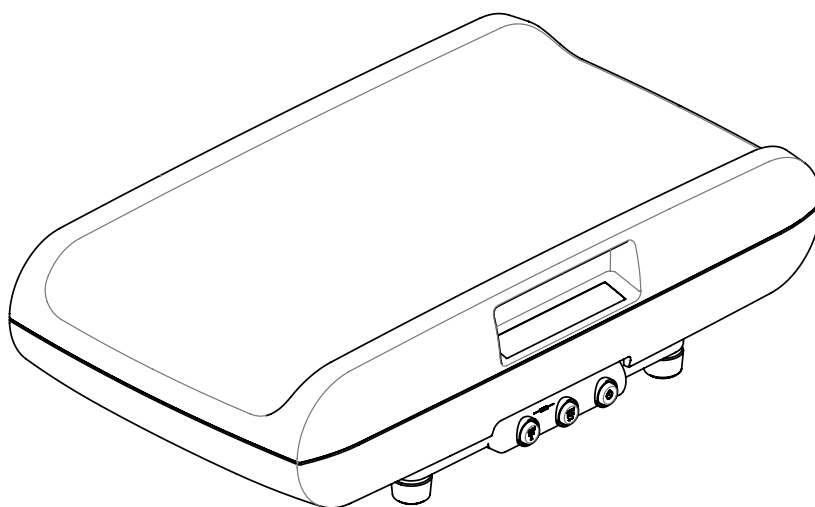


seca 757/727

Instructions for Use

17-10-07-703-200_2026-07S



Dansk – Brugsanvisning.....	3
Svenska – Bruksanvisning.....	30
Norsk – Bruksanvisning.....	56
Suomi – Käyttöohje	82
Nederlands – Gebruiksaanwijzing	108
Ελληνικά – Οδηγίες χρήσης.....	134

INDHOLDSFORTEGNELSE

1 Om dette dokument.....	4	6 Betjening	18
1.1 Visning i teksten.....	4	6.1 Tænding og slukning af apparatet	18
1.2 Visning i grafikker.....	4	Tænding af apparatet	18
2 Beskrivelse af produktet.....	4	Slukning af apparatet.....	18
2.1 Anvendelsesformål	4	6.2 Måling af vægten	18
2.2 Kontraindikationer.....	4	Vejning	18
2.3 Klinisk brug.....	5	Udtarering af ekstravægt (tare).....	19
2.4 Patientmålgruppe	5	Konstant visning af måleresultatet (hold)	19
2.5 Brugerqualifikation.....	5	Automatisk skift af vejeområde (kun seca 757).....	20
Betjening	5	6.3 Yderligere funktioner (menu)	20
Administration (kun apparater med interfacemodul)	5	Aktivering/deaktivering af funktionen Autohold (AHOLD)	20
2.6 Funktionsbeskrivelse.....	5	Aktivering/deaktivering af akustiske signaler (bEEP)	20
Måling af vægten	5	Indstilling af dæmpning (FIL)	21
Eksternt interface-modul (valgfrit tilbehør)...	5	Indstilling af displaybelysningen (Lcd).....	21
Software seca connect 103 (valgfrit tilbehør)	5	Omskiftning af vægtenhed (kun seca 727) .	22
3 Sikkerhedshenvisninger.....	5	Gendannelse af fabrikkens indstillinger (rESet)	22
3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning	5	7 Hygiejnisk klargøring	23
3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger	6	7.1 Rengøring.....	23
Håndtering af apparatet	6	7.2 Desinfektion.....	23
Undgåelse af elektrisk stød.....	7	7.3 Sterilisering.....	23
Undgåelse af kvæstelser og infektioner	7	8 Funktionskontrol.....	24
Undgåelse af skader på apparatet	8	9 Fejlafhjælpning	24
Håndtering af måleresultaterne	8	9.1 Generelle fejl.....	24
Håndtering af emballagemateriale.....	8	10 Vedligeholdelse.....	25
Håndtering af batterier og akkumulatorer ...	9	10.1 Justerede vægte	25
4 Oversigt	10	10.2 Ikke-justerede vægte	26
4.1 Vægt	10	11 Tekniske data.....	26
4.2 Symboler i displayet.....	11	11.1 Generelle tekniske data	26
4.3 Menu	11	11.2 Vægtmåling	27
Navigation i menuen	11	11.3 Højdemåling	27
Menustruktur	12	12 Valgfrit tilbehør og reservedele	28
4.4 Mærkninger	12	13 Bortskaffelse	28
5 Ibrugtagning af apparatet	15	13.1 Bortskaffelse af apparatet.....	28
5.1 Leveringsomfang	15	13.2 Bortskaffelse af batterier og akkumulatorer	28
5.2 Transport af apparatet	15	14 Garanti	29
5.3 Fjernelse af transportsikring	16	15 Overensstemmelseserklæring	29
5.4 Anbringelse af længdemålebånd.....	16		
5.5 Opstilling og nivellering af apparatet.....	16		
5.6 Etablering af strømforsyningen	17		
Isætning af batteri.....	17		
Tilslutning af strømforsyningsdelen.....	17		
5.7 Oprettelse af dataforbindelse (valgfri)	17		

1 OM DETTE DOKUMENT

1.1 Visning i teksten

Symbol	Beskrivelse
✓	Forudsætning for handlingsanvisninger
►	Handlingsanvisning
1. 2.	Handlingsanvisninger med angiven rækkefølge
a) b)	Trin i en handlingsanvisning med angiven rækkefølge
⇒	Resultat af en handling
• •	Første niveau i en liste
– –	Andet niveau i en liste

1.2 Visning i grafikker

Symbol	Beskrivelse
	Viser de relevante steder på apparatet eller på apparatkomponenterne
	Viser apparatets eller apparatkomponenternes bevægelsesretning
	Navigationssti i menuvisninger

2 BESKRIVELSE AF PRODUKTET

2.1 Anvendelsesformål

Den elektroniske spædbørnsvægt hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på patientens vægt eller vægtændringer.

2.2 Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

2.3 Klinisk brug

Den elektroniske spædbørnsvægt hjælper læger ved diagnose- eller terapivalg, der er baseret på den målte vægt. Således er den elektroniske spædbørnsvægt kun beregnet til indirekte klinisk brug.

For en mere præcis diagnose skal lægen foretage yderligere undersøgelser.

2.4 Patientmålgruppe

Apparatet er beregnet til spædbørn, småbørn og børn, hvis vægt ikke overskrider vægtens maks. belastning og passer i vægtskålen.

2.5 Brugerqualifikation

Betjening	Apparatet må udelukkende betjenes af personer, der har en officiel uddannelse inden for sundhedsvæsenet eller inden for medicin.
Administration (kun apparater med interfacemodul)	Apparatet må udelukkende indstilles og integreres i et netværk af erfarne administratører eller hospitalsteknikere.

2.6 Funktionsbeskrivelse

Måling af vægten	Vægtregistreringen sker ved hjælp af en enkelt vejecelle.
Eksternt interface-modul (valgfrit tilbehør)	Ved hjælp af det eksterne interface-modul seca 452 (valgfrit) kan der sendes data til softwaren seca connect 103 via en WLAN- eller LAN-forbindelse.
Software seca connect 103 (valgfrit tilbehør)	Softwaren seca connect 103 modtager måledata fra et internt eller eksternt interface-modul og sender dem til kompatible seca-måleenheder eller tredjeparters informationssystemer.

3 SIKKERHEDSHENVISNINGER

3.1 Sikkerhedshenvisninger i denne brugsanvisning



FARE!

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, vil der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.



ADVARSEL!

Kendetegner en usædvanlig stor faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå alvorlige irreversible eller dødelige kvæstelser.



FORSIGTIG!

Kendetegner en faresituation. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå lette til moderate kvæstelser.

BEMÆRK!

Kendetegner en mulig fejlbetjening af apparatet. Hvis denne henvisning ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet eller forkerte måleresultater.

HENVISNING

Indeholder yderligere oplysninger om anvendelsen af dette apparat.

3.2 Grundlæggende sikkerhedshenvisninger

Håndtering af apparatet

- ▶ Overhold henvisningerne i denne brugsanvisning.
- ▶ Opbevar brugsanvisningen omhyggeligt. Brugsanvisningen hører til apparatet og skal altid være til rådighed.
- ▶ Af hensyn til patienternes sikkerhed er såvel du som dine patienter forpligtet til at oplyse producenten og den ansvarlige myndighed i landet om alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med brugen af dette apparat.



FARE!

Eksplodingsfare

- ▶ Apparatet må ikke bruges i omgivelser, der er beriget med følgende gasser:
 - Ilt
 - Brændbare anæstesimidler
 - Andre brandfarlige stoffer/luftblandinger



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- ▶ Ekstra apparater, der tilsluttes til elektromedicinsk udstyr, skal påviseligt overholde de pågældende IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlende apparater). Desuden skal alle konfigurationer overholde standardkravene for medicinske systemer (se IEC 60601-1-1 hhv. afsnit 16 i udgave 3.1 af IEC 60601-1). Den, der tilslutter ekstra apparater til elektromedicinsk udstyr, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for, at systemet stemmer overens med standardkravene for systemer. Dette gælder også for ekstra apparater, der anbefales af seca. Vi gør opmærksom på, at lokal lovgivning har prioritet i forhold til de ovennævnte standardkrav. I tilfælde af spørgsmål bedes du kontakte din lokale fagforhandler eller den tekniske service.



FORSIGTIG!

Fare for patienter, skade på apparatet

- ▶ Vedligeholdelse skal udføres regelmæssigt som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument.
- ▶ Tekniske ændringer på apparatet er ikke tilladt. Apparatet indeholder ingen dele, der skal vedligeholdes af brugeren. Lad altid kun en autoriseret seca-servicepartner udføre vedligeholdelse og reparation. Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.
- ▶ Anvend udelukkende originalt tilbehør og originale reservedele fra seca. Ellers yder seca ingen garanti.



FORSIGTIG!

Fare for patienter, fejlfunktion

- ▶ Hold en mindsteafstand på ca. 1 meter til elektromedicinsk udstyr, f.eks. udstyr til højfrekvenskirurgi, for at undgå fejlmålinger eller forstyrrelser ved trådløs dataoverførsel.
- ▶ Hold en mindsteafstand på ca. 1 meter til HF-apparater, f.eks. mobiltelefoner, for at undgå fejlmålinger eller forstyrrelser ved trådløs dataoverførsel.
- ▶ HF-apparaters faktiske sendeeffekt kan kræve mindsteafstande på mere end 1 meter. Yderligere informationer findes på www.seca.com.

**Undgåelse af elektrisk
stød****ADVARSEL!**
Elektrisk stød

- ▶ Apparater, der kan drives med en strømforsyningsdel, skal opstilles sådan, at stikdåsen er let at nå, og apparatet hurtigt kan afbrydes fra strømnettet.
- ▶ Sørg for, at den lokale strømforsyning stemmer overens med oplysningerne på strømforsyningsdelen.
- ▶ Rør aldrig ved strømforsyningsdelen med fugtige hænder.
- ▶ Brug ikke forlængerkabler og multistikdåser.
- ▶ Sørg for, at kabler ikke klemmes eller beskadiges af skarpe kanter.
- ▶ Sørg for, at kabler ikke kommer i berøring med varme genstande.
- ▶ Apparatet må ikke anvendes i en højde på mere end 3000 m over NN.

**Undgåelse af kvæstelser
og infektioner****ADVARSEL!**
Fare for kvæstelser ved styrt

Spædbørnsvægte placeres oftest på forhøjede arbejdsflader. Hvis spædbarnet falder ned fra arbejdsfladen, kan spædbarnet få alvorlige, irreversible eller dødelige kvæstelser.

- ▶ Lad aldrig et spædbarn være uden opsyn.
- ▶ Tilslutningskabler (hvis de findes) skal føres sådan, at brugeren ikke kan snuble over dem.
- ▶ Sørg for, at apparatet står fast og plant.

**ADVARSEL!**
Infektionsfare

- ▶ Vask hænder før og efter hver måling, så risikoen for krydskontaminering og nosokomielle infektioner reduceres.
- ▶ Hvis patienten har smitsomme sygdomme, skal du klargøre apparatet hygiejnisk umiddelbart efter brug, som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.
- ▶ Kontrollér, at patienten ikke har åbne sår eller infektiøse hudforandringer, der kan komme i berøring med apparatet.
- ▶ Klargør apparatet hygiejnisk med regelmæssige mellemrum.

Undgåelse af skader på apparatet

BEMÆRK!

Skade på apparatet

- ▶ Sørg for, at der aldrig kommer væsker ind i apparatets indre. De kan ødelægge elektronikken.
- ▶ Sluk for apparatet, inden strømforsyningsdelen trækkes ud af stikdåsen.
- ▶ Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal strømforsyningsdelen trækkes ud af stikdåsen. Kun således er apparatet uden strøm.
- ▶ Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal batterierne eller akkumulatorerne tages ud. Kun således er apparatet uden strøm.
- ▶ Lad ikke apparatet falde ned.
- ▶ Udsæt ikke apparatet for stød eller vibrationer.
- ▶ Udfør en funktionskontrol inden hver brug som beskrevet i det pågældende afsnit i dette dokument. Anvend ikke apparatet, hvis det ikke fungerer korrekt eller er beskadiget.
- ▶ Udsæt ikke apparatet for direkte sollys, og sørg for, at der ikke er varmekilder i umiddelbar nærhed. For høje temperaturer kan beskadige elektronikken.
- ▶ Undgå hurtigt skiftende temperaturer. Hvis apparatet transporteres på en sådan måde, at der forekommer en temperaturforskel på mere end 20 °C, skal apparatet hvile i mindst 2 timer, inden det tændes. Ellers dannes der kondensvand, der kan beskadige elektronikken.
- ▶ Apparatet må udelukkende anvendes under de korrekte omgivelsesbetingelser.
- ▶ Apparatet må ikke anvendes mere end 3000 m over normalnul. Elektroniske komponenter kan tage skade.
- ▶ Apparatet må udelukkende opbevares under de korrekte opbevaringsbetingelser.
- ▶ Anvend udelukkende rengørings- og desinfektionsmidler, der er i overensstemmelse med angivelserne i afsnittet "Hygiejnisk klargøring".
- ▶ Sørg for, at den maks. belastning ikke overskrides.

Håndtering af måleresultaterne

BEMÆRK!

Inkonsistente måleresultater

- ▶ Inden måleresultater, der er registreret med dette apparat, gemmes og videreanvendes (f.eks. i en seca-software eller i et informationssystem), skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige.
- ▶ Hvis måleværdier er blevet overført til en seca-software eller til et informationssystem, skal du kontrollere, at måleværdierne er sandsynlige og knyttet til den korrekte patient, inden de videreanvendes.

Håndtering af emballagemateriale



ADVARSEL!

Kvælningsfare

Emballagematerialer af plastfolie (f.eks. poser) udgør en kvælningsfare.

- ▶ Opbevar emballagemateriale utilgængeligt for børn.
- ▶ Hvis originalemballagematerialet ikke længere findes, så brug udelukkende plastposer med sikkerhedshuller for at reducere kvælningsfaren. Brug om muligt genanvendelige materialer.

HENVISNING

Opbevar originalemballagematerialet til senere brug (f.eks. returnering til vedligeholdelse).

Håndtering af batterier og akkumulatorer



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser

Batterier og akkumulatorer indeholder skadelige stoffer, som ved ukorrekt håndtering kan frigøres eksplosionsagtigt.

- ▶ Prøv ikke på at genoplade batterier.
- ▶ Undlad at opvarme batterier/akkumulatorer.
- ▶ Undlad at brænde batterier/akkumulatorer.
- ▶ Hvis der er løbet skadelige stoffer ud, så undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder. Skyl de berørte steder på kroppen med rigelige mængder rent vand, og kontakt omgående en læge.

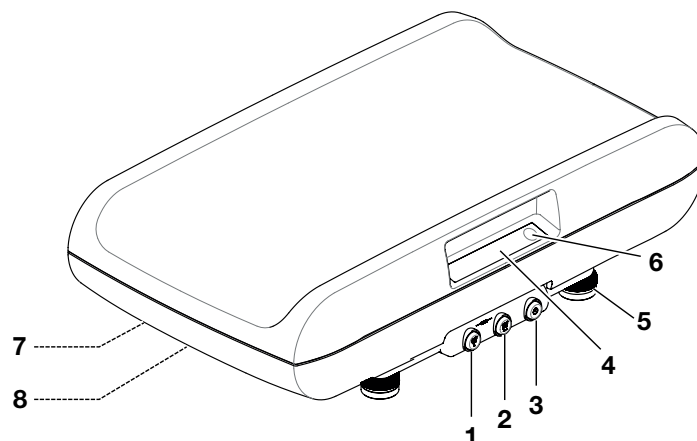
BEMÆRK!

Skade på apparatet og fejlfunktion ved ukorrekt håndtering

- ▶ Brug udelukkende den batteritype/akkumulatortype, der er angivet i dette dokument.
- ▶ Udskift altid alle batterier/akkumulatorer samtidigt.
- ▶ Kortslut ikke batterier/akkumulatorer.
- ▶ Hvis apparatet ikke bruges i længere tid, skal batterierne/akkumulatorerne tages ud. Så kan der ikke løbe skadelige stoffer ind i apparatet.
- ▶ Hvis skadelige stoffer er trængt ind i apparatet, må det ikke længere bruges. Apparatet skal kontrolleres af en autoriseret seca servicepartner og repareres, om nødvendigt.

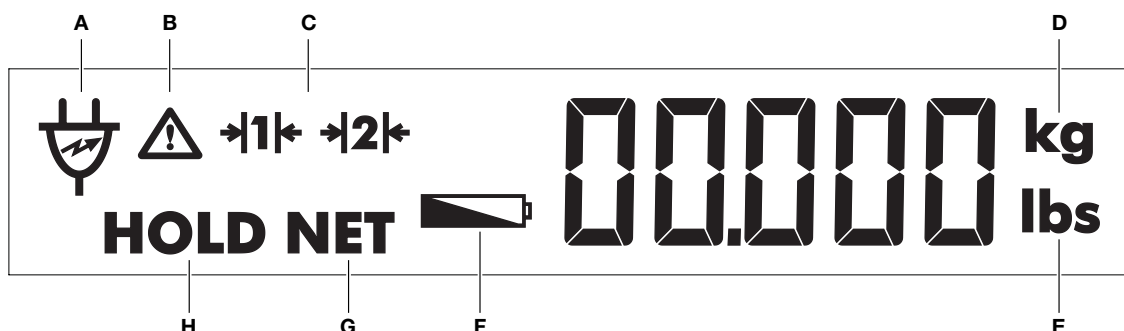
4 OVERSIGT

4.1 Vægt



Pos.	Element	Funktion
1		Tasten hold/tare ▲ • Under vejningen: – Kort tryk: Aktivering af funktionen Hold – Langt tryk: Aktivering af funktionen Tare • I menuen: – Valg af undermenu, valg af menupunkt – Indstil værdi
2		Tasten send/print ↗ • Under vejningen (hvis der er indrettet et trådløst netværk): – Kort tryk: Send måleresultat til modtageklare enheder (pc med trådløst USB-modul) – Langt tryk: Måleresultatet udskrives (trådløs printer) • I menuen: – Bekræftelse af det valgte menupunkt – Gemning af indstillet værdi
3		Tænd-/sluk-knap Anvendes til at tænde og slukke for apparatet
4	Display	Visningselement for måleresultater og til konfiguration af apparatet
5	Fodskrue	Anvendes til præcis justering af vægten (4 stk.) (kun seca 757)
6	Libelle	Viser, om apparatet står vandret (kun seca 757)
7	Nettilslutning	Til tilslutning af strømforsyningsdelen
8	Batterirum	Rum til batterier (type AA/1,5 V)

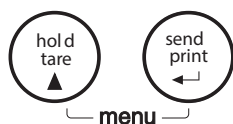
4.2 Symboler i displayet



Pos.	Symbol	Betydning
A		Drift med strømforsyningsdel
B		Ikke-justerbar funktion aktiv
C		Aktuelt benyttet vejeområde (kun seca 757)
D	kg	Vægt i kilogram
E	lbs	Vægt i pounds (kun seca 727)
F		Batterierne er næsten afladede
G	NET	Funktionen Tare er aktiv
H	HOLD	Funktionen Hold er aktiv

4.3 Menu

Navigation i menuen



- Tryk på tastene **hold/tare** ▲ og **send/print** ◀ samtidig.
⇒ Det sidst valgte menupunkt vises.



- Tryk på tasten **hold/tare** ▲ gentagne gange, indtil det ønskede menupunkt vises.



- Bekræft valget med tasten **send/print** ◀.
⇒ Den aktuelle indstilling for menupunktet eller en undermenu vises.



- Tryk på tasten **hold/tare** ▲ gentagne gange, indtil den ønskede indstilling vises, for at ændre indstillingen eller åbne en anden undermenu.

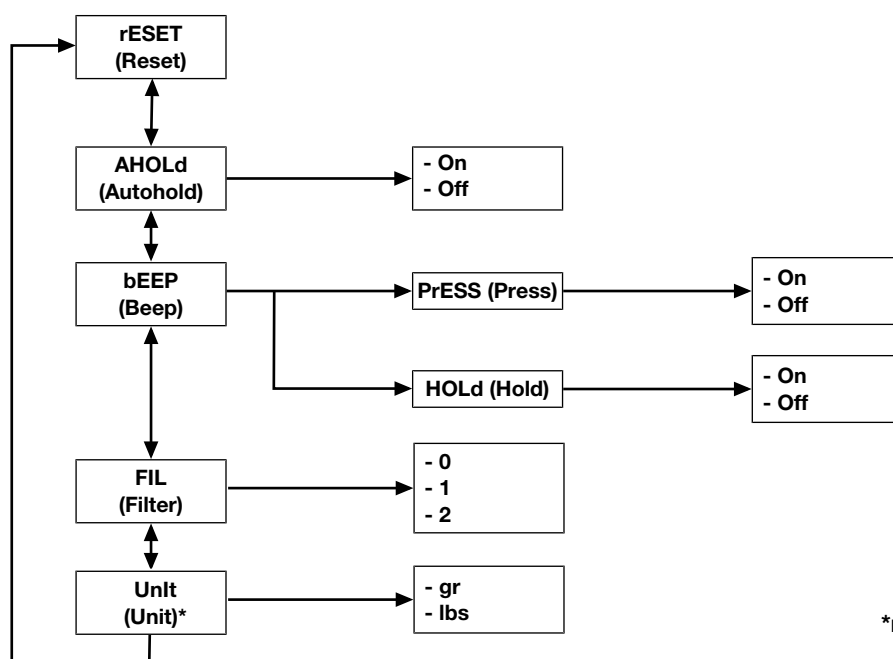


- Bekræft valget med tasten **send/print** ◀.
⇒ Den ønskede indstilling gemmes.
⇒ Menuen lukkes.

HENVISNING

Hvis der ikke trykkes på nogen tast i et par sekunder, lukkes menuen automatisk.

Menustruktur

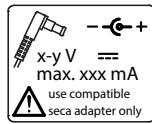


*nur seca 727

4.4 Mærkninger

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Tekst/symbol	Betydning
	Producentens navn og adresse, produktionsdato
UDI	Unique Device Identification (produktidentifikationsnummer iht. forordning (EU) 2017/745)
	Artikelnummer
	Serienummer
GAL	Værdi m/s ² (afhængigt af model) • Angiver tyngdeaccelerationen på jorden • Afhængigt af den pågældende placering
ProdID	seca produktidentifikationsnummer
Approval Type	Typebetegnelse for typegodkendelse
Mat.No.	Versionsnummer
	Se brugsanvisningen
	Elektromedicinsk apparat, type B
	Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745

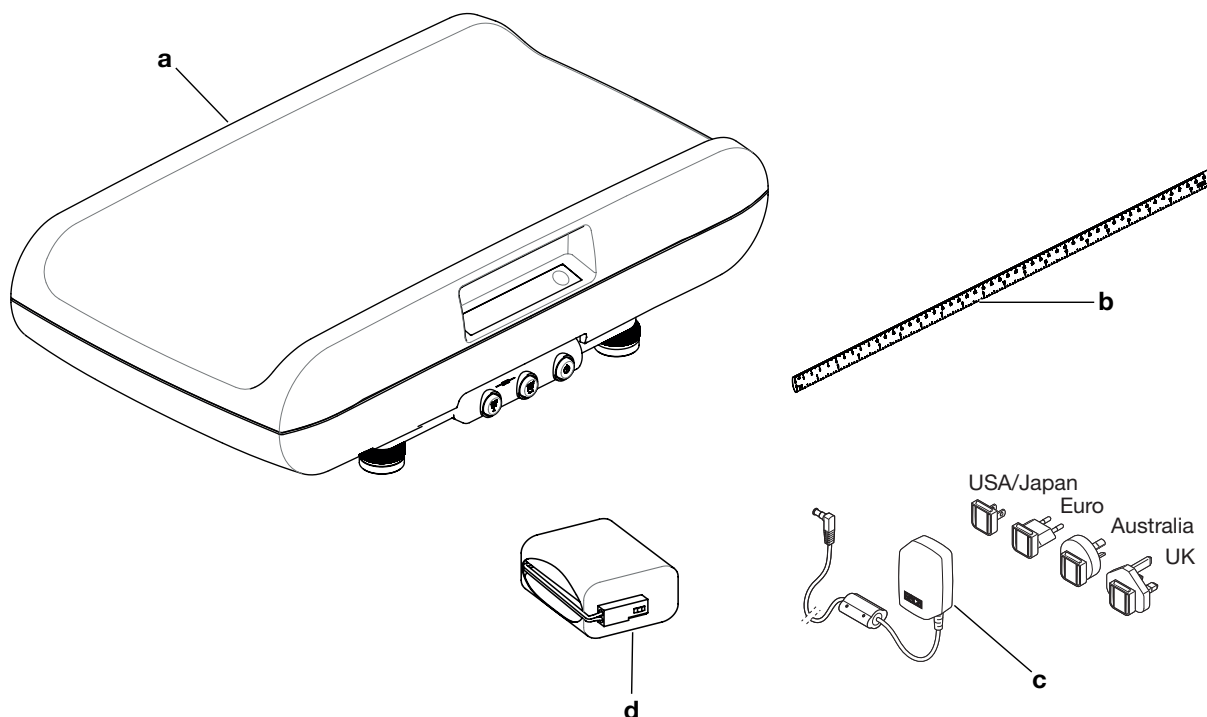
17-10-07-703-200_2026-07S

Mærkninger på apparatet og på typeskiltet	
Tekst/symbol	Betydning
IP20	Kapslingsklasse iht. IEC 60529: - Beskyttelse mod faste fremmedlegemer med en diameter på mere end 12,5 mm - Beskyttelse mod indføring af en finger - Beskyttelse mod vanddryp
	Beskyttelsesisoleret apparat iht. IEC 60601-1: Beskyttelsesklasse II
	Vægt i justeringsklasse III iht. direktiv 2014/31/EU
e	Værdi i masseenheder Anvendes til klassificering og justering af en vægt
d	Værdi i masseenheder Angiver forskellen mellem to visningsværdier, der følger efter hinanden
→ x ←	Aktivt vejeområde
	Apparatet er i overensstemmelse med gældende EU-direktiver M: Konformitetsmærke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vægte (justerede modeller) 24: (Eksempel: 2024) år, hvor overensstemmelseserklæringen blev foretaget og CE-mærkningen blev anbragt (justerede modeller) 0102: Bemyndiget organ for metrologi (justerede modeller) 0123: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr
	Apparatet opfylder kravene i USA og Canada. Certificeret og kontrolleret af et prøvningsorgan (NRTL), TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Apparatet er i overensstemmelse med gældende retningslinjer i Det Forenede Kongerige (UK) M: Konformitetsmærke iht. retningslinje UK SI 2016 nr. 1152 om ikke-automatiske vægte (NAWIR) (justerede modeller) 24: (Eksempel: 2024) år, hvor overensstemmelseserklæringen blev foretaget og UKCA-mærkningen blev anbragt (justerede modeller) xxxx: Bemyndiget organ for medicinsk udstyr i Det Forenede Kongerige (UK) yyyy: Bemyndiget organ for metrologi i Det Forenede Kongerige (UK) (justerede modeller)
 	Importør/repræsentant i Det Forenede Kongerige (UK): seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Importør/repræsentant i Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typeskilt på nettilslutningsstikket - Nødvendig forsyningsspænding i V - Maksimalt strømforbrug i mA : Vær opmærksom på apparatstikkets polaritet : Apparatet skal anvendes med jævnstrøm : Anvend kun compatible seca strømforsyningsdele
	Apparatet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

Mærkninger på emballagen	
Symbol	Betydning
	Skal beskyttes mod fugt
	Pilene peger mod produktets top Skal transporteres og opbevares opretstående
	Skrøbeligt, må ikke kastes eller falde ned
	Tilladt min. og maks. temperatur for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. luftfugtighed for transport og opbevaring
	Tilladt min. og maks. lufttryk for transport og opbevaring
	Åbn emballagen her
	Emballagematerialet kan bortskaffes via genanvendelsesprogrammer

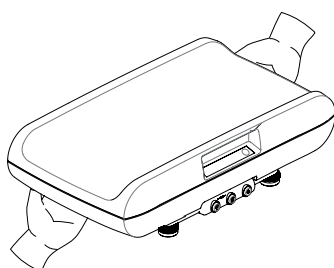
5 IBRUGTAGNING AF APPARATET

5.1 Leveringsomfang



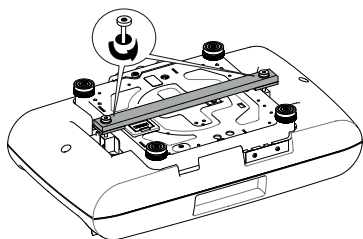
Pos.	Komponent	Stk.
a	Spædbørnsvægt	1
b	Længdemålebånd, selvklebende	1
c	Strømforsyning med adaptere	1
d	Akkumulatorblok	1
ikke vist	Brugsanvisning	1

5.2 Transport af apparatet



► Løft vægten i selve enheden som vist i grafikken.

5.3 Fjernelse af transportsikring

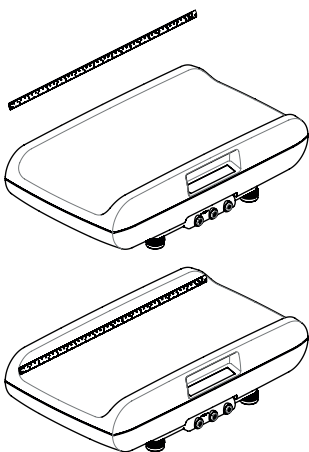


1. Drej vægten forsigtigt om, så bundpladen vender opad.
2. Løsn skruerne til transportsikringen.
3. Fjern transportsikringen.

HENVISNING

Opbevar transportsikringen til en senere transport af vægten.

5.4 Anbringelse af længdemålebånd



Vægten leveres med et længdemålebånd.

1. Rengør og desinficér skålen omhyggeligt (→ [Hygiejnisk klargøring, Side 23](#)).

HENVISNING

Skålen skal være ren og tør, inden længdemålebåndet klæbes på.

2. Træk beskyttelsesfolien af længdemålebåndets bagside.
3. Klæb længdemålebåndet på skålens indervæg parallelt med skålens øverste kant, som vist i nedenstående illustration.

5.5 Opstilling og nivellering af apparatet



FORSIGTIG!

Fejlmåling ved forkert opstillede apparater

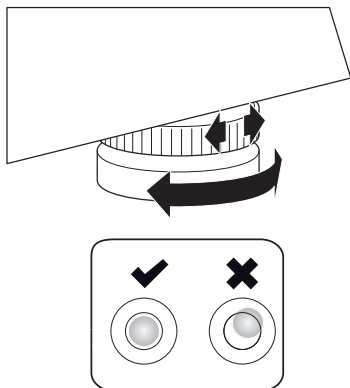
- Placér apparatet på en stabil arbejdsflade.
- Justér apparatet inden hver brug og efter hvert skift af opstillingssted.
- Justér altid kun apparatet i ubelastet tilstand.

BEMÆRK!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

Hvis vægtens enhed ligger på f.eks. et håndklæde, bliver vægten ikke målt korrekt.

- Opstil vægten, så den kun har kontakt med gulvet via fodskruerne.



ADVARSEL!

Fejlmålinger pga. kraftafledning

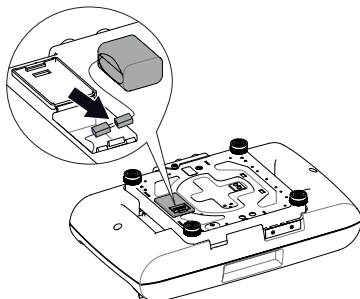
- Vær opmærksom på, at vægten ikke berører væggen eller andre genstande under målingen.

1. Placér vægten på et fast og jævnt underlag.
2. Løsn fingerskruerne (kun **seca 757**).
3. Indstil vægten ved at dreje på fodskruerne således, at luftboblen i libellen er nøjagtigt i midten af cirklen (**seca 757**).
4. Spænd fingerskruerne fast (kun **seca 757**).
⇒ Fodskruerne er sikret mod at ændre indstilling.

5.6 Etablering af strømforsyningen

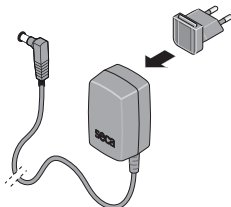
Vægten forsynes med spænding ved hjælp af en akkumulatorblokken eller en strømforsyning (begge inkluderet i leverancen).

Isætning af batteri



1. Tryk på batterirummets lås.
2. Klap batterirummets låg ned.
3. Tag tilslutningskablet ud af batterirummet.
4. Forbind tilslutningskablet med akkumulatorblokken.
5. Sæt akkumulatorblokken i batterirummet.
6. Luk batterirummet.

Tilslutning af strømforsyningsdelen



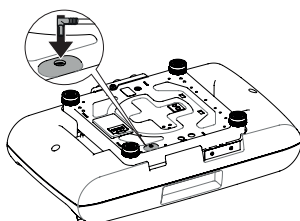
ADVARSEL!

Personskade og skade på apparatet i tilfælde af forkerte strømforsyningsdele

Almindelige strømforsyningsdele kan levere en højere spænding, end der er angivet på dem. Måleenheden kan blive overophedet, antændes, smelte eller kortsluttes.

- Brug altid kun originale seca-strømforsyningsdele med en reguleret udgangsspænding på 12 volt.

1. Sæt den relevante regionsadapter på strømforsyningen.
2. Sæt netstikket fra strømforsyningsdelen ind i vægtens tilslutningsstik.
3. Sæt strømforsyningsdelen i en stikdåse.
4. Vend vægten forsigtigt.



HENVISNING

Lad vægten være tilsluttet strømnettet i mindst 24 timer under den første opladning, så akkumulatorblokken oplades helt.

5.7 Oprettelse af dataforbindelse (valgfri)

Hvis du ønsker at oprette en dataforbindelse via **seca connect 103** og **seca 452**, så kontakt din hospitalstekniker, din IT-administrator eller seca Service.

6 BETJENING



ADVARSEL!

Personskade, fejlmåling

- Udfør en funktionskontrol inden hver brug af apparatet som beskrevet i det pågældende afsnit i denne brugsanvisning.

6.1 Tænding og slukning af apparatet

Tænding af apparatet



- ✓ Apparatet er ubelastet.

- Tryk på tasten .
- ⇒ **SECA** vises.
- ⇒ Alle displayets elementer vises kortvarigt.
- ⇒ Apparatet er klar til brug, når **0.000** vises.

HENVISNING

Når måleapparatet bruges med en strømforsyningsdel, vises symbolet  på displayet.

Slukning af apparatet

- Tryk på tænd-/sluk-tasten .

HENVISNING

Hvis tasterne ikke berøres under standby-tiden, slukkes apparatet automatisk.

6.2 Måling af vægten



ADVARSEL!

Fare for kvæstelser ved styrt

Spædbørnsvægte placeres oftest på forhøjede arbejdsflader. Hvis spædbarnet falder ned fra arbejdsfladen, kan spædbarnet få alvorlige, irreversible eller dødelige kvæstelser.

- Lad aldrig et spædbarn være uden opsyn.
- Tilslutningskabler (hvis de findes) skal føres sådan, at brugeren ikke kan snuble over dem.
- Sørg for, at apparatet står fast og plant.

Vejning

- ✓ Apparatet er ubelastet.

1. Tryk på tasten .
2. Læg spædbarnet på vægten.
3. Sørg for, at spædbarnet ligger så stille som muligt.
 - ⇒ Displayet blinker, indtil en stabil vægt måles.
4. Aflæs måleresultatet.



HENVISNING

Hvis Autohold-funktionen er aktiveret, vises vægtværdien automatisk vedvarende.

Udtarering af ekstravægt (tare)

Ved hjælp af funktionen **Tare** kan du undgå, at en ekstravægt (f.eks. et håndklæde eller et underlag på vejefladen) påvirker måleresultatet.



ADVARSEL!

Fejlmåling

Hvis funktionen **Tare** anvendes forkert, kan patientens vægt ikke måles korrekt.

- Udfør de enkelte trin som beskrevet for at undgå fejlmålinger.



ADVARSEL!

Fejlmåling

Hvis en ekstravægt berører den flade, som apparatet står på, måles vægten ikke korrekt.

- Kontrollér, at den ekstra vægt kun ligger på skålen.

HENVISNING

Den angivne maks. vægt reduceres med vægten af de genstande, som allerede er lagt på vægten.

- ✓ Apparatet er ubelastet.

1. Tryk på tasten .
2. Placer ekstravægten på vægten.
3. Hold tasten **hold/tare**  trykket ind, indtil meldingen **NET** vises.
4. Vent, indtil displayet ikke længere blinker, og der i stedet vises **0.000**.
5. Læg spædbarnet på vægten.
6. Sørg for, at spædbarnet ligger så stille som muligt.
⇒ Displayet blinker, indtil en stabil vægt måles.
7. Aflæs måleresultatet.
⇒ Ekstravægten trækkes automatisk fra.



HENVISNING

Der kan udføres et vilkårligt antal målinger med denne ekstravægt.

8. Funktionen **Tare** deaktiveres ved at holde tasten **hold/tare**  nede, indtil meddelelsen **NET** ikke længere vises.

HENVISNING

Hvis du slukker for apparatet, deaktiveres funktionen **Tare** automatisk.

Konstant visning af måleresultatet (hold)

Hvis du aktiverer funktionen **Hold**, vises vægtværdien stadig efter aflastning af vægten. På den måde kan du tage dig af spædbarnet, inden du noterer vægtværdien.

1. Læg spædbarnet på vægten.
2. Tryk kort på tasten **hold/tare** .
⇒ Displayet blinker, indtil en stabil vægt måles.
⇒ Vægtværdien vises konstant.
⇒ Meldingen  **HOLD** vises.
3. Aflæs måleresultatet.
4. Tryk kort på tasten **hold/tare**  for at deaktivere funktionen **Hold**.



HENVISNING

Hvis funktionen **Autohold** er aktiveret, vises vægtværdien automatisk vedvarende.

Automatisk skift af vejeområde (kun seca 757)



Vægten er udstyret med to vejeområder. I vejeområde 1 (→|1|←) er en finere deling til rådighed. I vejeområde 2 (→|2|←) kan du udnytte vægtens maks. belastning.

Når der tændes for vægten, er vejeområde 1 aktivt.

Hvis en bestemt vægtværdi overskrides, skifter vægten automatisk til vejeområde 2.

- Aflast vægten fuldstændigt for at skifte tilbage til vejeområde 1 igen.
⇒ Vejeområde 1 er aktivt igen.

6.3 Yderligere funktioner (menu)

Aktivering/deaktivering af funktionen Autohold (AHOLD)



Menuen indeholder yderligere funktioner og indstillinger. En oversigt over menustrukturen findes i afsnittet "Oversigt".

Hvis man aktiverer funktionen **Autohold**, bliver måleresultatet for hver enkelt vejning stadig vist, efter at vægten er aflastet. Det er herefter ikke længere nødvendigt at aktivere funktionen **Hold** manuelt ved hver enkelt vejning.

1. Vælg menupunktet **AHOLD** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
3. Vælg den ønskede indstilling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekræft valget.
⇒ Menuen lukkes.

Aktivering/deaktivering af akustiske signaler (bEEP)



Du kan indstille, om der skal høres et akustisk signal:

- ved hver tryk på en tast
- når en stabil vægtværdi er nået (**Hold/Autohold**)

1. Vælg menupunktet **bEEP** i menuen.
2. Bekræft valget.
3. Vælg et menupunkt:
 - **PrESS**: Akustisk signal, når der trykkes på en tast
 - **HOLD**: Akustisk signal ved en stabil vægtværdi.
4. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
5. Vælg den ønskede indstilling:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bekræft valget.
⇒ Menuen lukkes.

Indstilling af dæmpning (FIL)

Med dæmpningen (**FIL** = filter) kan du reducere forstyrrelser under fastlæggelsen af vægten. Den valgte indstilling påvirker den følsomhed, med hvilken vægtvisningen reagerer på patientens bevægelser, og tidsrummet, indtil funktionen **Hold** viser en konstant vægtværdi (**Hold**-værdi).

HENVISNING

Med indstillingen **0** kan det ved patienter, som står mindre sikkert, forekomme, at der ikke vises nogen konstant vægtværdi, selvom funktionen **Hold** er aktiveret.

Med indstillingen **2** er der den største afvigelse mellem den viste og den faktiske vægtværdi.

FIL 1

FIL 0

1. Vælg menupunktet **FIL** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
3. Vælg et dæmpningstrin.

Dæmpningstrin (FIL)	Følsomhed	Hold-værdifastlæggelse
0	Følsom	Langsom
1	Mellem	Mellem
2	Træg	Hurtig

4. Bekræft valget.
⇒ Menuen lukkes.

Du kan ændre displaybelysningens varighed og lysstyrke.

Indstilling af displaybelysningen (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. Vælg menupunktet **Lcd** i menuen.
2. Bekræft valget.
3. Vælg et menupunkt:
 - **dUr**: Varighed
 - **brl**: Lysstyrke
4. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
5. Vælg den ønskede indstilling:

Funktion	Indstilling
dUr (varighed)	• Short (ca. 15 sek.) • Lon9 (ca. 45 sek.) • PERM (konstant)
brl (lysstyrke)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Bekræft valget.
⇒ Menuen lukkes.

Omskiftning af vægtenhed (kun seca 727)



ADVARSEL!

Fare for patientskade

For at undgå fejltolkninger må måleresultater til medicinske formål udelukkende vises og anvendes i SI-enheder (kilogram/gram, meter/centimeter). Nogle apparater giver mulighed for at vise måleresultater i andre enheder. Dette er kun en ekstrafunktion.

- Anvend udelukkende måleresultaterne i SI-enheder.
- Anvendes måleresultaterne i andre enheder end SI-enheder, sker dette alene på dit ansvar som bruger.

Du kan skifte mellem kilogram/gram og pounds under måleforløbet.



1. Vælg menupunktet **UnIt**.
2. Bekræft valget.
⇒ Den aktuelle indstilling vises.
3. Vælg den enhed, med hvilken vægten skal vises:
 - Kilogram/gram (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
4. Bekræft valget.
⇒ Indstillingen overtages.
⇒ Menuen lukkes.

Gendannelse af fabrikkens indstillinger (rESEt)

Du kan gendanne fabrikkens indstillinger for følgende funktioner:

Funktion	Fabriksindstilling
Vægtenhed (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	modelafhængig
Akustisk signal (PrESS)	OFF
Akustisk signal (HOLd)	On
Dæmpning (FIL)	1



1. Vælg menupunktet **rESEt** i menuen.
2. Bekræft valget.
⇒ Menuen lukkes.
3. Sluk for vægten.
⇒ Fabrikkens indstillinger gendannes og er aktive, når vægten tændes igen.

7 HYGIEJNISK KLARGØRING



ADVARSEL!

Elektrisk stød

Apparatet er ikke strømløst, når der trykkes på til/fra-tasten, og displayet slukkes. Det kan medføre elektrisk stød, hvis væsker bruges på apparatet.

- Kontrollér, at der er slukket for apparatet, inden den hygiejniske klargøring foretages.
- Træk netstikket ud, inden den hygiejniske klargøring foretages.
- Tag akkumulatorblokken ud af apparatet inden hver hygiejniske klargøring.
- Sørg for, at væsker ikke kommer ind i apparatet.



ADVARSEL!

Infektionsfare

- Klargør apparatet hygiejniske med regelmæssige mellemrum som beskrevet i dette afsnit.

BEMÆRK!

Skade på apparatet

Uegnede rengørings- og desinfektionsmidler kan beskadige apparatets følsomme overflader og påvirke betjeneligheden.

- Undlad at bruge skarpe eller skurende rengøringsmidler.
- Undlad at bruge organiske opløsningsmidler (f.eks. spiritus eller benzin).

7.1 Rengøring

- Fugt om nødvendigt en blød klud med en mild sæbeopløsning, og tør apparatet af med kluden.

7.2 Desinfektion

1. Desinficér apparatet med regelmæssige mellemrum ved hjælp af et desinfektionsmiddel, der er egnet til følsomme overflader og akrylglas. seca anbefaler en 70 % ethanolopløsning som desinfektionsmiddel til overflader.
2. Se brugsanvisningen til desinfektionsmidlet.
3. Desinficér apparatet:
 - Fugt en blød klud med desinfektionsmiddel og tør apparatet af med kluden.
 - Overhold fristerne, se tabel:

Frist	Komponent
Før og efter hver måling	Skål
Ved behov	• Display • Betjeningsselementer

7.3 Sterilisering

Sterilisering af apparatet er ikke tilladt.

8 FUNKTIONSKONTROL



FORSIGTIG!

Personskader

Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, der ikke kan afhjælpes ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument, må du ikke bruge apparatet.

- Få apparatet repareret af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- Se afsnittet "Vedligeholdelse" i dette dokument.

- Udfør en funktionskontrol inden hver brug.

Til en fuldstændig funktionskontrol hører:

- Visuel kontrol med hensyn til mekanisk beskadigelse
- Kontrol af apparatets justering
- Visuel kontrol og funktionstest af visningselementerne
- Funktionstest af alle betjeningselementerne, der er vist i afsnittet "Oversigt"
- Funktionstest af det valgfrie tilbehør

Hvis du ved funktionskontrollen konstaterer fejl eller afvigelser, så prøv først at afhjælpe fejlen ved hjælp af afsnittet "Fejlafhjælpning" i dette dokument.

9 FEJLAFHJÆLPNING

9.1 Generelle fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Der vises ingen vægt ved belastning.	Apparatet har ingen strømforsyning.	• Tænd for apparatet. • Sæt batteriet i.
 vises.	Batterispændingen bliver svagere.	Sæt hurtigst muligt et nyt batteri
bAtt vises.	Batteriet er afladet.	Sæt et nyt batteri i
StOP vises.	Den maks. belastning blev overskredet.	Aflast apparatet.
tEMP vises.	Vægtens omgivelsestemperatur er for høj eller for lav.	• Anvend udelukkende apparatet under de fastsatte omgivelsesbetingelser (Generelle tekniske data). • Vent ca. 15 minutter, inden du tænder for apparatet efter transport eller opbevaring.
Apparatet reagerer ikke længere, når der trykkes på tastene.	Tastenheden er defekt.	Kontakt seca Service.
Et displaysegment vises konstant eller slet ikke.	Displayet er defekt.	Kontakt seca Service.
0.000 vises ikke inden vejning	Apparatet blev belastet, inden det blev tændt.	• Aflast apparatet • Sluk for apparatet, og tænd for det igen
Usandsynlige måleresultater.	Patienten har bevæget sig for meget under målingen.	Aflast apparatet, vent, indtil 0.000 vises, og gentag måleforløbet.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Er:[No.]:11 vises.	Apparatet blev overbelastet eller belastet for meget i det ene hjørne.	• Aflast apparatet, eller fordel vægten mere ensartet. • Sluk for apparatet, og tænd for det igen. • Hvis problemet fortsat findes, så kontakt seca Service.
Er:[No.]:12 vises.	Der blev tændt for apparatet med en for stor belastning.	• Aflast apparatet. • Sluk for apparatet, og tænd for det igen.
Er:[No.]:16 vises.	Apparatet er kommet i egensvingninger, og nulpunktet kunne ikke fastlægges.	• Sluk for apparatet, og tænd for det igen.

10 VEDLIGEHOLDELSE

10.1 Justerede vægte



FORSIGTIG!

Fejlmålinger ved manglende eller ukorrekt justering

- Få kun en justering udført af autoriserede personer.
- Få altid udført en justering, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget.

seca anbefaler at få udført en vedligeholdelse, inden apparatet justeres.



FORSIGTIG!

Fejlmålinger ved ukorrekt vedligeholdelse

- Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.

Få en justering udført af autoriserede personer i overensstemmelse med de nationale lovbestemmelser.

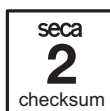
En justering er under alle omstændigheder nødvendig, hvis et eller flere sikringsmærker er beskadiget, eller hvis justeringstællerens indhold ikke stemmer overens med tallet på det gældende justeringsmærke. Hvis sikringsmærker er beskadiget, så kontakt seca Service direkte.

Justeringer må kun foretages af autoriserede organer. For at sikre dette er vægten udstyret med en justeringstæller, som registrerer enhver ændring af de justeringsteknisk relevante data.

Benyt følgende fremgangsmåde, når du ønsker at kontrollere, om vægten er justeret korrekt:

- ✓ Apparatet er slukket.

1. Hold en vilkårlig tast trykket ind, og tænd for vægten.
⇒ I displayet blinker justeringstællerens aktuelle indhold i nogle sekunder.



2. Sammenlign justeringstællerens viste indhold med det tal, der er angivet på justeringstællermærket.

For en gyldig justering skal de to tal stemme overens. Hvis mærket og justeringstælleren ikke stemmer overens, skal der foretages en justering. Kontakt din servicepartner eller seca Service. Efter udført justering anvendes et nyt opdateret justeringsmærke til markering af justeringstællerstanden. Dette mærke sikres med et ekstra segl af den person, som er autoriseret til at foretage justeringen. Justeringsmærket kan bestilles hos seca Service.

10.2 Ikke-justerede vægte

Produktet skal opstilles omhyggeligt og vedligeholdes regelmæssigt. seca anbefaler en vedligeholdelse med 3 til 5 års mellemrum, afhængigt af hvor tit apparatet bruges.



FORSIGTIG!

Fejlmålinger ved ukorrekt vedligeholdelse

- Vedligeholdelse og reparation må udelukkende udføres af seca Service eller en autoriseret servicepartner.
- Du finder en servicepartner i nærheden på www.seca.com.

11 TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Generelle tekniske data	
Mål • Dybde • Bredde • Højde	320 mm 551 mm 151 mm
Egenvægt	Ca. 7,1 kg
Talstørrelse	11 mm
Omgivelsesbetingelser, drift • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed	+10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F 700 - 1060 hPa 30 % - 80 % ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, opbevaring/transport • Temperatur • Lufttryk • Luftfugtighed	-10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F 700 - 1060 hPa 0 % - 95 % ikke kondenserende
Batteri • Forsyningsspænding • Maksimal driftstid	7,2 V ca. 48 timer
Strømforsyningsdel • Forsyningsspænding • Strømforbrug (uden permanent baggrundsbelysning) • Beskyttelsesisoleret apparat, beskyttelsesklasse II (IEC 60601-1) • Netspænding • Netfrekvens	12 V Ca. 47 mA  100 V - 240 V 50 Hz - 60 Hz
Anvendte dele iht. IEC 60601-1	Skål
Medicinsk udstyr iht. forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunktion
IEC 60601-1: Elektromedicinsk udstyr, type B	
Kapslingsklasse iht. IEC 60529	IP20
Driftsmåde	Permanent drift
Levetid, fra ibrugtagning ^a	Mindst 10 år

^a Minimumslevetid ved korrekt anvendelse og rettidig vedligeholdelse. seca produkter har for det meste en betydeligt længere levetid.

11.2 Vægtmåling

seca 757	
Justering iht. direktiv 2014/31/EU	Klasse III
Maks. belastning	
• Vejeområde 1	5 kg
• Vejeområde 2	15 kg
Min. belastning	
• Vejeområde 1	0,04 kg
• Vejeområde 2	0,1 kg
Deling	
• Vejeområde 1, < 5 kg	2 g
• Vejeområde 2, > 5 kg	5 g
Tareringsområde	20 kg (subtraktivt)
Nøjagtighed ved første justering	
• Vejeområde 1: < 1 kg	± 1 g
• Vejeområde 1: 1 kg til 4 kg	± 2 g
• Vejeområde 1: 4 kg til 5 kg	± 3 g
• Vejeområde 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• Vejeområde 2: 2,5 kg til 10 kg	± 5 g
• Vejeområde 2: 10 kg til 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Maks. belastning	20 kg / 44 lbs
Min. belastning	0,02 kg / 0,04 lbs
Deling	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0,1 oz
• 6 kg til 20 kg / 13 til 44 lbs	2 g / 0,1 oz
Tareringsområde	20 kg / 44 lbs
Nøjagtighed	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0,1 oz
• 6 kg til 20 kg / 13 til 44 lbs	± 0,15 %
ved 20 °C omgivelsestemperatur og 45 % luftfugtighed	

11.3 Højdemåling

Måletekniske data, højdemåling	
Længdemålebånd	
• Måleområde	0 – 50 cm / 0 – 20"
• Deling	1 mm / 1/8"

12 VALGFRIT TILBEHØR OG RESERVEDELE

Tilbehør/reservedel	Artikelnummer
Længdemålebånd, selvkøbende	19 17 01 264
Rullevoan til seca-spædbørnsvægt seca 402	402 0000 009
Rullevoan med skuffe til seca-spædbørnsvægt seca 403	403 0000 009
Akkumulatorblok NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Switchmode-strømforsyningsdel	68 32 10 265
Strømforsyningsdel: seca 447 : • Indgang: 100 V - 240 V~, 50 Hz - 60 Hz • Udgang: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Mobil strømforsyning seca 454	454 0000 009
Tilbehør til integration via WLAN/LAN • Eksternt interface-modul seca 452 • Software seca connect 103 • Stregkodescanner	452 0030 009 Stilles til rådighed som led i systemintegration Kan ikke bestilles gennem seca, se anbefalinger i systembrugsanvisningen til seca 103/452

13 BORTSKAFFELSE

13.1 Bortskaffelse af apparatet



Apparatet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet. Apparatet skal bortskaffes korrekt som elektronikaffald. Overhold de pågældende nationale bestemmelser. Kontakt seca Service eller en autoriseret servicepartner for yderligere oplysninger.

13.2 Bortskaffelse af batterier og akkumulatorer



Brugte batterier og akkumulatorer må ikke bortskaffes i husholdningsaffaldet, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Som forbruger er du ifølge loven forpligtet til at bortskaffe batterier og akkumulatorer gennem de kommunale indsamlingssteder eller handlens indsamlingssteder. Batterier og akkumulatorer må kun afleveres i helt afladet tilstand.

14 GARANTI

For mangler, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, gælder en garanti på to år fra leveringen. Alle bevægelige dele, f.eks. batterier, kabler, strømforsyningsdele, akkumulatorer osv. er undtaget herfra. Mangler, som dækkes af garantien, udbedres gratis for kunden mod fremlæggelse af købskvitteringen. Der kan tages hensyn til yderligere krav. Udgifter for transporterne frem og tilbage betales af kunden, hvis apparatet befinder sig på et andet sted end kundens hjemsted. Ved transportskader kan garantikrav kun gøres gældende, hvis hele den originale emballage er benyttet til transporterne, og apparatet er sikret og fastgjort som i den originalt emballerede tilstand i emballagen. Opbevar derfor alle emballagedele.

Der består ingen garanti, hvis apparatet åbnes af personer, som ikke udtrykkeligt er autoriseret hertil af seca.

I garantitilfælde bedes du kontakte den lokale seca-afdeling eller den forhandler, hvor du har købt produktet.

15 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Hermed erklærer seca gmbh & co. kg, at produktet er i overensstemmelse med bestemmelserne i de gældende europæiske retningslinjer, direktiver og forordninger. Den fuldstændige overensstemmelseserklæring findes på www.seca.com.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1 Om det här dokumentet	31	6 Användning	44
1.1 Symboler i texten.....	31	6.1 Starta och stänga av apparaten.....	44
1.2 Symboler på bilderna.....	31	Påslagning av apparaten	44
2 Apparatbeskrivning	31	Avstängning av apparaten	44
2.1 Användningsändamål	31	6.2 Mätning av vikt	44
2.2 Kontraindikationer.....	31	Vägning	44
2.3 Klinisk användning	32	Tarering av tilläggs vikt (tare).....	45
2.4 Patientmålgrupp	32	Kontinuerlig visning av mätresultat (hold)....	45
2.5 Användarens kvalifikationer	32	Automatisk omkoppling av	
Användning	32	vägningsområde (bara seca 757)	46
Administration (endast apparater med		6.3 Övriga funktioner (meny)	46
interface-modul)	32	Aktivering/inaktivering av funktionen	
2.6 Funktionsbeskrivning	32	Autohold (AHOLD)	46
Mäta vikt.....	32	Aktivering/inaktivering av ljudsignaler	
Extern interface-modul (tillbehör som tillval)	32	(bEEP)	46
Programvaran seca connect 103 (tillbehör		Inställning av dämpning (FIL)	47
som tillval).....	32	Inställning av displaybelysning (Lcd).....	47
3 Säkerhetsföreskrifter	32	Omkoppling av viktenhet (bara seca 727) ..	48
3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen	32	Återställning av fabriksinställningar (rESet) .	48
3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter	33	7 Hygienisk beredning.....	49
Hantering av apparaten	33	7.1 Rengöring.....	49
Förhindrande av elektrisk stöt	34	7.2 Desinfektion.....	49
Undvika personskador och infektioner	34	7.3 Sterilisering.....	49
Undvika apparatskador.....	35	8 Funktionskontroll.....	50
Hantering av mätresultat	35	9 Åtgärdande av fel.....	50
Hantering av förpackningsmaterial	35	9.1 Allmänna fel.....	50
Hantering av batterier	36	10 Underhåll	51
4 Sammanfattning.....	36	10.1 Kalibrerade vågar	51
4.1 Våg.....	36	10.2 Okalibrerade vågar	52
4.2 Symboler på displayen.....	37	11 Tekniska data.....	52
4.3 Meny	38	11.1 Allmänna tekniska data.....	52
Navigera i menyn	38	11.2 Viktmätning	53
Menystruktur	38	11.3 Längdmätning	53
4.4 Märkning	38	12 Tillbehör och reservdelar som tillval.....	54
5 Idrifttagning av apparaten	41	13 Avfallshantering	54
5.1 Leveransomfattning	41	13.1 Skrotning av apparaten	54
5.2 Transport av apparaten	41	13.2 Avfallshantering av batterier	54
5.3 Borttagning av transportsäkring	42	14 Garanti	55
5.4 Placering av längdmåttband	42	15 Försäkran om överensstämmelse	55
5.5 Uppställning och riktning av apparaten	42		
5.6 Upprättande av strömförsörjning.....	43		
Iläggning av batteri.....	43		
Anslutning av nätaggregat	43		
5.7 Upprätta dataförbindelse (tillval)	43		

1 OM DET HÄR DOKUMENTET

1.1 Symboler i texten

Symbol	Beskrivning
✓	Förutsättning för åtgärdsinstruktioner
►	Åtgärdsinstruktion
1. 2.	Åtgärdsinstruktion med föreskriven ordningsföljd
a) b)	Steg i en åtgärdsinstruktion med föreskriven ordningsföljd
⇒	Resultat efter en åtgärd
•	Första nivån i en lista
–	Andra nivån i en lista

1.2 Symboler på bilderna

Symbol	Beskrivning
	Visar på relevanta ställen på apparaten eller apparatkomponenter
	Visar apparatens eller apparatkomponenters rörelseriktning
	Navigeringsväg i menyvyer

2 APPARATBESKRIVNING

2.1 Användningsändamål

Den elektroniska spädbarnsvågen utgör ett stöd för läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på patientens vikt eller viktförändringar.

2.2 Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

2.3 Klinisk användning

Den elektroniska spädbarnsvågen utgör ett stöd för läkare vid diagnos- eller behandlingsbeslut baserade på uppmätt vikt. Därmed har den elektroniska spädbarnsvågen endast en indirekt klinisk användning.

För en noggrann diagnos måste läkaren företag ytterligare undersökningar.

2.4 Patientmålgrupp

Apparaten är avsedd för spädbarn, småbarn och barn som inte överstiger vågens maximala last och som får plats i vågskålen.

2.5 Användarens kvalifikationer

Användning	Apparaten får användas endast av personer med formell utbildning inom hälsovård eller medicin.
Administration (endast apparater med interface-modul)	Enbart erfarna administratörer eller sjukhustekniker får installera apparaten och ansluta den till ett nätverk.

2.6 Funktionsbeskrivning

Mäta vikt	Viktregistreringen sker med en vägningscell.
Extern interface-modul (tillbehör som tillval)	Med hjälp av den externa interface-modulen seca 452 (tillval) kan datan skickas via en WiFi- eller LAN-förbindelse till programvaran seca connect 103 .
Programvaran seca connect 103 (tillbehör som tillval)	Programvaran seca connect 103 , som innehåller mätdata från en intern eller en extern interface-modul, skickar datan till kompatibla seca-mätinstrument eller till informationssystem hos utomstående leverantörer.

3 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

3.1 Säkerhetsföreskrifter i bruksanvisningen



FARA!

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, leder det till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.



VARNING!

Anger en utomordentligt allvarlig risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till svåra, irreversibla skador eller dödsfall.



FÖRSIKTIGT!

Anger en risksituation. Följer du inte föreskriften, kan det leda till lätta till medelsvåra personskador.

OBS!

Varnar för en eventuell felaktig hantering av apparaten. Följer du inte föreskriften, kan det leda till apparatskador eller felaktiga mätresultat.

OBSERVERA

Innehåller extra information om hur den här apparaten ska användas.

3.2 Grundläggande säkerhetsföreskrifter

Hantering av apparaten

- ▶ Följ instruktionerna i den här bruksanvisningen.
- ▶ Förvara bruksanvisningen noga. Bruksanvisningen är en del av apparaten och måste alltid finnas tillgänglig.
- ▶ I patientsäkerhetens intresse är både du och dina patienter skyldiga att rapportera allvarliga incidenter som uppkommer i samband med den här produkten till tillverkaren och till den ansvariga myndigheten i ditt land.

**FARA!****Explosionsrisk**

- ▶ Använd inte apparaten i en omgivning som anrikats med följande gaser:
 - Syrgas
 - Brännbara narkosmedel
 - Andra brandfarliga substanser eller luftblandningar

**FÖRSIKTIGT!****Risk för patient- och apparatskador**

- ▶ Ytterligare apparater, som ansluts till medicintekniska, elektriska apparater, måste uppfylla kraven i IEC- eller ISO-standarderna (exempelvis IEC 60950 för apparater som hanterar data). Dessutom måste alla konfigurationer uppfylla standardkraven för medicinska system (se IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i utgåva 3.1 i IEC 60601-1). Den som ansluter ytterligare apparater till medicintekniska, elektriska apparater är systemkonfigurator och ansvarar därmed för att systemet uppfyller standardkraven för systemen. Det gäller också för andra apparater som rekommenderas av seca. Här informeras om att lokala lagar har prioritet gentemot standardkraven ovan. Kontakta din lokala återförsäljare eller teknisk service, om du har någon fråga.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för patient- och apparatskador**

- ▶ Utför Underhåll regelbundet enligt beskrivningen i respektive avsnitt i det här dokumentet.
- ▶ Tekniska förändringar på apparaten är förbjudna. Apparaten innehåller inga delar som användaren själv kan underhålla. Låt enbart en av seca auktoriserad servicepartner utföra underhåll och reparationer. Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.
- ▶ Används endast originaltillbehör och -reservdelar från seca. I annat fall gäller inte seca:s garanti.

**FÖRSIKTIGT!****Risk för patienten, funktionsfel**

- ▶ Håll alltid ett min avstånd på cirka 1 meter till medicintekniska, elektriska apparater, exempelvis kirurgiska högfrekvensapparater, för att förhindra felaktiga mätvärden och störningar vid den trådlösa överföringen.
- ▶ Håll alltid ett min avstånd på cirka 1 meter till högfrekvensapparater, exempelvis mobiltelefoner, för att förhindra felaktiga mätvärden och störningar vid den trådlösa överföringen.
- ▶ Högfrekvensapparaters verkliga sändningseffekt kan kräva större min avstånd än 1 meter. Detaljuppgifter finns på www.seca.com.

Förhindrande av elektrisk stöt



WARNING! **Elstöt**

- ▶ Ställ upp de apparater, som kan drivas med nätaggregat, så att nätkontakten är lätt tillgänglig och snabbt kan skiljas från elnätet.
- ▶ Kontrollera att den lokala nätspänningen stämmer överens med uppgifterna om nätfrekvens på aggregatets typskylt.
- ▶ Ta aldrig i nätaggregatet med fuktiga händer.
- ▶ Använd inte förlängningskabel eller grenuttag.
- ▶ Se till att kabeln inte kläms eller skadas mot vassa kanter.
- ▶ Se till att kabeln inte kommer i beröring med heta föremål.
- ▶ Använd inte apparaten på högre nivåer än 3 000 m över havet.

Undvika personskador och infektioner



WARNING! **Personskador på grund av fall**

Spädbarnsvågar placeras ofta på upphöjda arbetsytor. Faller spädbarnet ner från arbetsytan, kan det leda till svåra irreversibla skador eller dödsfall.

- ▶ Lämna aldrig ett spädbarn utan tillsyn.
- ▶ Dra anslutningskabeln (om en sådan finns), så att användaren inte kan snubbla över den.
- ▶ Kontrollera att apparaten står stadigt och vågrätt.



WARNING! **Infektionsrisk**

- ▶ Tvätta händerna före var mätning för att minska risken för korskontamineringar och nosokomiala infektioner.
- ▶ Om patienten har en smittsam sjukdom ska apparaten reprocessas hygieniskt omedelbart efter användningen enligt beskrivningen i motsvarande avsnitt i denna bruksanvisning.
- ▶ Kontrollera att patienten inte har öppna sår eller smittsamma hudförändringar som kan komma i kontakt med apparaten.
- ▶ Reprocessa apparaten hygieniskt regelbundet.

Undvika apparatskador

OBS!

Apparatskador

- ▶ Se till att ingen vätska kommer in i apparaten. Den kan förstöra elektroniken.
- ▶ Stäng av apparaten innan kontakten dras ut ur eluttaget.
- ▶ Dra ut nätaggregatet ur eluttaget, om apparaten inte ska användas under en lång tid. Först då är apparaten spänningslös.
- ▶ Ta ut batterierna, om apparaten inte ska användas under en lång tid. Först då är apparaten spänningslös.
- ▶ Låt inte apparaten falla.
- ▶ Utsätt inte apparaten för stötar eller vibrationer.
- ▶ Utför funktionskontroller före varje användning enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet i det här dokumentet. Använd inte apparaten, om den inte fungerar felfritt eller om den är skadad.
- ▶ Utsätt inte apparaten för direkt solljus och kontrollera att det inte finns någon värmekälla i omedelbar närhet. För höga temperaturer kan skada elektroniken.
- ▶ Undvik snabba temperaturvariationer. Om apparaten transporteras mellan platser med en temperaturskillnad på över 20 °C, måste apparaten anpassa sig under minst 2 timmar, innan den slås på. I annat fall kan kondensvatten skada elektroniken.
- ▶ Använd apparaten enbart under de föreskrivna omgivningsförhållandena.
- ▶ Använd inte apparaten på högre nivåer än 3000 m över havet. Elektroniska komponenter kan skadas.
- ▶ Förvara apparaten enbart under de föreskrivna förvaringsförhållandena.
- ▶ Använd uteslutande rengörings- och desinfektionsmedel som uppfyller kraven i avsnittet "Hygienisk reprocessing".
- ▶ Se till att den maximala lasten inte överskrids.

Hantering av mätresultat

OBS!

Inkonsekventa mätresultat

- ▶ Säkerställ att mätvärdena är rimliga, innan de med den här apparaten fastställda värdena sparas och används (exempelvis i en seca-programvara eller i ett informationssystem).
- ▶ När mätvärdena har överförts till en seca-programvara eller till ett informationssystem, måste du säkerställa, att de är rimliga och att de avser rätt patient, innan du vidareanvänder värdena.

Hantering av förpackningsmaterial



WARNING!

Kvävningsrisk

Förpackningsmaterial av plast (exempelvis påsar) utgör en kvävningsrisk.

- ▶ Förvara förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- ▶ Använd alltid plastpåsar med säkerhetshål, för att minska kvävningsrisken, om originalförpackningsmaterialet inte längre finns. Använd återvinningsbara material, om det är möjligt.

OBSERVERA

Förvara originalförpackningsmaterialet för senare användning (exempelvis för returnering inför underhåll).

Hantering av batterier



VARNING!
Personskada

Batterier innehåller skadliga ämnen som kan frigöras och explodera, om de hanteras felaktigt.

- Försök inte att ladda om batterierna.
- Utsätt inte batterierna för värme.
- Bränn inte upp batterierna.
- Undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor, om skadliga ämnen har läckt ut. Skölj de berörda kroppsdelarna med rikligt med rent vatten och sök omgående läkarvård.

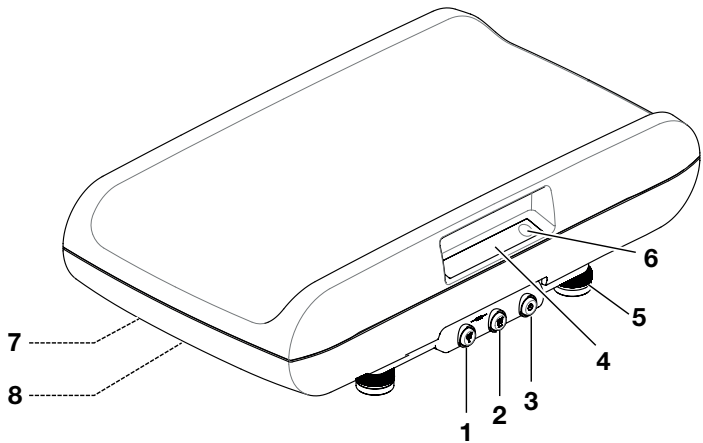
OBS!

Apparatskador och funktionsfel på grund av felaktig hantering

- Använd uteslutande den batterityp som anges i det här dokumentet.
- Byt alla batterierna samtidigt.
- Kortslut inte batterierna.
- Ta ut batterierna, om apparaten ska stå oanvänd under en lång tid. På så sätt kan inga skadliga ämnen tränga in i apparaten.
- Om skadliga ämnen har trängt in i apparaten, får den inte användas. Låt en auktoriserad seca servicepartner kontrollera och vid behov reparera apparaten.

4 SAMMANFATTNING

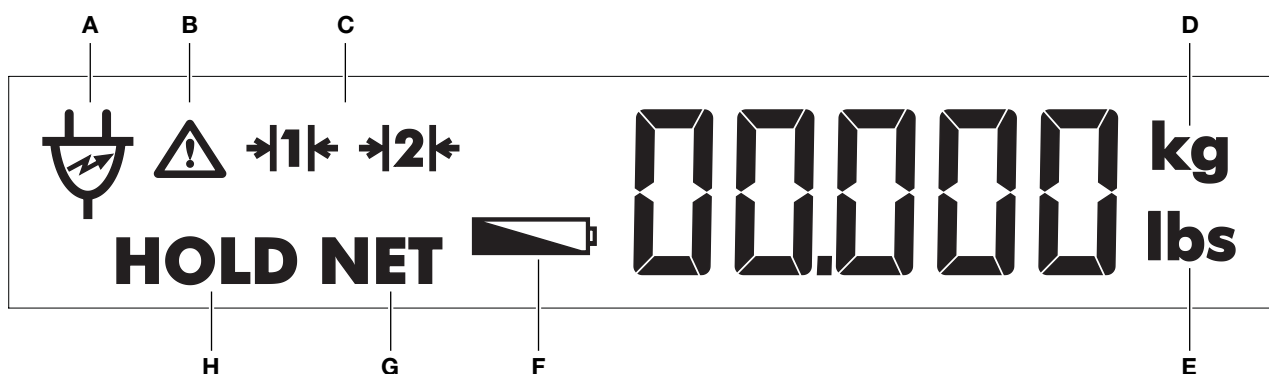
4.1 Våg



Pos	Element	Funktion
1		Knapp hold/tare ▲ • Under vägningen: – Kort tryckning: Aktivera funktionen Hold – Lång tryckning: Aktivera funktionen Tare • I menyn: – Välj en undermeny och en menypunkt – Ställ in ett värde

Pos	Element	Funktion
2		Knapp send/print ↵ - Under vägningen (om ett trådlöst nätverk har inrättats): - Kort tryckning: Skicka mätresultatet till mottagningsklara apparater (PC med trådlös USB-modul) - Lång tryckning: Skriv ut mätresultat (trådlös skrivare) - I menyn: - Bekräfta den valda menypunkten - Spara det inställda värdet
3		Till-/från-knapp Används för att slå på och stänga av apparaten
4	Display	Indikeringselement för mätresultat och för konfigurering av apparaten
5	Skruvfot	Avsedd för exakt injustering av vågen (4 stycken) (endast seca 757)
6	Libell	Visar om apparaten står vågrätt (bara seca 757)
7	Nätanslutning	Används för att ansluta nätaggregatet
8	Batterifack	Plats för batterier (typ AA/1,5 V)

4.2 Symboler på displayen



Pos	Symbol	Innebörd
A		Användning med nätaggregat
B		En inte kalibreringsbar funktion är aktiv
C	→1 ← →2 ←	Aktuellt utnyttjat vägningsområde (bara seca 757)
D	kg	Vikt i kilogram
E	lbs	Vikt i pound (bara seca 727)
F		Batterierna är svaga
G	NET	Funktionen Tare är aktiv
H	HOLD	Funktionen Hold är aktiv

4.3 Meny

Navigera i menyn

- hold
tare
▲

send
print
↵

menu

hold
tare
▲

send
print
↵

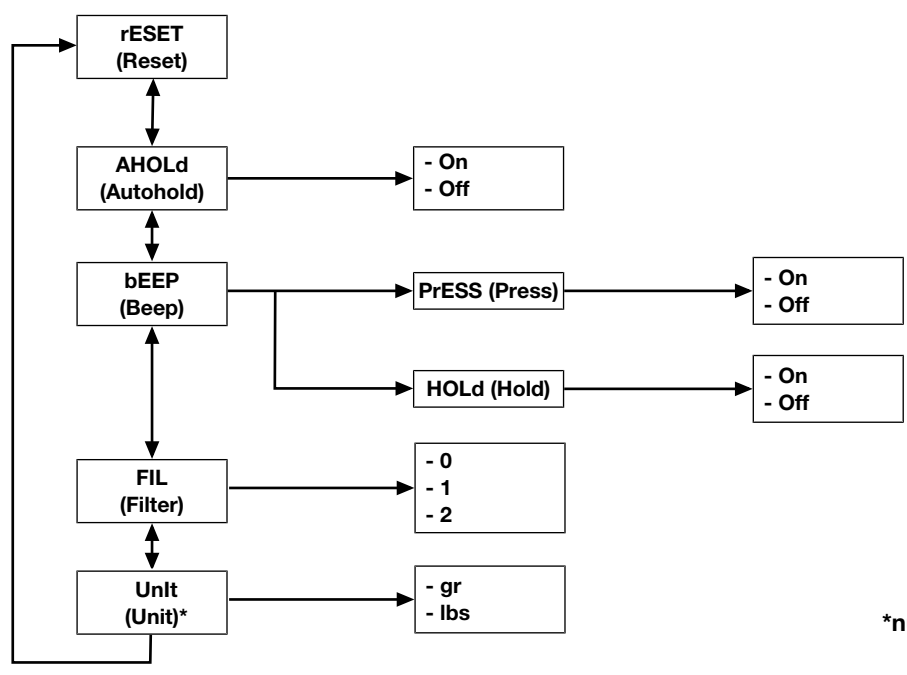
hold
tare
▲

send
print
↵
- Tryck samtidigt på de båda knapparna **hold/tare ▲** och **send/print ↵**.
⇒ Den senast valda menypunkten visas.
 - Tryck flera gånger på knappen **hold/tare ▲**, tills den önskade menypunkten visas.
 - Bekräfta valet genom att trycka på knappen **send/print ↵**.
⇒ Den aktuella inställningen för menypunkten eller för en undermeny visas.
 - Tryck flera gånger på knappen **hold/tare ▲**, tills den önskade inställningen visas, om du vill ändra inställningen eller aktivera en annan undermeny.
 - Bekräfta valet genom att trycka på knappen **send/print ↵**.
⇒ Den önskade inställningen sparas.
⇒ Menyn stängs.

OBSERVERA

Aktiveras ingen knapp under några sekunder, stängs menyn automatiskt.

Menystruktur

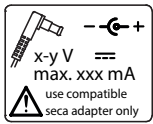


*nur seca 727

4.4 Märkning

Märkning på apparaten och typskylten	
Text/symbol	Innebörd
	Tillverkarens namn och adress, tillverkningsdatum

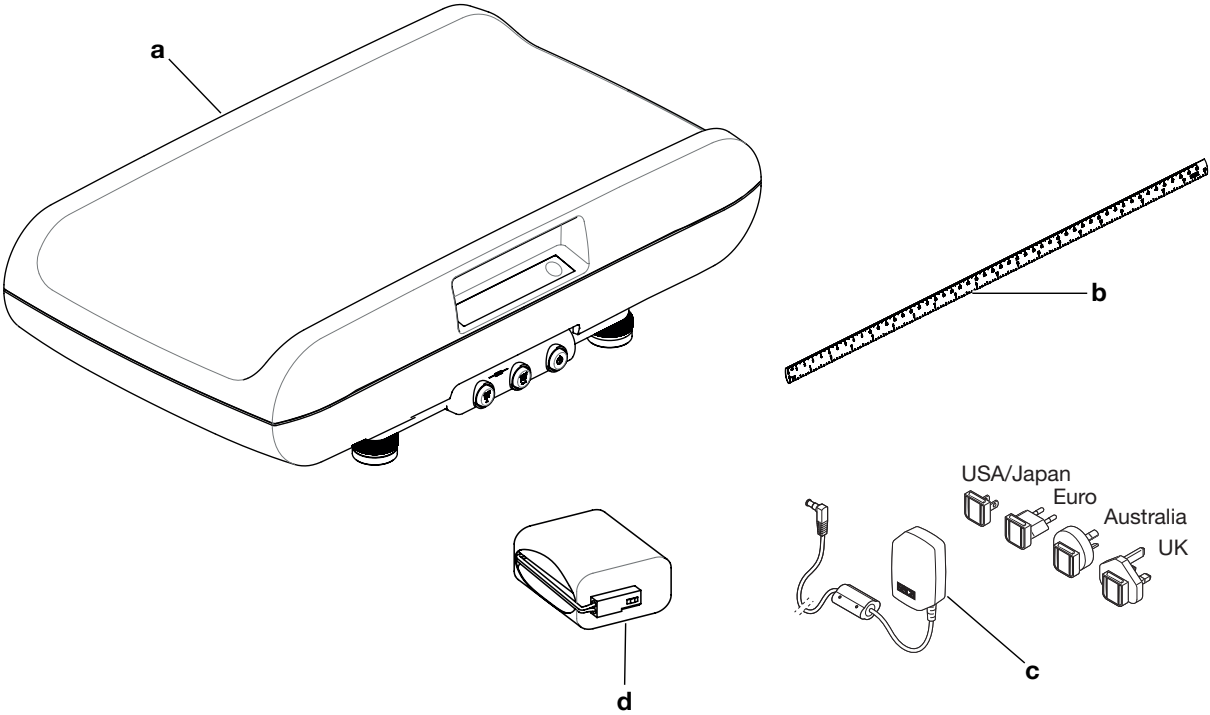
Märkning på apparaten och typskylten	
Text/symbol	Innebörd
UDI	Unique Device Identification (unikt produktidentifieringsnummer enligt EU-förordningen 2017/745)
	Artikelnummer
	Serienummer
GAL	Värde i m/s^2 (variantberoende) • Anger tyngdaccelerationen på jordytan • Beroende på avsedd position
ProdID	seca unikt produktidentifieringsnummer
Approval Type	Beteckning för typgodkännande
Mat.No.	Variantnummer
	Följ bruksanvisningen
	Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B
	Medicinteknisk produkt enligt EU-förordning 2017/745
IP20	Kapslingsklass enligt IEC 60529: • Skydd mot fasta främmande föremål med en diameter som är större än 12,5 mm • Skydd mot åtkomst med ett finger • Skydd mot droppande vatten
	Skyddsisolerad apparat enligt IEC 60601-1: Isolationsklass II
	Våg i kalibreringsklass III enligt direktiv 2014/31/EU
e	Värde i massaenheter Används för att klassificera och kalibrera vågen
d	Värde i massaenheter Anger differensen mellan två på varandra följande indikeringsvärden
	Aktivt vägningsområde
	Apparaten uppfyller kraven i EU-direktiven • M: CE-märkning enligt direktiv 2014/31/EU gällande icke-automatiska vågar (kalibrerade modeller) • 24: (Exempel: 2024) År, då försäkran om överensstämmelsen upprättades och CE-märkningen fästes (kalibrerade modeller) • 0102: Anmält organ för metrologi (kalibrerade modeller) • 0123: Anmält organ för medicintekniska produkter
	Apparaten uppfyller kraven i USA och Kanada. Certifierad och kontrollerad av ett ackrediterat laboratorium (NRTL) hos TÜV SÜD Product Services GmbH.

Märkning på apparaten och typskylten	
Text/symbol	Innebörd
	Apparaten överensstämmer med direktiven i Storbritannien • M: CE-märkning enligt direktiv UK SI 2016 nummer 1152 gällande icke-automatiska vågar (NAWIR) (kalibrerade modeller) • 24: (Exempel: 2024) År, då försäkran om överensstämmelsen upprättades och UKCA-märkningen fästes (kalibrerade modeller) • xxxx: Anmält organ för medicintekniska produkter i Storbritannien • yyyy: Anmält organ för metrologi i Storbritannien (kalibrerade modeller)
	Importör/representant i Storbritannien: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham GB-United Kingdom
	Importör/representant i Schweiz: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 Reinach
	Typskylt vid nätanslutningsuttaget • Erforderlig matningsspänning i V • Maximal strömförbrukning i mA • : Var noga med stickkontaktens polaritet • : Apparaten måste drivas med likström • : Använd bara kompatibla seca nätaggregat
	Apparaten får inte kastas som hushållsavfall

Symboler på förpackningen	
Symbol	Innebörd
	Skydda mot vatten
	Pilarna pekar mot produktens ovansida Transportera och förvara i upprätt läge
	Ömtålig, får varken kastas eller tappas
	Tillåten minimal och maximal temperatur för transport och förvaring
	Tillåten minimal och maximal luftfuktighet för transport och förvaring
	Tillåtet lägsta och högsta lufttryck vid transport och förvaring
	Öppna förpackningen här
	Förpackningsmaterialet kan lämnas på en återvinningsstation.

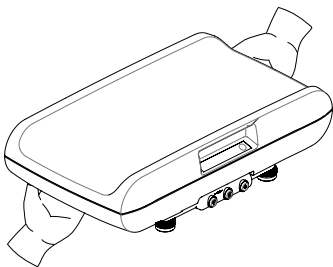
5 IDRIFTTAGNING AV APPARATEN

5.1 Leveransomfattning



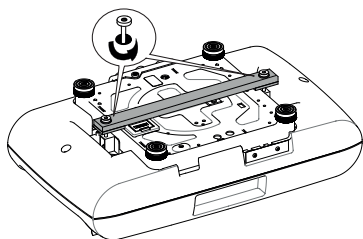
Pos.	Komponent	Antal
a	Spädbarnsvåg	1
b	Längdmåttband, självhäftande	1
c	Nätaggregat med adapter	1
d	Batteriblock	1
Utan bild	Bruksanvisning	1

5.2 Transport av apparaten



► Lyft vågen i huset, se grafiken.

5.3 Borttagning av transportsäkring

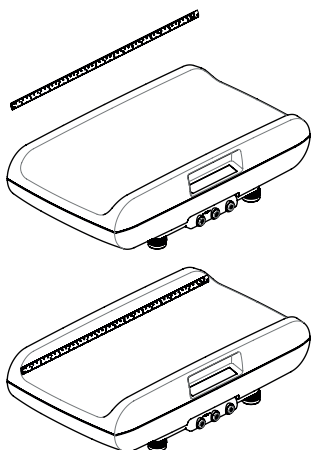


1. Vrid runt vågen försiktigt så att bottenplattan blir vänd uppåt.
2. Lossa transportsäkringens skruvar.
3. Ta bort transportsäkringen.

OBSERVERA

Förvara transportsäkringen för en eventuell senare förflyttning av vågen.

5.4 Placering av längdmåttband



Ett längdmåttband medföljer vågen vid leveransen.

1. Rengör och desinficera vågskålen omsorgsfullt (→ [Hygienisk beredning](#), Sida 49).

OBSERVERA

Vågskålen måste vara ren och torr innan du klistrar på längdmåttbandet.

2. Dra av skyddsfolien från längdmåttbandets baksida.
3. Klistra längdmåttbandet på sidväggen parallellt med vågskålskanten, så som figuren här bredvid visar.

5.5 Uppställning och riktning av apparaten



FÖRSIKTIGT!

Felaktig mätning på grund av felaktigt uppställda apparater

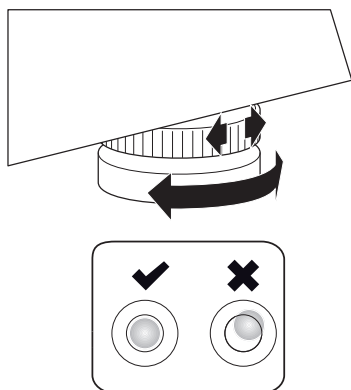
- Placera apparaten på en stabil, vågrät arbetsyta.
- Nivellera apparaten inför användningen och efter varje flyttning.
- Rikta apparaten endast i ett obelastat tillstånd.

OBS!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

Ligger vågens hus an mot exempelvis en handduk, mäts inte vikten korrekt.

- Ställ upp vågen så att den enbart har kontakt med underlaget via skruvfötterna.



WARNING!

Felaktig mätning på grund av indirekt kraftöverföring

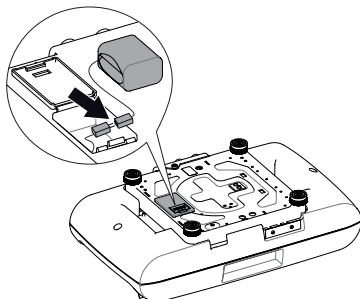
- Se till att vågen inte rör vid väggen eller andra objekt under mätningen.

1. Ställ vågen på ett fast och plant underlag.
2. Lossa de räfflade rattarna (endast **seca 757**).
3. Justera in vågen genom att vrida skruvfötterna, tills luftblåsan befinner sig exakt mitt i libellen (endast **seca 757**).
4. Dra åt de räfflade rattarna (endast **seca 757**).
⇒ Skruvfötterna är nu säkrade mot felinställning.

5.6 Upprättande av strömförsörjning

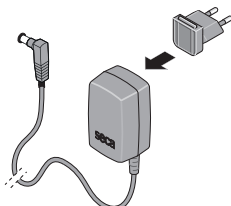
Vågens strömförsörjs med ett batteriblock eller ett nätaggregat (båda ingår i leveransen).

lläggning av batteri



1. Tryck på batterifackslåset.
2. Fäll ned batterifackets lock.
3. Ta ut anslutningskabeln ur batterifacket.
4. Anslut anslutningskabeln till batteriblocket.
5. Lägg in batteriblocket i batterifacket.
6. Stäng batterifacket.

Anslutning av nätaggregat

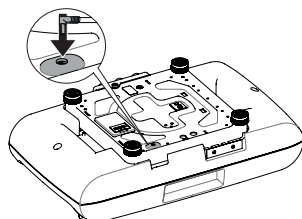


WARNING!

Person- och apparatskador på grund av felaktiga nätaggregat

Vanliga nätaggregat kan ge högre spänning än den som står på aggregatet. Mätinstrumentet kan då bli överhettat och börja brinna, smälta eller kortslutas.

- Använd endast originalnättaggregat från seca med en reglerad utgångsspänning på 12 volt.



1. Sätt den adapter som behövs i din region i nätaggregatet.
2. Stick in nätaggregatets nätkontakt i vågens anslutningsjack.
3. Anslut nätaggregatet till ett eluttag.
4. Vänd vågen försiktigt.

OBSERVERA

Låt vågen vara ansluten till elnätet under minst 24 timmar vid den första laddningen, så att batteriblocket blir fulladdat.

5.7 Upprätta dataförbindelse (tillval)

Vänd dig till en sjukhustekniker, IT-administratör eller seca Service om en dataförbindelse ska upprättas via **seca connect 103** och **seca 452**.

6 ANVÄNDNING



VARNING!

Personskador, felaktiga mätvärden

- Gör en funktionskontroll inför varje användning av apparaten enligt beskrivningen i respektive avsnitt i den här bruksanvisningen.

6.1 Starta och stänga av apparaten

Påslagning av apparaten

- ✓ Apparaten är obelastad.



- Tryck på knappen .
- ⇒ **SECA** visas.
- ⇒ Alla displayelement visas kort.
- ⇒ Apparaten är klar att använda, när **0.000** visas.

OBSERVERA

Används mätinstrumentet tillsammans med nätaggregatet, visas symbolen  på displayen.

Avstängning av apparaten

- Tryck på Till/Från-knappen .

OBSERVERA

Om ingen inmatning sker under beredskapstiden, stängs apparaten av automatiskt.

6.2 Mätning av vikt



VARNING!

Personskador på grund av fall

Spädbarnsvågar placeras ofta på upphöjda arbetsytor. Faller spädbarnet ner från arbetsytan, kan det leda till svåra irreversibla skador eller dödsfall.

- Lämna aldrig ett spädbarn utan tillsyn.
- Dra anslutningskabeln (om en sådan finns), så att användaren inte kan snubbla över den.
- Kontrollera att apparaten står stadigt och vågrätt.

Vägning

- ✓ Apparaten är obelastad.

1. Tryck på knappen .
2. Lägg spädbarnet på vågen.
3. Se till att spädbarnet ligger så stilla som möjligt.
⇒ Displayen blinkar tills en stabil vikt uppmätts.
4. Läs av mätresultatet.



OBSERVERA

Är funktionen Autohold aktiverad, visas viktvärdet automatiskt kontinuerligt.

Tarering av tilläggsikt (tare)

Med funktionen **Tare** Med funktionen kan du förhindra att en tilläggsikt (exempelvis en handduk eller ett underlag på vågningsytan) påverkar mätresultatet.



! VARNING!

Felmätning

Används funktionen **Tare** felaktigt, kan patientens vikt inte fastställas korrekt.

- Utför stegen enligt beskrivningen för att undvika felmätningar.



! VARNING!

Felmätning

Om en tilläggsikt berör den yta som apparaten står på, mäts inte vikten korrekt.

- Kontrollera att eventuella tilläggsvikter bara finns på vågskålen.

OBSERVERA

Den största vikt som kan visas minskas med vikten på de föremål som redan ligger på vågen.

- ✓ Apparaten är obelastad.

1. Tryck på knappen .
2. Lägg tilläggsvikten på vågen.
3. Håll knappen **hold/tare**  intryckt, tills meddelandet **NET** visas på displayen.
4. Vänta tills displayen har slutat blinka och istället visar **0.000**.
5. Lägg spädbarnet på vågen.
6. Se till att spädbarnet ligger så stilla som möjligt.
⇒ Displayen blinkar tills en stabil vikt uppmätts.
7. Läs av mätresultatet.
⇒ Tilläggsvikten subtraheras automatiskt.



OBSERVERA

Du kan göra ett valfritt antal mätningar med den här tilläggsvikten.

8. För att inaktivera funktionen **Tare** ska du hålla knappen **hold/tare**  intryckt, tills meddelandet **NET** inte längre visas.

OBSERVERA

När apparaten stängs av, avaktiveras funktionen **Tare** automatiskt.

Kontinuerlig visning av mätresultat (hold)

Aktiverar du funktionen **Hold**, visas viktvärdet, även efter att vågen har avlastats. På så sätt kan du ta hand om spädbarnet, innan du noterar viktvärdet.

1. Lägg spädbarnet på vågen.
2. Tryck kort på knappen **hold/tare** .
⇒ Displayen blinkar tills en stabil vikt uppmätts.
⇒ Viktvärdet visas kontinuerligt.
⇒ Meddelandet  **HOLD** visas.
3. Läs av mätresultatet.
4. För att inaktivera funktionen **Hold** ska du trycka kort på knappen **hold/tare** .



OBSERVERA

Är funktionen **Autohold** aktiv, visas viktvärdet automatiskt kontinuerligt.

Automatisk omkoppling av vägningsområde (bara seca 757)



Vågen har två vägningsområden. I vägningsområde 1 (→|1|←) visas en finare skaldelning. I vägningsområde 2 (→|2|←) kan du utnyttja vågens maximala lastförmåga.

När vågen slås på, är vägningsområde 1 aktivt.

Överskrids ett visst viktvärde, kopplar vågen automatiskt om till vägningsområde 2.

- Avlasta vågen helt, om du vill återgå till vägningsområde 1.
⇒ Vägningsområde 1 blir åter aktivt.

6.3 Övriga funktioner (meny)

Aktivering/inaktivering av funktionen Autohold (AHOLD)



I menyn finns det andra funktioner och du kan även göra andra inställningar. I avsnittet "Översikt" finns en överblick över menystrukturen.

Aktiverar du funktionen **Autohold**, visas mätresultatet vid alla vägningsförlöpp, efter att vågen har avlastats. Du behöver alltså inte aktivera funktionen **Hold** manuellt vid varje enskilt vägningsförlöpp.

1. Välj menypunkten **AHOLD** i menyn.
2. Bekräfta valet.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
3. Välj den önskade inställningen:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekräfta valet.
⇒ Menyn stängs.

Aktivering/inaktivering av ljudsignaler (bEEP)



Du kan ställa in att en ljudsignal hörs:

- Vid varje knapptryck
- När ett stabilt viktvärde har nåtts (**Hold/Autohold**)

1. Välj menypunkten **bEEP** i menyn.
2. Bekräfta valet.
3. Välj en menypunkt:
 - **PrESS**: Ljudsignal vid knapptryckning
 - **HOLD**: Ljudsignal vid stabilt viktvärde.
4. Bekräfta ditt val.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
5. Välj den önskade inställningen:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bekräfta valet.
⇒ Menyn stängs.

Inställning av dämpning (FIL)

Med hjälp av dämpningen (**FIL** = filter) kan du minska störningarna vid fastställandet av vikten. Den valda inställningen påverkar den känslighet, med vilken viktvin reagerar på patientens rörelser och den tid som förflyter, innan funktionen **Hold** kontinuerligt visar ett viktvärde (**Hold**-värde).

OBSERVERA

Med inställningen **0** kan det för patienter som inte kan stå upp själva förekomma, att inget viktvärde visas kontinuerligt, trots att funktionen **Hold** är aktiv.

Med inställning **2** finns den största avvikelsen mellan det visade och det faktiska viktvärdet.

FIL 1

FIL 0

1. Välj menypunkten **FIL** i menyn.
2. Bekräfta valet.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
3. Välj ett dämpningssteg.

Dämpningssteg (FIL)	Känslighet	Fastställande av Hold-värde
0	Känslig	Långsam
1	Medel	Medel
2	Trög	Snabb

4. Bekräfta valet.
⇒ Menyn stängs.

Du kan ändra tidsintervallet för displaybelysningen och dess ljusstyrka.

Inställning av displaybelysning (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. Välj menypunkten **Lcd** i menyn.
2. Bekräfta valet.
3. Välj en menypunkt:
 - **dUr**: Tidsintervall
 - **brl**: Ljusstyrka
4. Bekräfta ditt val.
⇒ Den aktuella inställningen visas.
5. Välj den önskade inställningen:

Funktion	Inställning
dUr (tid)	• SHort (cirka 15 sekunder) • Lon9 (cirka 45 sekunder) • PERM (kontinuerligt)
brl (ljusstyrka)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Bekräfta valet.
⇒ Menyn stängs.

Omkoppling av viktenhet (bara seca 727)



VARNING!

Risk för patienten

För att undvika feltolkningar får mätresultat för medicinska ändamål visas och användas enbart i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). På vissa apparater finns det möjlighet att visa mätresultat även i andra enheter. Det är endast en extrafunktion.

- Använd bara mätresultat i SI-enheter.
- Användaren ansvarar ensam vid användning av mätresultat i icke-SI-enheter.

Du kan växla mellan kilogram/gram och pound under mätningen.



1. Välj menypunkten **UnIt**.

2. Bekräfta valet.

⇒ Den aktuella inställningen visas.

3. Välj den enhet som du vill använda för att visa vikten:

- kilogram/gram (**gr**)
- pound (**lbs**)

4. Bekräfta valet.

⇒ Inställningen sparas.

⇒ Menyn stängs.



Återställning av fabriksinställningar (rESET)

För nedanstående funktioner kan du återställa fabriksinställningarna:

Funktion	Fabriksinställning
Viktenhet (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	Modellberoende
Ljudsignal (PrESS)	OFF
Ljudsignal (HOLd)	On
Dämpning (FIL)	1



1. Välj menypunkten **rESET** i menyn.

2. Bekräfta valet.

⇒ Menyn stängs.

3. Stäng av vågen.

⇒ Fabriksinställningarna återställs och är aktiva, när vågen startas nästa gång.

7 HYGIENISK BEREDNING



VARNING!

Elstöt

Apparaten är inte strömlös, när till/från-knappen aktiveras och displayen släcks. En elstöt kan uppstå vid hantering av vätskor på apparaten.

- Kontrollera före varje hygienisk reprocessing att apparaten är avstängd.
- Dra ut nätkontakten före varje hygienisk reprocessing.
- Ta ut batteriblocket ur apparaten inför varje hygienisk reprocessing.
- Se till att ingen vätska kan komma in i apparaten.



VARNING!

Infektionsrisk

- Bered apparaten hygieniskt regelbundet enligt beskrivningen i det aktuella avsnittet.

OBS!

Apparatskador

Olämpliga rengörings- och desinfektionsmedel kan skada apparatens känsliga ytor och påverka funktionen.

- Använd inga skarpa eller repande rengöringsmedel.
- Använd inga organiska lösningsmedel (t.ex. sprit eller bensin).

7.1 Rengöring

- Fukta en rengöringsduk med en mild tvållösning och våttorka apparaten med den.

7.2 Desinfektion

1. Desinficera apparaten regelbundet med ett desinfektionsmedel lämpligt för känsliga ytor och akrylglas. seca rekommenderar att en 70 %-ig etanollösning som ytdesinfektionsmedel.
2. Följ bruksanvisningen till desinfektionsmedlet.
3. Desinficera apparaten:
 - Fukta en mjuk trasa med ett desinfektionsmedel och torka av apparaten med den.
 - Beakta intervallen enligt tabellen:

Intervall	Komponent
Före och efter varje mätning	Vågskål
Vid behov	• Display • Manöverorgan

7.3 Sterilisering

Det är inte tillåtet att sterilisera apparaten.

8 FUNKTIONSKONTROLL



FÖRSIKTIGT!

Personskador

Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, som inte går att åtgärda med hjälp av avsnittet "Åtgärdande av fel" i det här kapitlet, får du inte använda apparaten.

- Låt seca service eller en auktoriserad återförsäljare reparera apparaten.
- Beakta avsnittet "Underhåll" i det här dokumentet.

- Genomför en funktionskontroll före varje användning.

En fullständig funktionskontroll omfattar följande:

- Optisk kontroll med avseende på mekaniska skador
- Kontroll av apparatens injustering
- Optisk kontroll och funktionstest av indikeringselementen
- Funktionstest av alla manöverorgan som visas i avsnittet "Sammanfattning".
- Funktionskontroll av tillbehör som tillval

Fastställer du fel eller avvikelser under funktionskontrollen, kan du först försöka att avhjälpa felet med hjälp av avsnittet "Åtgärdande av fel" i det här dokumentet.

9 ÅTGÄRDANDE AV FEL

9.1 Allmänna fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Ingen vikt visas vid en belastning.	Ingen strömförsörjning till apparaten.	• Slå på apparaten. • Lägg i ett batteri.
 visas.	Batteriets spänning avtar.	Lägg i ett nytt batteri så snart som möjligt.
bAtt visas.	Batteriet är tomt.	Lägg i ett nytt batteri.
StOP visas.	Den maximala lasten har överskridits.	Avlasta apparaten.
tEMP visas.	Omgivningstemperaturen vid vågen är för hög eller för låg.	• Använd apparaten uteslutande under de avsedda omgivningsförhållandena (Allmänna tekniska data). • Vänta i cirka 15 minuter efter transport eller förvaring, innan du slår på apparaten.
Apparaten reagerar inte längre på knapptryckningar.	Knappsatsen är defekt.	Kontakta seca Service.
Ett displaysegment visas hela tiden eller inte alls.	Displayen är defekt.	Kontakta seca Service.
0.000 visas inte före vägningen	Apparaten belastades före påslagningen.	• Avlasta apparaten • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen
Orimliga mätresultat.	Patienten rörde sig för mycket under mätningen.	Avlasta apparaten och vänta, tills 0.000 visas och upprepa sedan mätningen.

Fel	Orsak	Åtgärd
Er:[No.]:11 visas.	Apparaten belastades för mycket alternativt för mycket i ett av hörnen.	• Avlasta apparaten eller fördela lasten jämnt. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen. • Kontakta seca service, om problemet kvarstår.
Er:[No.]:12 visas.	Apparaten har startats med för stor belastning.	• Avlasta apparaten. • Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.
Er:[No.]:16 visas.	Apparaten har kommit i egensvängning. Nollpunkten kunde inte fastställas.	• Stäng av apparaten och slå sedan på den igen.

10 UNDERHÅLL

10.1 Kalibrerade vågar



FÖRSIKTIGT!

Felmeddelanden på grund av felaktig eller avsaknad av kröning

- Låt enbart auktoriserade personer göra en kröning.
- Låt alltid göra en kröning, om ett eller flera säkringsmärken är skadade.

seca rekommenderar att göra underhåll på apparaten, innan den kalibreras.



FÖRSIKTIGT!

Felaktiga mätvärden på grund av felaktigt underhåll

- Låt enbart seca service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.
- Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.

Låt en auktoriserad person göra en kröning enligt de nationella, lagstadgade bestämmelserna.

En kröning måste alltid ske, om en eller flera säkringsmärken är skadade, eller om innehållet i kröningsräkneverket inte stämmer överens med siffrorna på det gällande kröningsmärket. Kontakta seca service direkt, om säkringsmärken är skadade.

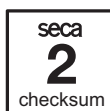
Endast behöriga instanser får göra kalibreringar. För att det ska garanteras, är vågen försedd med ett kröningsräkneverk som noterar alla förändringar av kalibreringstekniskt relevanta data.

Gör så här om du vill kontrollera att vågen är kalibrerad enligt bestämmelserna:

✓ Apparaten är nu avstängd.

1. Håll någon av knapparna intryckt och slå på vågen.

⇒ Det aktuella innehållet i kalibreringsräkneverket blinkar under några sekunder på displayen.



2. Jämför det visade innehållet i kröningsräkneverket med det tal som anges på kröningsräknemärket.

För att kröningen ska vara giltig, måste de båda talen vara identiska. Stämmer inte märket överens med räkneverket, måste en kröning göras. Kontakta din närmaste servicepartner eller seca service. När en kröning har gjorts, används ett nytt, aktuellt kröningsmärke för identifiering av kröningstillståndet. Det här märket säkras med ett extra sigill av den auktoriserade person som har utfört kröningen. Kröningsmärket kan beställas från seca service.

10.2 Okalibrerade vågar

Produkten måste ställas upp noga och underhållas regelbundet. seca rekommenderar att ett underhåll utförs med ett intervall på 3-5 år utifrån användningsfrekvensen.



FÖRSIKTIGT!

Felaktiga mätvärden på grund av felaktigt underhåll

- Låt enbart seca service eller en auktoriserad återförsäljare utföra underhåll och reparationer.
- Närmaste servicepartner hittar du på www.seca.com.

11 TEKNISKA DATA

11.1 Allmänna tekniska data

Allmänna tekniska data	
Mått • Djup • Bredd • Höjd	320 mm 551 mm 151 mm
Egenvikt	Cirka 7,1 kg
Teckenhöjd	11 mm
Omgivningsförhållanden, användning • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet	+10 till +40 °C/+50 till 104 °F 700-1 060 hPa 30-80 %, inte kondenserande
Omgivningsförhållanden, förvaring/transport • Temperatur • Lufttryck • Luftfuktighet	-10 till +65 °C/+14 till 149 °F 700-1 060 hPa 0-95 %, inte kondenserande
Batteri • Matningsspänning • Maximal drifttid	7,2 V Cirka 48 timmar
Nätaggregat • Matningsspänning • Strömförbrukning (utan permanent bakgrundsbelysning) • Skyddsisolerad apparat, skyddsklass II (IEC 60601-1) • Nätspänning • Nätfrekvens	12 V Cirka 47 mA  100-240 V 50-60 Hz
Patientanslutna delar enligt IEC 60601-1	Vågskål
Medicinteknisk produkt enligt förordning (EU) 2017/745	Klass I med mätfunktion
IEC 60601-1: Elektrisk utrustning för medicinskt bruk, typ B	
Kapslingsklass enligt IEC 60529	IP20
Driftläge	Kontinuerlig drift
Livslängd, fr.o.m. första idrifttagandet ^a	Minst 10 år

^a Minsta livslängd vid avsedd användning och underhåll enligt angivna intervaller. seca produkter har ofta en betydligt längre livslängd.

11.2 Viktmätning

seca 757	
Kalibrering enligt direktiv 2014/31/EU	Klass III
Maximal last	
• Vägningssområde 1	5 kg
• Vägningssområde 2	15 kg
Minimal last	
• Vägningssområde 1	0,04 kg
• Vägningssområde 2	0,1 kg
Skaldelning	
• Vägningssområde 1, < 5 kg	2 g
• Vägningssområde 2, > 5 kg	5 g
Tareringsområde	20 kg (subtraktiv)
Noggrannhet vid den första kalibreringen	
• Vägningssområde 1: < 1 kg	± 1 g
• Vägningssområde 1: 1-4 kg	± 2 g
• Vägningssområde 1: 4-5 kg	± 3 g
• Vägningssområde 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• Vägningssområde 2: 2,5-10 kg	± 5 g
• Vägningssområde 2: 10-15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Maximal last	20 kg/44 lbs
Minimal last	0,02 kg/0,04 lbs
Skaldelning	
• < 6 kg/13 lbs	1 g/0,1 oz
• 6-20 kg/13-44 lbs	2 g/0,1 oz
Tareringsområde	20 kg/44 lbs
Noggrannhet	
• < 6 kg/13 lbs	± 2 g/± 0,1 oz
• 6-20 kg/13-44 lbs	± 0,15 %
Vid 20 °C omgivningstemperatur och 45 % luftfuktighet	

11.3 Längdmätning

Mättekniska data, längdmätning	
Längdmåttband	
• Mätområde	0-50 cm/ 0-20"
• Skaldelning	1 mm/1/8"

12 TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR SOM TILLVAL

Tillbehör/reservdel	Artikelnummer
Längdmåttband, självhäftande	19 17 01 264
Rullvagn för spädbarnsvåg från seca seca 402	402 0000 009
Rullvagn med utdragslåda för spädbarnsvåg från seca seca 403	403 0000 009
Batteriblock NiMH: 7,2 V=1 300 mAh	68 22 12 721 009
Switchmode-nätaggregat	68 32 10 265
Nätaggregat: seca 447 : • Ingång: 100-240 V~, 50-60 Hz • Utgång: 12 V=0,5 A	447 0000 009
Mobil strömförsörjning seca 454	454 0000 009
Tillbehör för integrering via WiFi/LAN • Extern gränssnittsmodul seca 452 • Programvara seca connect 103 • Streckkodsläsare	452 0030 009 Tillhandahålls inom ramen för integrationsprojekt Går inte att beställa från seca, se systembruksanvisningen seca 103/452 för rekommendationer

13 AVFALLSHANTERING

13.1 Skrotning av apparaten



Apparaten får inte kastas som hushållsavfall. Skrota apparaten på ett korrekt sätt som elektroniskskrot. Följ gällande bestämmelser. Vänd dig till seca Service eller en auktoriserad servicepartner om du behöver mer information.

13.2 Avfallshantering av batterier



Begagnade batterier får inte kastas som hushållssopor, oavsett om de innehåller skadliga ämnen eller inte. Som konsument är du enligt lag skyldig att lämna batterier till kommunala uppsamlingsplatser eller till fackhandeln för omhändertagande. Lämna bara in batterier som är helt urladdade.

14 GARANTI

Vi lämnar två års garanti räknat från leveransdagen för brister som kan hänföras till material- eller tillverkningsfel. Alla löstagbara delar, exempelvis batterier, kablar och nätaggregat, omfattas inte av garantin. Brister som omfattas av garantin avhjälpas utan kostnad för kunden mot uppvisande av kvitto. Inga ytterligare anspråk godkänns. Kostnaden för transport tur och retur bekostas av kunden, om apparaten finns på en annan ort än kundens säte. Vid transportskador kan garantin åberopas, endast om den kompletta originalförpackningen har använts vid transporten och om apparaten har varit fastsatt och säkrad i förpackningen som i originalförpackat tillstånd. Spara därför alla förpackningsdelar.

Garantin gäller inte, om apparaten öppnas av personer utan uttrycklig seca-auktorisering.

Kontakta din seca-filial eller den återförsäljare, som du har köpt produkten av vid ett garantiärende.

15 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Härmed försäkrar seca gmbh & co. kg att produkten uppfyller bestämmelserna i de tillämpliga EU-direktiven och förordningarna. Den kompletta försäkringen om överensstämmelse finns på www.seca.com.

INNHALDSFORTEGNELSE

1 Om dette dokumentet	57	6 Betjening	70
1.1 Fremstilling i tekst	57	6.1 Slå apparatet på og av	70
1.2 Fremstilling i illustrasjoner	57	Slå på apparatet	70
2 Beskrivelse av apparatet.....	57	Slå av apparatet	70
2.1 Bruksformål	57	6.2 Måle vekt.....	70
2.2 Kontraindikasjoner	57	Veiling	70
2.3 Klinisk nytteverdi	58	Tarering av ekstra vekt (tare)	71
2.4 Pasientmålgruppe.....	58	Vise måleresultat kontinuerlig (hold)	71
2.5 Brukernes kvalifikasjoner.....	58	Automatisk omkobling av vektområde (kun seca 757)	72
Betjening	58	6.3 Andre funksjoner (meny)	72
Administrasjon (kun apparater med grensesnittmodul)	58	Aktivere/deaktivere Autohold-funksjonen (AHOLD)	72
2.6 Beskrivelse av funksjon.....	58	Aktivere/deaktivere signaltoner (bEEP)	72
Måle vekt	58	Innstilling av demping (FIL)	73
Ekstern interface-modul (ekstraustyr)	58	Stille inn displaybelysning (Lcd)	73
Programvare seca connect 103 (ekstraustyr)	58	Bytte vektenhet (kun seca 727).....	74
3 Sikkerhetsinstruks.....	58	Gjenopprette fabrikkinnstillingene (rESet) ...	74
3.1 Sikkerhetsinstruks i denne bruksanvisningen	58	7 Hygienisk forberedelse	75
3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstruks	59	7.1 Rengjøring	75
Håndtering av apparatet	59	7.2 Desinfeksjon	75
Forebyggelse av elektrisk støt	60	7.3 Sterilisering	75
Forebyggelse av skader og infeksjoner	60	8 Funksjonskontroll.....	76
Forebyggelse av skader på apparat	61	9 Utbedring av feil.....	76
Håndtering av måleresultater	61	9.1 Generelle feil	76
Håndtering av emballasje	61	10 Vedlikehold.....	77
Håndtering av batterier og oppladbare batterier	62	10.1 Kalibrerte vekter	77
4 Oversikt.....	62	10.2 Ukalkibrerte vekter.....	78
4.1 Vekt.....	62	11 Tekniske data.....	78
4.2 Symboler på displayet	63	11.1 Generelle tekniske data	78
4.3 Meny	64	11.2 Vektmåling.....	79
Navigere i menyen	64	11.3 Høydemåling	79
Menystruktur	64	12 Ekstraustyr og reservedeler	80
4.4 Merking	64	13 Avfallshåndtering.....	80
5 Ta apparatet i bruk	67	13.1 Avfallshåndtere apparatet	80
5.1 Inkludert i leveringen	67	13.2 Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier	80
5.2 Transport av apparatet	67	14 Garanti	81
5.3 Fjerne transportsikringen.....	68	15 Samsvarserklæring	81
5.4 Montering av båndet for høydemåling	68		
5.5 Oppstilling og innretting av apparat	68		
5.6 Opprette strømforsyningen	69		
Sette inn batteriet	69		
Tilkobling av nettadapteren	69		
5.7 Opprette dataforbindelse (ekstraustyr)	69		

1 OM DETTE DOKUMENTET

1.1 Fremstilling i tekst

Symbol	Beskrivelse
✓	Forutsetning for håndteringsanvisningene
►	Håndteringsanvisning
1. 2.	Håndteringsanvisninger med gitt rekkefølge
a) b)	Trinn i en håndteringsanvisning med gitt rekkefølge
⇒	Resultat av en handling
• •	Første nivå i en liste
– –	Andre nivå i en liste

1.2 Fremstilling i illustrasjoner

Symbol	Beskrivelse
	Viser til relevante steder på apparatet eller apparatkomponenter
	Viser apparatets eller apparatkomponentenes bevegelsesretninger på
	navigeringsbanen i menyfremstillinger

2 BESKRIVELSE AV APPARATET

2.1 Bruksformål

Den elektroniske spedbarnsvekten hjelper leger med å ta diagnostiske beslutninger og velge behandlingsmåte på grunnlag av pasientens vekt eller vektendringer.

2.2 Kontraindikasjoner

Det finnes ingen kjente kontraindikasjoner.

2.3 Klinisk nytteverdi

Den elektroniske spedbarnsvekten hjelper leger med å ta diagnostiske beslutninger og velge behandlingsmåte på grunnlag av målt vekt. Den elektroniske spedbarnsvekten har dermed kun en indirekte klinisk nytteverdi.

Legen må gjennomføre andre undersøkelser i tillegg for en nøyaktig diagnose.

2.4 Pasientmålgruppe

Apparatet er beregnet for spedbarn, småbarn og barn som ikke overskrider vektens maksimale belastning og som får plass i skålen.

2.5 Brukernes kvalifikasjoner

Betjening	Apparatet skal kun betjenes av personer som har en formell utdanning innen helsevesen eller medisin.
Administrasjon (kun apparater med grensesnittmodul)	Apparatet må utelukkende innrettes og integreres i et nettverk av erfarne administratorer eller teknikere på sykehus.

2.6 Beskrivelse av funksjon

Måle vekt	Vekten registreres med én enkelt veiecelle.
Ekstern interface-modul (ekstraustyr)	Ved hjelp av den eksterne interface-modulen seca 452 (alternativ) kan data sendes til programvaren seca connect 103 over en WLAN- eller LAN-forbindelse.
Programvare seca connect 103 (ekstraustyr)	Programvaren seca connect 103 mottar måledata fra en intern eller ekstern interface-modul og sender disse til kompatible seca-måleapparater eller til informasjonssystemer fra andre leverandører.

3 SIKKERHETSINSTRUKS

3.1 Sikkerhetsinstrukser i denne bruksanvisningen



FARE!

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, vil det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.



ADVARSEL!

Indikerer en situasjon med uvanlig stor fare. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå alvorlige irreversible eller dødelige personskader.



FORSIKTIG!

Indikerer en farlig situasjon. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå lette til middels alvorlige personskader.

OBS!

Indikerer en mulig feil betjening av apparatet. Dersom du ikke tar hensyn til denne merknaden, kan det oppstå apparatskader eller feilaktige måleresultater.

MERKNAD

Inneholder tilleggsopplysninger om bruken av apparatet.

3.2 Grunnleggende sikkerhetsinstrukser

Håndtering av apparatet

- ▶ Følg merknadene i denne bruksanvisningen.
- ▶ Ta godt vare på bruksanvisningen. Bruksanvisningen er en del av apparatet og må være tilgjengelig til enhver tid.
- ▶ Med hensyn til pasientsikkerheten er du, og også dine pasienter, forpliktet til å melde alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med dette produktet til produsenten og den vedkommende myndigheten i landet ditt.

**FARE!****Eksplisjonsfare**

- ▶ Apparatet må ikke plasseres i et miljø beriket med følgende gasser:
 - Surstoff
 - Brennbare bedøvelsesmidler
 - Andre brennbare stoffer/luftblandinger

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, skader på apparat**

- ▶ Øvrige apparater som er tilkoplede medisinske elektriske apparater skal være i samsvar med de respektive IEC- eller ISO-standarder (f.eks. IEC 60950 for databehandlingsutstyr). Videre må alle konfigurasjoner samsvare med de normative kravene for medisinske systemer (se enten IEC 60601-1-1 eller avsnitt 16 i utgave 3.1 av IEC 60601-1). Den som kobler ekstra utstyr til medisinsk elektrisk utstyr, er systemkonfigurator og dermed ansvarlig for at systemet oppfyller de normative kravene til systemene. Dette gjelder også for ekstra apparater som anbefales av seca. Det bør bemerkes at med hensyn til ovennevnte standardkrav har lokale lover prioritet. For henvendelser, vennligst kontakt din lokale spesialiserte forhandler eller teknisk service.

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, skader på apparat**

- ▶ Det bør utføres regelmessig vedlikehold som beskrevet i det tilsvarende avsnittet i dette dokumentet.
- ▶ Tekniske endringer i apparatet er ikke tillatt. Apparatet inneholder ingen deler som brukeren skal vedlikeholde. Sørg for at vedlikehold og reparasjoner kun utføres av en autorisert seca servicepartner. Du finner en servicepartner i nærheten på www.seca.com.
- ▶ Bruk kun originaltilbehør og -reservedeler fra seca. I motsatt fall gir seca ingen form for garanti.

**FORSIKTIG!****Fare for pasienter, feilfunksjon**

- ▶ Hold en minsteavstand på ca. 1 meter til elektriske medisinske apparater som f.eks. kirurgiske HF-apparater, for å unngå feilmålinger eller feil på den trådløse overføringen.
- ▶ Hold en minsteavstand på ca. 1 meter med HF-apparater som f.eks. mobiltelefoner for å unngå feilmålinger eller feil på den trådløse overføringen.
- ▶ Den faktiske sendeeffekten til HF-apparater kan kreve minsteavstander på mer enn 1 meter. Detaljer finner du på www.seca.com.

Forebyggelse av elektrisk støt



ADVARSEL! **Elektrisk støt**

- ▶ Plasser apparatet som skal brukes med nettadapter slik at stikkontakten er lett tilgjengelig, og apparatet raskt kan koples fra strømmettet.
- ▶ Kontroller at den lokale strømforsyningen samsvarer med opplysningene på nettadapteren.
- ▶ Du må aldri ta i nettadapteren med fuktige hender.
- ▶ Bruk ikke skjøteledninger og multistikk.
- ▶ Pass på at kablene ikke klemmes eller bli skadet på grunn av skarpe kanter.
- ▶ Pass på at kablene ikke kommer i berøring med varme gjenstander.
- ▶ Du må ikke bruke apparatet høyere enn 3000 m over havet.

Forebyggelse av skader og infeksjoner



ADVARSEL! **Skader på grunn av fall**

Spedbarnsvekt plasseres som regel på høytstående arbeidsflater. Dersom spedbarnet faller ned fra arbeidsflaten, kan det pådra seg alvorlige, irreversible eller dødelige skader.

- ▶ La aldri spedbarn være uten tilsyn.
- ▶ Legg strømkabelen (hvis for hånden) slik at brukeren ikke kan snuble i den.
- ▶ Kontroller at apparatet står stabilt og plant.



ADVARSEL! **Infeksjonsrisiko**

- ▶ Vask hendene før og etter hver måling for å redusere risikoen for krysskontaminasjoner og nosokomiale infeksjoner.
- ▶ Dersom pasienten har smittsomme sykdommer, må du dekontaminere apparatet umiddelbart etterpå i samsvar med gjeldende avsnitt i denne bruksanvisningen.
- ▶ Kontroller at pasienten ikke har åpne sår eller infeksjøs hudforandringer der hvor det kan oppstå berøring med apparatet.
- ▶ Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom.

Forebyggelse av skader på apparat

OBS!

Skader på apparatet

- ▶ Pass på at det aldri kommer væske inn i apparatet. Det kan føre til ødeleggelse av elektronikken.
- ▶ Slå apparatet av før du trekker nettadapteren ut av stikkontakten.
- ▶ Trekk nettadapteren ut av stikkontakten hvis du ikke skal bruke apparatet i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- ▶ Ta ut batteriene/batteripakkene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Bare da er apparatet uten strøm.
- ▶ La ikke apparatet falle ned.
- ▶ Utsett ikke apparatet for støt eller vibrasjoner.
- ▶ Utfør en funksjonskontroll før hver bruk, i samsvar med beskrivelsen i gjeldende avsnitt i dette dokumentet. Bruk ikke apparatet hvis det ikke fungerer forskriftsmessig eller har skader.
- ▶ Utsett ikke apparatet for direkte sollys, og pass på at det ikke finnes varmekilder i umiddelbar nærhet. For høye temperaturer kan føre til skader på elektronikken.
- ▶ Unngå raske temperaturvariasjoner. Hvis apparatet transporteres slik at det oppstår en temperaturforskjell på mer enn 20 °C, må du la apparatet hvile i minst 2 timer før det slås på. I motsatt fall dannes det kondensvann som kan føre til skader på elektronikken.
- ▶ Bruk apparatet utelukkende ved forskriftsmessige omgivelsesbetingelser.
- ▶ Apparatet skal ikke brukes i høyder over 3000 m over havet. Elektroniske komponenter kan bli skadet.
- ▶ Lagre apparatet utelukkende ved forskriftsmessige lagringsbetingelser.
- ▶ Bruk kun rengjørings- og desinfeksjonsmidler som svarer til opplysningene i avsnitt "Hygienisk forberedelse".
- ▶ Pass på at maksimal last ikke overskrides.

Håndtering av måleresultater

OBS!

Inkonsistente måleresultater

- ▶ Før du lagrer og fortsetter på bruke måleverdier som er målt med dette apparatet (f.eks. i en seca programvare eller i et informasjonssystem for sykehus), må du kontrollere at måleverdiene er plausible.
- ▶ Hvis måleverdier er overført til en seca programvare eller til et informasjonssystem, må du før videre bruk kontrollere at måleverdiene er plausible og tilordnet riktig pasient.

Håndtering av emballasje



ADVARSEL!

Fare for å bli kvalt

Emballasje av plastfolie (f.eks. poser) utgjør en fare for å bli kvalt.

- ▶ Oppbevar emballasje utilgjengelig for barn.
- ▶ Hvis originalemballasjen ikke lenger finnes, må du kun bruke plastposer med sikkerhetshull for å redusere faren for å bli kvalt. Bruk om mulig materialer som kan gjenvinnes.

MERKNAD

Oppbevar originalemballasjen til senere bruk (f.eks. returnering mht. vedlikehold).

Håndtering av batterier og oppladbare batterier



ADVARSEL!

Personskade

Batteriene og de oppladbare batteriene inneholder skadelige stoffer som kan bli satt fri eksplosjonsaktig ved ikke-forskriftsmessig håndtering.

- Forsøk ikke å lade opp batteriene igjen.
- Varm ikke opp batterier/akkumulatorer.
- Forbrenn ikke batterier/akkumulatorer.
- Dersom det har lekket ut skadelige stoffer, må du unngå kontakt med hud, øyne og slimhinner. Skyll de berørte stedene på kroppen med rikelig rent vann, og oppsøk omgående en lege.

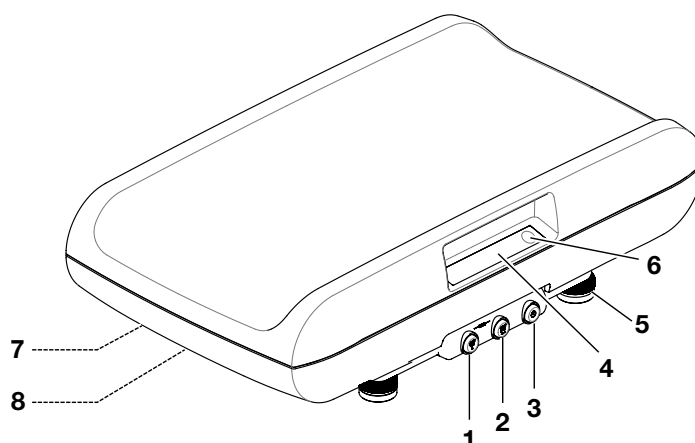
OBS!

Skader på apparater og funksjonsfeil på grunn av ikke-forskriftsmessig håndtering

- Bruk kun batteritype/akkumulatortype som er angitt i dette dokumentet.
- Skift alltid ut alle batterier/akkumulatorer samtidig.
- Kortslutt ikke batterier/akkumulatorer.
- Ta ut batteriene/akkumulatorene når apparatet ikke skal brukes i en lengre periode. Da kan det ikke trenge skadelige stoffer inn i apparatet.
- Du må ikke lenger bruke apparatet hvis det har trengt skadelige stoffer inn i det. La en autorisert seca servicepartner kontrollere apparatet og reparere det ved behov.

4 OVERSIKT

4.1 Vekt

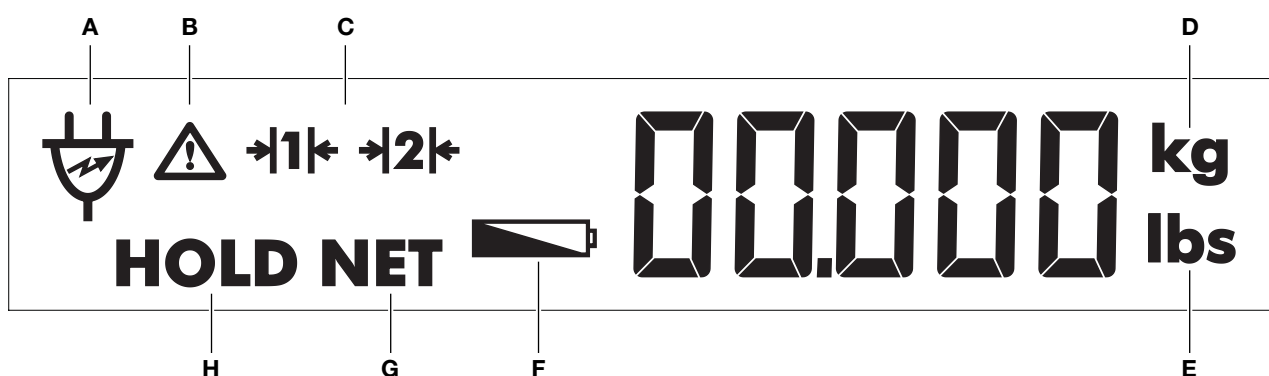


Pos.	Element	Funksjon
1		hold/tare-tast ▲ • Under veiing: – Kort trykk: Funksjonen Hold aktiveres – Langt trykk: Funksjonen Tare aktiveres • I menyen: – Velg undermeny, velg menypunkt – Still inn verdi

17-10-07-703-200_2026-07S

Pos.	Element	Funksjon
2		send/print -tast  - Under veiingen (når et trådløst nettverk er installert): - Kort trykk: Send måleresultatet til mottaksklare apparater (PC med USB-radiomodul) - Langt trykk: Utskrift av måleresultat (trådløs skriver) - I menyen: - Bekreft valgt menypunkt - Lagre innstilt verdi
3		På/av-tast Brukes til å slå apparatet av og på
4	Display	Indikeringselement for måleresultater og for konfigurasjon av apparatet
5	Fotskrue	Brukes til nøyaktig innretting av vekten (4 stykk) (kun seca 757)
6	Vater	Viser om apparatet står vannrett (kun seca 757)
7	Nettilkobling	Brukes til tilkobling av nettadapteren
8	Batterirom	Rom for batterier (type AA / 1,5 V)

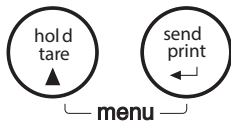
4.2 Symboler på displayet



Pos.	Symbol	Betydning
A		Bruk med nettadapter
B		Funksjon som ikke kan kalibreres, er aktiv
C	→1 ← →2 ←	Gjeldende vektområde (kun seca 757)
D	kg	Vekt i kilogram
E	lbs	Vekt i pund (kun seca 727)
F		Batteriene er svake
G	NET	Funksjon Tare aktiv
H	HOLD	Funksjon Hold aktiv

4.3 Meny

Navigere i menyen



1. Trykk samtidig på de to tastene **hold/tare ▲** og **send/print ▼**.
⇒ Det sist valgte menypunktet vises.



2. Trykk på **hold/tare ▲**-tasten gjentatte ganger til ønsket menypunkt vises.



3. Bekreft valget med **send/print ▼**-tasten.
⇒ Den aktuelle innstillingen for menypunktet eller en undermeny vises.



4. For å endre innstillingen eller åpne en annen undermeny trykker du på **hold/tare ▲**-tasten gjentatte ganger til ønsket innstilling vises.

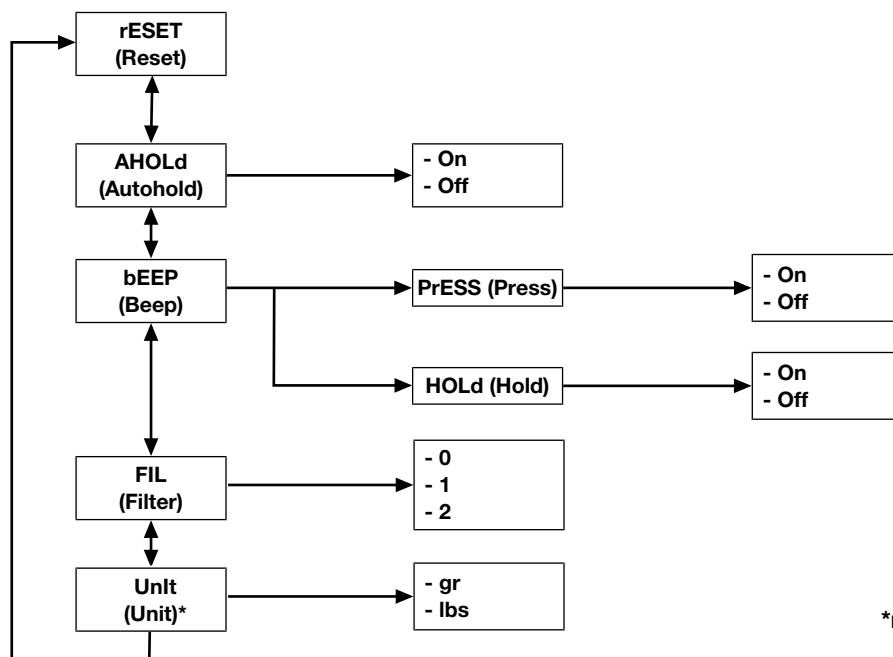


5. Bekreft valget med **send/print ▼**-tasten.
⇒ Den valgte innstillingen tas i bruk.
⇒ Menyene lukkes.

MERKNAD

Hvis ingen tast trykkes i løpet av noen sekunder, lukkes menyen automatisk.

Menystruktur

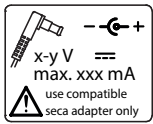


*nur seca 727

4.4 Merking

Merking på apparatet og merkeplaten	
Tekst/symbol	Betydning
	Navn og adresse til produsenten, produksjonsdato

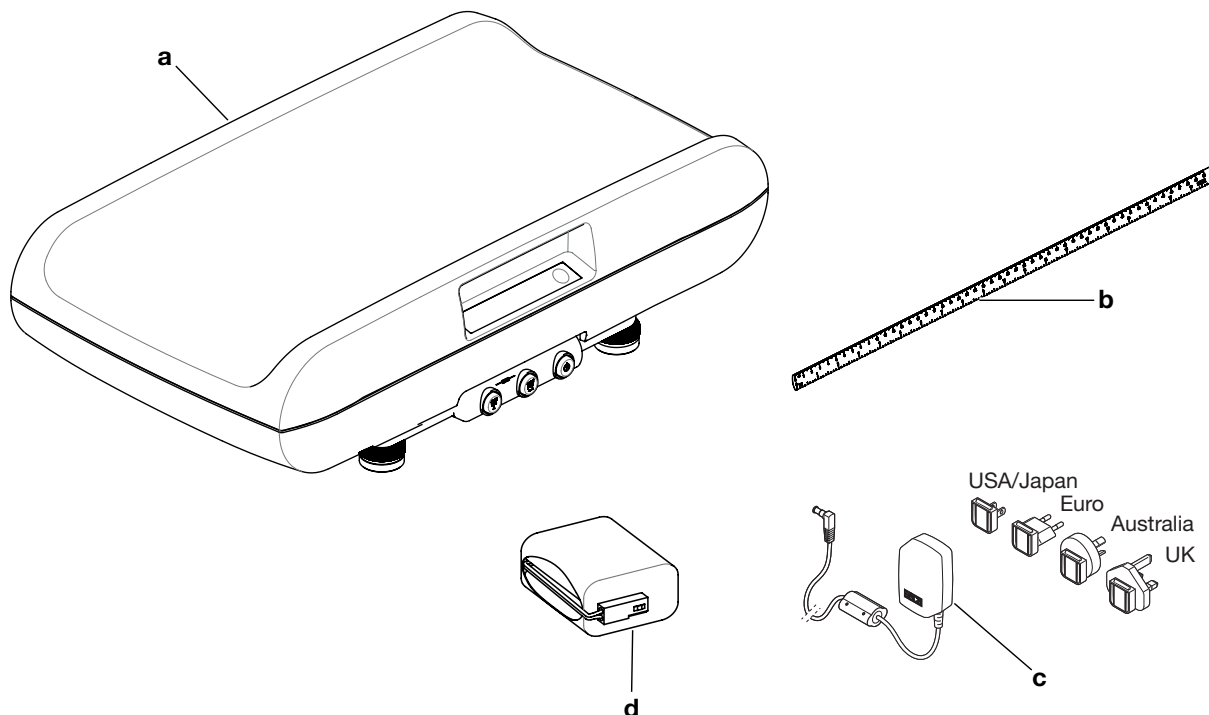
Merking på apparatet og merkeplaten	
Tekst/symbol	Betydning
UDI	Unique Device Identification (identifikasjonsnummer for produkt iht. forordning (EU) 2017/745)
REF	Artikkelnummer
SN	Serienummer
GAL	Verdi i m/s^2 (avhengig av varianten) • Oppgir gravitasjonsakselerasjonen på jorden • Avhengig av den bestemte posisjonen
ProdID	seca identifikasjonsnummer
Approval Type	Typebetegnelse for typegodkjenningen
Mat.No.	Variantnummer
	Følg bruksanvisningen
	Elektromedisinsk apparat, type B
MD	Medisinsk utstyr iht. forordning (EU) 2017/745
IP20	Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529: • Beskyttelse mot faste fremmedlegemer med en diameter på mer enn 12,5 mm • Beskyttelse mot adgang med fingeren • Beskyttelse mot dryppvann
	Sikkerhetsisolert apparat iht. IEC 60601-1: Sikkerhetsklasse II
	Vekt i kalibreringsklasse III iht. direktiv 2014/31/EU
e	Verdi i masseenheter Brukes til klassifisering og kalibrering av en vekt
d	Verdi i masseenheter Angir forskjellen mellom to påfølgende viste verdier
	Aktivere vektområde
	Apparatet er i samsvar med EU-direktivene • M: Samsvarsmerke iht. direktiv 2014/31/EU om ikke-automatiske vekter (kalibrerte modeller) • 24: (Eksempel: 2024) Året da samsvarserklæringen ble utført og CE-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller) • 0102: Angitt organisasjon metrologi (kalibrerte modeller) • 0123: Angitt organisasjon medisinske produkter
	Apparat oppfyller kravene i USA og Canada. Sertifisert og kontrollert av et godkjenningsslaboratorium (NRTL), til TÜV SÜD Product Services GmbH.

Merking på apparatet og merkeplaten	
Tekst/symbol	Betydning
	Apparatet samsvarer med direktivene i Storbritannia • M: Samsvarmerke iht. direktiv UK SI 2016 Nr. 1152 om ikke-automatiske vekter (NAWIR) (kalibrerte modeller) • 24: (Eksempel: 2024) Året da samsvarserklæringen ble utført og UKCA-merkingen ble plassert (kalibrerte modeller) • xxxx: Teknisk kontrollorgan for medisinsk utstyr i Storbritannia • yyyy: Teknisk kontrollorgan for metrologi i Storbritannia (kalibrerte modeller)
	Importør/representant i Storbritannia: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importør/representant i Sveits: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Merkeplate på nettkontakten • Nødvendig forsyningsspenning i V • Maksimalt strømforbruk i mA • : Vær oppmerksom på apparatpluggens poler • : Apparatet skal bare drives med likestrøm • : Bruk kun compatible seca nettadaptere
	Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet

Merking på emballasjen	
Symbol	Betydning
	Skal ikke utsettes for væte
	Pilene peker mot produktets overside Skal transporteres og lagres i stående stilling
	Knuselig, må ikke kastes eller falle ned
	Tillatt min.- og maks.-temperatur for transport og lagring
	Tillatt min.- og maks.-luftfuktighet for transport og lagring
	Tillatt min. og maks. lufttrykk for transport og lagring
	Åpne emballasjen her
	Emballasjen kan leveres inn til resirkulering

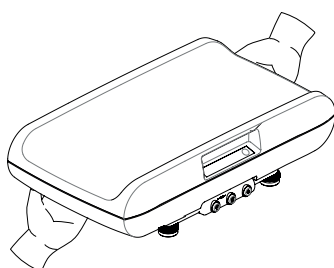
5 TA APPARATET I BRUK

5.1 Inkludert i leveringen



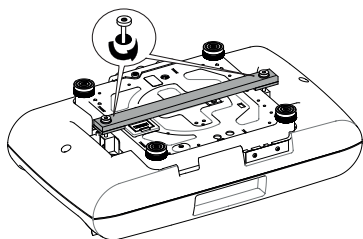
Pos.	Komponent	Stk.
a	Spedbarnsvekt	1
b	Bånd for høydemåling, selvklebende	1
c	Nettadapter med plugger	1
d	Batteriblokk	1
uten fig.	Bruksanvisning	1

5.2 Transport av apparatet



► Løft vekten ved å ta tak i huset, som vist på grafikken.

5.3 Fjerne transportsikringen

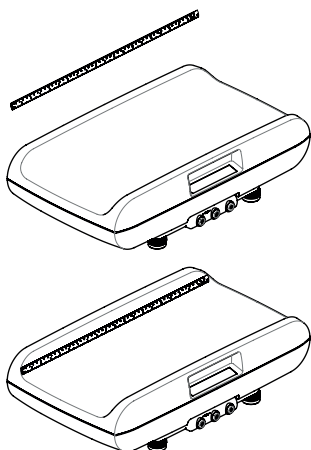


1. Snu vekten forsiktig opp ned, slik at bunnplaten vender opp.
2. Løsne skruene for transportsikringen.
3. Fjern transportsikringen.

MERKNAD

Ta vare på transportsikringen med tanke på senere transport av vekten.

5.4 Montering av båndet for høydemåling



Vekten leveres med bånd for høydemåling.

1. Rengjør og desinfiser skålen grundig (→ [Hygienisk forberedelse, Side 75](#)).

MERKNAD

Skålen må være ren og tørr før du limer på båndet for høydemåling.

2. Trekk av beskyttelsesfolien på baksiden av båndet for høydemåling.
3. Lim båndet for høydemåling på veggen, parallelt med øvre kant av skålen, som vist på illustrasjonen ved siden av.

5.5 Oppstilling og innretting av apparat



FORSIKTIG!

Feilmåling på grunn av feil oppstilte apparater

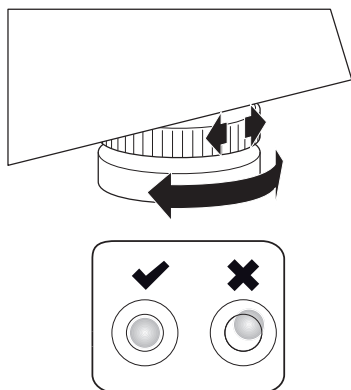
- Plasser apparatet på en stabil og plan arbeidsflate.
- Innrett apparatet før bruk og etter hver endring av plassering.
- Apparatet må kun innrettes i ubelastet tilstand.

OBS!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

Hvis vektens hus hviler mot noe, for eksempel et håndkle, måles ikke vekten korrekt.

- Plasser vekten slik at den kun har kontakt med underlaget gjennom fotskruene.



ADVARSEL!

Feilmåling på grunn av feil kraftoverføring

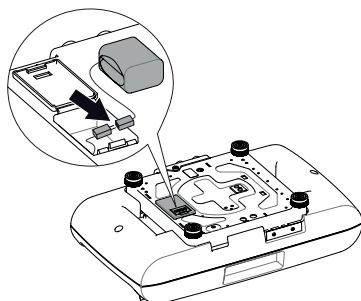
- Pass på at vekten ikke kommer i kontakt med veggen eller andre gjenstander under målingen.

1. Plasser vekten på et hardt, jevnt underlag.
2. Løsne fingerhjulene (kun **seca 757**).
3. Innrett vekten ved å dreie fotskruene til luftboblen i vateret er nøyaktig midt i sirkelen (kun **seca 757**).
4. Stram fingerhjulene (kun **seca 757**).
⇒ Fotskruene er sikret mot forskyvning.

5.6 Opprette strømforsyningen

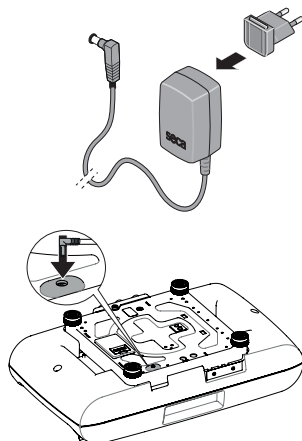
Vektens strømforsyning skjer med en batteriblokk eller med en nettadapter (begge deler er inkludert i leveringen).

Sette inn batteriet



1. Trykk på batterirommets lås.
2. Vipp ned batteriromdekslet.
3. Ta strømkabelen ut av batterirommet.
4. Kople strømkabelen til batteriblokken.
5. Legg batteriblokken inn i batterirommet.
6. Lukk batterirommet.

Tilkobling av nettadapteren



ADVARSEL!

Fare for personskader og skade på apparatet ved bruk av feil nettadapter

Vanlige nettadaptere kan levere en høyere spenning enn det som er angitt på dem. Måleapparat kan bli for varmt, ta fyr, smelte eller bli kortsluttet.

► Bruk kun original seca nettadaptere med regulert 12 -volt utgangsspenning.

1. Sett adapteren for din region på nettadapteren.
2. Stikk nettadapterens nettplugg inn i kontakten på vekten.
3. Koble nettadapteren til en stikkontakt.
4. Snu vekten forsiktig.

MERKNAD

La vekten være koblet til strømnettet i minst 24 timer ved første lading, slik at batteriblokken lades helt opp

5.7 Opprette dataforbindelse (ekstrautstyr)

Hvis du ønsker å opprette en dataforbindelse via **seca connect 103** og **seca 452**, må du henvende deg til en tekniker på sykehuset, din IT-administrator eller til seca Service.

6 BETJENING



ADVARSEL!

Personskader, feilmåling

- Gjennomfør en funksjonskontroll som beskrevet i respektive avsnitt i denne bruksanvisningen, før hver bruk av apparatet.

6.1 Slå apparatet på og av

Slå på apparatet



- ✓ Apparatet er ubelastet.

- Trykk på -tasten.
 - ⇒ **SECA** vises.
 - ⇒ Det vises kort alle elementer til displayet.
 - ⇒ Apparatet er klart til bruk når displayet viser **0.000**.

MERKNAD

Når måleapparatet brukes med nettadapter, vises symbolet  på displayet.

Slå av apparatet

- Trykk på PÅ/AV-tasten .

MERKNAD

Hvis det ikke foretas inntastinger i løpet av standby-tiden, slås apparatet automatisk av.

6.2 Måle vekt



ADVARSEL!

Skader på grunn av fall

Spedbarnsvekker plasseres som regel på høytstående arbeidsflater. Dersom spedbarnet faller ned fra arbeidsflaten, kan det pådra seg alvorlige, irreversible eller dødelige skader.

- La aldri spedbarn være uten tilsyn.
- Legg strømkabelen (hvis for hånden) slik at brukeren ikke kan snuble i den.
- Kontroller at apparatet står stabilt og plant.

Veiing

- ✓ Apparatet er ubelastet.

1. Trykk på tasten .
2. Legg spedbarnet på vekten.
3. Sørg for at spedbarnet ligger så stille som mulig.
 - ⇒ Indikeringen blinker til det måles en stabil vekt.
4. Les av måleresultatet.



MERKNAD

Når Autohold-funksjonen er aktivert, vises vektverdien automatisk konstant.

Tarering av ekstra vekt (tare)

Med funksjonen **Tare** kan du unngå at en ekstra vekt (f.eks. et håndkle eller noe som er lagt på veieflate) påvirker måleresultat.



ADVARSEL!

Feilmåling

Dersom **Tare**-funksjonen brukes feil, kan ikke pasientens vekt måles korrekt.

- Utfør trinnene som beskrevet for å unngå feilmålinger.



ADVARSEL!

Feilmåling

Dersom en ekstra vekt berører flaten som apparatet står på, vil ikke vekten måles korrekt.

- Kontroller at den ekstra vekten kun ligger på vektens skål.

MERKNAD

Maksimal vekt som kan vises, reduseres med vekten på gjenstander som tidligere er lagt på vekten.

- ✓ Apparatet er ubelastet.



1. Trykk på tasten .
2. Legg den ekstra vekten på vekten.
3. Hold **hold/tare** -tasten inne til meldingen **NET** vises.
4. Vent til displayet slutter å blinke og viser **0.000** i stedet.
5. Legg spedbarnet på vekten.
6. Sørg for at spedbarnet ligger så stille som mulig.
⇒ Indikeringen blinker til det måles en stabil vekt.
7. Les av måleresultatet.
⇒ Den ekstra vekten ble automatisk trukket fra.

MERKNAD

Du kan utføre så mange målinger du vil med denne ekstra vekten.

8. For å deaktivere **Tare**-funksjonen holder du **hold/tare** -tasten inne til meldingen **NET** ikke lenger vises.

MERKNAD

Når du slår apparatet av, deaktiveres **Tare**-funksjonen automatisk.

Vise måleresultat kontinuerlig (hold)



Når du aktiverer funksjonen **Hold**, vises vektverdien etter at vekten avlastes. Dermed kan du ta deg av spedbarnet før du noterer vektverdien.

1. Legg spedbarnet på vekten.
2. Trykk kort på **hold/tare** -tasten.
⇒ Indikeringen blinker til det måles en stabil vekt.
⇒ Vektverdien vises kontinuerlig.
⇒ Meldingen  **HOLD** vises.
3. Les av måleresultatet.
4. For å deaktivere **Hold**-funksjonen trykker du kort på **hold/tare** -tasten.

MERKNAD

Når funksjonen **Autohold** er aktivert, vises vektverdien automatisk kontinuerlig.

Automatisk omkobling av vektområde (kun seca 757)



Vekten har to vektområder. I vektområde 1 (→|1|←) er en finere inndeling tilgjengelig. I vektområde 2 (→|2|←) kan du benytte vektens maksimale last.



Når vekten slås på, er vektområde 1 aktivt.

Dersom en bestemt vektverdi overskrides, skifter vekten automatisk til vektområde 2.

- For å skifte til vektområde 1 igjen, må du avlaste vekten fullstendig.
⇒ Vektområde 1 er på nytt aktivt.

6.3 Andre funksjoner (meny)

Aktivere/deaktivere Autohold-funksjonen (AHOLD)



Menyen gir tilgang til flere funksjoner og innstillinger. Du finner en oversikt over menystrukturen i avsnittet «Oversikt».

Når du aktiverer **Autohold**-funksjonen, fortsetter måleresultatet å vises etter hver veiing når vekten avlastes. Det er da ikke lenger nødvendig å aktivere **Hold**-funksjonen manuelt ved hver enkelt veiing.

1. Velg menypunktet **AHOLD** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
3. Velg ønsket innstilling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bekreft valget.
⇒ Menyene lukkes.

Du kan stille inn om en signaltone skal høres:

- ved hvert tastetrykk
- når en stabil vektverdi er oppnådd (**Hold**/**Autohold**)

Aktivere/deaktivere signaltoner (bEEP)



1. Velg menypunktet **bEEP** i menyen.
2. Bekreft valget.
3. Velg et meny punkt:
 - **PrESS**: Signaltone ved tastetrykk
 - **HOLD**: Signaltone ved stabil vektverdi.
4. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.



5. Velg ønsket innstilling:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bekreft valget.
⇒ Menyene lukkes.

Innstilling av demping (FIL)

Med demping (**FIL** = filter) kan du redusere støy under målingen av vekten. Den valgte innstillingen påvirker følsomheten som vektindikeringen reagerer med når pasienten beveger seg, og tiden som går fram til **Hold**-funksjonen viser en vektverdi permanent (**Hold**-verdi).

MERKNAD

Med innstillingen **0** kan det ved mindre stabile pasienter forekomme at det på tross av aktivert funksjon **Hold** ikke blir vist vektverdi permanent.

Med innstillingen **2** har man størst avvik mellom vist og faktisk vektverdi.

FIL 1

FIL 0

1. Velg menypunktet **FIL** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
3. Velg et dempingstrinn.

Dempingstrinn (FIL)	Følsomhet	Beregning av Hold-verdi
0	Følsom	Langsom
1	Middels	Middels
2	Treg	Hurtig

4. Bekreft valget.
⇒ Meny lukkes.

Stille inn displaybelysning (Lcd)

Lcd

dUr

brl

Du kan endre varighet og lysstyrke for displaybelysningen.

1. Velg menypunktet **Lcd** i menyen.
2. Bekreft valget.
3. Velg et meny punkt:
 - **dUr**: Varighet
 - **brl**: Lysstyrke
4. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
5. Velg ønsket innstilling:

Funksjon	Innstilling
dUr (varighet)	• SHort (ca. 15 sek) • Lon9 (ca. 45 sek) • PErM (permanent)
brl (lysstyrke)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Bekreft valget.
⇒ Meny lukkes.

Bytte vektenhet (kun seca 727)



ADVARSEL!

Fare for pasienten

For å unngå feiltolkinger må måleresultater til medisinske formål kun vises og brukes i SI-enheter (kilogram/gram, meter/centimeter). Noen apparater har mulighet for å vise måleresultatene i andre enheter. Men dette er bare en tilleggsfunksjon.

- Måleresultater skal kun brukes i SI-enheter.
- I egenskap av bruker har du det fulle ansvaret ved bruk av måleresultater i ikke-SI-enheter.

Du kan veksle mellom kilogram/gram og pund under målingen.

Un It

1. Velg menypunktet **UnIt**.
2. Bekreft valget.
⇒ Den aktuelle innstillingen vises.
3. Velg enheten vekten skal vises i:
 - Kilogram/gram (**gr**)
 - Pund (**lbs**)
4. Bekreft valget.
⇒ Innstillingen brukes.
⇒ Menyen lukkes.

gr kg

Lbs lbs

Gjenopprette fabrikkinnstillingene (rESEt)

For følgende funksjoner kan du gjenopprette fabrikkinnstillingene:

Funksjon	Fabrikkinnstilling
Vektenhet (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	modellavhengig
Signal tone (PrESS)	OFF
Signal tone (HOLd)	On
Demping (FIL)	1

rESEt

1. Velg menypunktet **rESEt** i menyen.
2. Bekreft valget.
⇒ Menyen lukkes.
3. Slå vekten av.
⇒ Fabrikkinnstillingene gjenopprettes og aktiveres når vekten slås på igjen.

7 HYGIENISK FORBEREDELSE



ADVARSEL!

Elektrisk støt

Apparatet er ennå strømførende etter på/av-tasten er trykket og displayet slukket. Elektrisk støt kan forekomme ved bruk av væsker med apparatet.

- Kontroller at apparatet er slått av før hver hygieniske forberedelse.
- Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres hygienisk forberedelse.
- Ta batteriblokken ut av apparatet før hver hygienisk forberedelse.
- Sørg for at det ikke kommer noen væske inn i apparatet.



ADVARSEL!

Infeksjonsrisiko

- Dekontaminer apparatet med jevne mellomrom, i samsvar med beskrivelsen i dette avsnittet.

OBS!

Skader på apparatet

Uegnede rengjørings- og desinfeksjonsmidler kan skade de ømfintlige overflatene på apparatet og føre til nedsatte betjeningsegenskaper.

- Ikke bruk skarpe eller skurende rengjøringsmidler.
- Ikke bruk organiske løsemidler (f.eks. sprit eller bensin).

7.1 Rengjøring

- Fukt ved behov en myk klut med mildt såpevann og tørk av apparatet med denne.

7.2 Desinfeksjon

1. Desinfiser apparatet med jevne mellomrom med et desinfeksjonsmiddel som er egnet for ømfintlige overflater og akrylglass. seca anbefaler å bruke en 70 % etanol-løsning som desinfeksjonsmiddel for overflater.
2. Følg bruksanvisningen for desinfeksjonsmidlet.
3. Desinfiser apparatet:
 - Fukt en myk klut med desinfeksjonsmiddel og tørk av apparatet med denne.
 - Overhold fristene, se tabellen:

Frist	Komponent
Før og etter hver måling	Skål
Ved behov	• Display • Betjeningselementer

7.3 Sterilisering

Det er ikke tillatt å sterilisere apparatet.

8 FUNKSJONSKONTROLL



FORSIKTIG!

Personskader

Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen som ikke kan utbedres ved hjelp av avsnittet "Utbedring av feil" i dette dokumentet, må du ikke bruke apparatet.

- La apparatet repareres av seca Service eller en autorisert servicepartner.
- Følg avsnittet "Vedlikehold" i dette dokumentet.

- En funksjonskontroll må gjennomføres før hver anvendelse.

En fullstendig funksjonskontroll består av følgende:

- Visuell kontroll for mekanisk skade
- Kontroll av innretningen av apparatet
- Visuell kontroll og funksjonskontroll av indikeringselementene
- Funksjonskontroll av alle kontrollelementer som er vist i avsnittet "Oversikt"
- Funksjonskontroll av valgfritt tilbehør

Dersom du oppdager feil eller avvik ved funksjonskontrollen, må du først prøve å utbedre feilen ved hjelp av avsnittet «Utbedring av feil» i dette dokumentet.

9 UTBEDRING AV FEIL

9.1 Generelle feil

Feil	Årsak	Utbedring
Det vises ingen vekt ved belastning.	Apparatet har ingen strømforsyning.	• Slå på apparatet. • Sett inn batteriet.
 vises.	Batteriets spenning avtar.	Sett inn nytt batteri så snart som mulig
bAtt vises.	Batteriet er tomt.	Sett inn nytt batteri
StOP vises.	Maks. last er overskredet.	Avlast apparatet.
tEMP vises.	Vektens omgivelsestemperatur er for høy eller for lav.	• Apparatet skal kun drives under foreskrevne omgivelsesbetingelser (Generelle tekniske data). • Vent i ca. 15 minutter med å slå apparatet på etter transport og lagring.
Apparat reagerer ikke lenger når taster trykkes.	Bryterenheten er defekt.	Informer seca Service.
Et displaysegment vises stadig eller ikke i det hele tatt.	Displayet er defekt.	Informer seca Service.
0.000 vises ikke før veiing	Apparatet ble belastet før det ble slått på.	• Avlast apparatet • Slå apparatet av og på igjen
Usannsynlige måleresultater.	Pasienten har beveget seg for mye under målingen.	Avlast apparatet, vent til 0.000 vises og gjenta måleprosessen.

17-10-07-703-200_2026-07S

Feil	Årsak	Utbedring
Er:[No.]:11 vises.	Apparatet ble belastet for mye, eller for mye i ett hjørne.	• Avlast apparatet, eller fordel vekten jevnere. • Slå apparatet av og på igjen. • Hvis problemet vedvarer, må du informere seca Service.
Er:[No.]:12 vises.	Apparatet ble slått på med for stor belastning.	• Avlast apparatet. • Slå apparatet av og på igjen.
Er:[No.]:16 vises.	Apparatet ble justert mens det vibrerte. Det var ikke mulig å beregne nullpunktet.	• Slå apparatet av og på igjen.

10 VEDLIKEHOLD

10.1 Kalibrerte vekter



FORSIKTIG!

Feilmålinger på grunn av manglende eller ikke forskriftsmessig kalibrering

- La kun autoriserte personer utføre kalibreringen.
- Sørg for at det alltid utføres en kalibrering når ett eller flere forseglingsmerker er skadet.

seca anbefaler at det utføres vedlikehold på apparatet, før det kalibreres.



FORSIKTIG!

Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca Service eller autorisert servicepartner.
- Du finner en servicepartner i nærheten av deg på www.seca.com.

Sørg for at autoriserte personer utfører en kalibrering i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

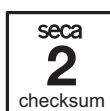
Det kreves i alle fall en kalibrering dersom ett eller flere forseglingsmerker er blitt skadet, eller dersom innholdet i kalibreringstilleren ikke stemmer overens med tallet på det gyldige kalibreringsmerket. Hvis forseglingsmerkene er skadet, må du henvende deg direkte til seca Service.

Kalibreringer skal bare utføres av autoriserte firmaer. For å sikre at dette overholdes, er vekten utstyrt med kalibreringsteller som opptegner alle endringer av kalibreringsteknisk relevante data.

Gå fram på følgende måte for å kontrollere om vekten er forskriftsmessig kalibrert:

- ✓ Apparatet er utkoplet.

1. Hold en vilkårlig tast trykket, og slå på vekten.
⇒ Gjeldende kalibreringstallerverdi blinker i displayet i noen sekunder.



2. Sammenlign den viste kalibreringstallerverdien med det tallet som er angitt på kalibreringsmerket.

De to tallene må være identiske for at kalibreringen skal være gyldig. Dersom merket og kalibreringstilleren ikke er identiske, må det utføres en kalibrering. Henvend deg til din servicepartner eller seca Service. Dersom det er utført en kalibrering, brukes et aktualisert kalibreringsmerke til å merke kalibreringstellerstanden. Dette merket forsegles med et tilleggssegl av den personen som er autorisert for kalibreringen. Kalibreringsmerket kan bestilles fra seca Service.

10.2 Ukalibrerte vekter

Produktet må stilles opp og vedlikeholdes regelmessig med omhu. seca anbefaler vedlikehold i intervaller på 3 til 5 år, alt etter hvor ofte produktet blir brukt.



FORSIKTIG!

Feilmålinger på grunn av ukorrekt vedlikehold

- Sørg for at vedlikehold og reparasjoner bare utføres av seca Service eller autorisert servicepartner.
- Du finner en servicepartner i nærheten av deg på www.seca.com.

11 TEKNISKE DATA

11.1 Generelle tekniske data

Generelle tekniske data	
Mål • Dybde • Bredder • Høyde	320 mm 551 mm 151 mm
Egenvekt	ca. 7,1 kg
Tallhøyde	11 mm
Omgivelsesbetingelser, drift • Temperatur • Lufttrykk • Luftfuktighet	+10 °C til +40 °C / +50 °F til 104 °F 700–1060 hPa 30 %–80 %, ikke kondenserende
Omgivelsesbetingelser, lagring/transport • Temperatur • Lufttrykk • Luftfuktighet	-10 °C til +65 °C / +14 °F til 149 °F 700–1060 hPa 0 %–95 %, ikke kondenserende
Batteri • Forsyningsspenning • Maks. brukstid	7,2 V ca. 48 timer
Nettadapter • Forsyningsspenning • Strømforbruk (uten permanent bakgrunnsbelysning) • Sikkerhetsisolert apparat, sikkerhetsklasse II (IEC 60601-1) • Nettspenning • Nettfrekvens	12 V ca. 47 mA  100–240 V 50–60 Hz
Pasientnære deler iht. IEC 60601-1	Skål
Medisinsk utstyr i iht. forordning (EU) 2017/745	Klasse I med målefunksjon
IEC 60601-1: Elektromedisinsk apparat, type B	
Beskyttelsesgrad iht. IEC 60529	IP20
Driftsmodus	Kontinuerlig drift
Levetid, fra oppstart ^a	minst 10 år

^a Min. levetid ved forskriftsmessig bruk og vedlikehold innen tidsfristene. seca produktene har som regel en betraktelig lengre levetid.

11.2 Vektmåling

seca 757	
Kalibrering iht. direktiv 2014/31/EU	Klasse III
Maksimal last	
• Vektområde 1	5 kg
• Vektområde 2	15 kg
Minimal last	
• Vektområde 1	0,04 kg
• Vektområde 2	0,1 kg
Deling	
• Vektområde 1, <5 kg	2 g
• Vektområde 2, >5 kg	5 g
Tareringsområde	20 kg (subtraktiv)
Nøyaktighet ved første kalibrering	
• Vektområde 1: <1 kg	± 1 g
• Vektområde 1: 1 kg til 4 kg	± 2 g
• Vektområde 1: 4 kg til 5 kg	± 3 g
• Vektområde 2: <2,5 kg	± 2,5 g
• Vektområde 2: 2,5 kg til 10 kg	± 5 g
• Vektområde 2: 10 kg til 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Maksimal last	20 kg / 44 lbs
Minimal last	0,02 kg / 0,04 lbs
Deling	
• <6 kg / 13 lbs	1 g / 0,1 oz
• 6–20 kg / 13–44 lbs	2 g / 0,1 oz
Tareringsområde	20 kg / 44 lbs
Nøyaktighet	
• <6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0,1 oz
• 6–20 kg / 13–44 lbs	± 0,15 %
ved 20 °C omgivelsestemperatur og 45 % luftfuktighet	

11.3 Høydemåling

Måletekniske data, høydemåling	
Bånd for høydemåling	
• Måleområde	0–50 cm / 0–20"
• Deling	1 mm / 1/8"

12 EKSTRAUTSTYR OG RESERVEDELER

Ekstrautstyr/reservedel	Artikkelnummer
Bånd for høydemåling, selvklebende	19 17 01 264
Trillebord for seca spedbarnsvekt seca 402	402 0000 009
Trillebord med skuff for seca spedbarnsvekt seca 403	403 0000 009
Batteriblokk NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Switchmode-nettadapter	68 32 10 265
Nettadapter: seca 447 : • Inngang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Utgang: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Mobil strømforsyning seca 454	454 0000 009
Tilbehør for integrering via WLAN/LAN • Ekstern interface-modul seca 452 • Programvare seca connect 103 • Strekkodeskanner	452 0030 009 Stilles til disposisjon innenfor rammen av integreringsprosjekter Kan ikke bestilles over seca, anbefalinger, se system-bruksanvisningen seca 103/452

13 AVFALLSHÅNDTERING

13.1 Avfallshåndtere apparatet



Apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Apparatet må avhendes forskriftsmessig som elektronisk avfall. Følg gjeldende nasjonale forskrifter. Henvend deg til seca service eller en autorisert servicepartner for å få mer informasjon.

13.2 Avfallshåndtering av batterier og oppladbare batterier



Kast ikke brukte batterier og akkumulatorer i husholdningsavfallet, uavhengig av om de inneholder skadelige stoffer eller ikke. Som forbruker er du forpliktet av lovverket til å avfallshåndtere batterier og akkumulatorer via kommunale depoter eller handelens depoter. Batterier og akkumulatorer skal bare leveres inn i fullstendig utladet tilstand.

14 GARANTI

For mangler som kan tilbakeføres til material- eller fabrikasjonsfeil, gjelder en to års garanti fra leveringsdato. Alle bevegelige deler, f.eks. batterier, kabler, nettadaptare, oppladbare batterier, osv., er unntatt fra denne garantien. Mangler som dekkes av garantien, utbedres gratis for kunden mot framlegging av kvittering for kjøpet. Andre krav kan ikke tas til følge. Kostnader for transport til og fra reparasjonssted ilegges kunden, dersom apparatet befinner seg på et annet sted enn kundens forretningsadresse. Ved transportskader kan garantikrav kun gjøres gjeldende dersom den komplette originalemballasjen ble brukt til transporten, og dersom apparatet ble sikret og festet i denne i samsvar med original emballert tilstand. Ta derfor vare på alle delene av emballasjen.

Garantien tapes dersom apparatet åpnes av personer som ikke har uttrykkelig autorisasjon fra seca til å gjøre dette.

Ta i garantitilfelle kontakt med din seca filial eller forhandleren hvor du har kjøpt produktet.

15 SAMSVARSERKLÆRING



Herved erklærer seca gmbh & co. kg at produktet samsvarer med bestemmelsene i gjeldende EU-direktiver og forordninger. Den fullstendige samsvarserklæringen finner du på www.seca.com.

SISÄLLYSLUETTELO

1	Tämä dokumentti.....	83	6	Käyttö	96
1.1	Esitystavat tekstissä.....	83	6.1	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä	96
1.2	Esitystavat kuvissa.....	83		Laitteen kytkeminen päälle.....	96
2	Laitteen kuvaus.....	83		Laitteen virran katkaisu	96
2.1	Käyttötarkoitus	83	6.2	Painon mittaaminen	96
2.2	Vasta-aiheet	83		Punnitus	96
2.3	Kliininen hyöty.....	84		Lisäpainon taaraus (tare).....	97
2.4	Kohteena oleva potilasryhmä	84		Mittaustuloksen pysyvä näyttö (hold).....	97
2.5	Käyttäjän pätevyys.....	84		Automaattinen punnitusalueen vaihtaminen (vain seca 757)	98
	Käyttö.....	84	6.3	Muut toiminnot (valikko)	98
	Hallinta (vain liitäntämoduulilla varustetut laitteet)	84		Autohold-toiminnon aktivoiminen/ deaktivoiminen (AHOLD)	98
2.6	Toimintakuvaus.....	84		Merkkiäänten aktivointi/deaktivointi (bEEP). ..	98
	Painon mittaaminen	84		Vaimennuksen asetus (FIL)	99
	Ulkoinen liitäntämoduuli (lisätarvike).....	84		Näytön taustavalaistuksen säätö (Lcd)	99
	seca connect 103 -ohjelmisto (lisätarvike) ..	84		Painoyksikön vaihto (vain seca 727).....	100
3	Turvallisuusohjeet.....	84		Tehdasasetuksien palauttaminen (rESET) ...	100
3.1	Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet	84	7	Puhdistus ja desinfiointi.....	101
3.2	Perusluonteiset turvallisuusohjeet.....	85	7.1	Puhdistus	101
	Laitteen käsittely	85	7.2	Desinfiointi	101
	Sähköiskun välttäminen	86	7.3	Sterilointi.....	101
	Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen ..	86	8	Toimintatarkastus.....	102
	Laittevahinkojen ehkäiseminen	87	9	Vianmääritys.....	102
	Mittaustuloksien käsittely	87	9.1	Yleiset häiriöt	102
	Pakkausmateriaalin käsittely	87	10	Huolto	103
	Paristojen ja akkujen käsittely.....	88	10.1	Varmennetut vaa'at	103
4	Yleistä	88	10.2	Varmentamattomat vaa'at	104
4.1	Vaaka	88	11	Tekniset tiedot	104
4.2	Näytön symbolit.....	89	11.1	Yleiset tekniset tiedot.....	104
4.3	Valikko.....	90	11.2	Painon mittaus.....	105
	Navigointi valikossa.....	90	11.3	Pituusmittaus.....	105
	Valikon rakenne	90	12	Valinnaiset lisätarvikkeet ja varaosat	106
4.4	Merkinnät	90	13	Hävittäminen	106
5	Laitteen käyttöönotto	93	13.1	Laitteen hävittäminen.....	106
5.1	Toimituksen sisältö	93	13.2	Paristojen ja akkujen hävittäminen	106
5.2	Laitteen kuljetus.....	93	14	Takuu	107
5.3	Kuljetusvarmistimien poisto	94	15	Vaativuuden mukaisuusvakuutus	107
5.4	Mittanauhan kiinnittäminen	94			
5.5	Laitteen asentaminen ja kohdistaminen.....	94			
5.6	Virransyötön kytkeminen.....	95			
	Akun asettaminen paikalleen.....	95			
	Verkkolaitteen liitäntä	95			
5.7	Tietoyhteyden muodostaminen (valinnainen) ..	95			

1 TÄMÄ DOKUMENTTI

1.1 Esitystavat tekstissä

Symboli	Kuvaus
✓	Toimintaohjeiden edellytys
►	Toimintaohje
1. 2.	Toimintaohjeet, joilla on määrätty järjestys
a) b)	Toimintaohjeen vaiheet, joilla on määrätty järjestys
⇒	Toimenpiteen tulos
• •	Luettelon ensimmäinen taso
– –	Luettelon toinen taso

1.2 Esitystavat kuvissa

Symboli	Kuvaus
	Näyttää laitteen tai sen komponenttien asiaankuuluvat kohdat
	Näyttää laitteen tai laitekomponenttien liikesuunnat
	Navigointipolku valikoissa

2 LAITTEEN KUVAUS

2.1 Käyttötarkoitus

Elektroninen vauvavaaka tukee lääkäreitä potilaan painoon tai painon muutokseen perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä.

2.2 Vasta-aiheet

Tiedossa ei ole vasta-aiheita.

2.3 Kliininen hyöty

Elektroninen vauvavaaka tukee lääkäreitä mitattuun painoon perustuvien diagnoosi- tai hoitopäätösten tekemisessä. Elektroninen vauvavaaka tarjoaa näin ollen vain epäsuoraa kliinistä hyötyä.

Tarkkaa diagnoosia varten lääkärin on tehtävä lisätutkimuksia.

2.4 Kohteena oleva potilasryhmä

Laite on tarkoitettu vauvoille, pikkulapsille ja lapsille, joiden paino ei ylitä vaa'an maksimikuormitusta ja jotka sopivat punnitusalueeseen.

2.5 Käyttäjän pätevyys

Käyttö	Laitetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, joilla on terveydenhuollon tai lääketieteen virallinen koulutus.
Hallinta (vain liitännämoduulilla varustetut laitteet)	Vain kokeneet tietokoneen järjestelmänvalvojat tai sairaalateknikot saavat tehdä laitteen asetukset ja yhdistää laitteen verkkoon.

2.6 Toimintakuvaus

Painon mittaaminen	Paino määritetään yhden yksittäisen punnituskennon avulla.
Ulkoinen liitännämoduuli (lisätarvike)	Ulkoinen liitännämoduulin seca 452 (lisävaruste) avulla tietoja voidaan lähettää seca connect 103 -ohjelmistoon WLAN- tai LAN-yhteyden kautta.
seca connect 103 -ohjelmisto (lisätarvike)	seca connect 103 -ohjelmisto vastaanottaa mittaustiedot sisäiseltä tai ulkoiselta liitännämoduulilta ja lähettää ne yhteensopiviin seca-mittalaitteisiin tai kolmansien osapuolten tietojärjestelmiin.

3 TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Tämän käyttöohjeen sisältämät turvallisuusohjeet



VAARA!

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, syntyy vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.



VAROITUS!

Tarkoittaa epätavallisen suurta vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä vakavia parantumattomia tai kuolemaan johtavia loukkaantumisia.



VARO!

Tarkoittaa vaaratilannetta. Jos tätä ohjetta ei noudateta, voi syntyä lieviä tai kohtalaisia loukkaantumisia.

HUOMIO!

Tarkoittaa laitteen mahdollista virheellistä käyttöä. Jos tätä ohjetta ei noudateta, laite voi vahingoittua tai mittaustulokset voivat olla vääriä.

HUOMAUTUS

Sisältää lisätietoja laitteen käytöstä.

3.2 Perusluonteiset turvallisuusohjeet

Laitteen käsittely

- Noudata tässä käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- Säilytä käyttöohje huolellisesti. Käyttöohje on tärkeä osa laitetta ja sen on oltava aina käytettävissä.
- Potilasturvallisuuden nimissä sekä käyttäjällä että potilailla on velvollisuus ilmoittaa tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista valmistajalle sekä maassasi vastuussa olevalle viranomaiselle.

**VAARA!****Räjähdyksivaara**

- Älä käytä laitetta seuraavilla kaasuilla rikastetuissa ympäristöissä:
 - happi
 - tulenarat anestesia-aineet
 - muut palovaaran aiheuttavat aineet/ilmaseokset

**VARO!****Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot**

- Sähkökäyttöisiin lääkintälaitteisiin liitettävien muiden laitteiden on vastattava todistettavasti vastaavia IEC- tai ISO-standardeja (esim. tietojenkäsittelylaitteiden IEC 60950 -standardi). Kaikkien kokoonpanojen on lisäksi vastattava lääketieteen järjestelmiä koskeissa standardeissa asetettuja vaatimuksia (katso IEC 60601-1-1 tai IEC 60601-1 -standardin painoksen 3.1 kohta 16). Sähkökäyttöisiin laitteisiin muita laitteita liittävä henkilö on järjestelmän konfiguroija ja vastuussa siitä, että järjestelmä vastaa järjestelmiä koskeissa standardeissa asetettuja vaatimuksia. Tämä koskee myös muita suositteluvia laitteita. On muistettava, että paikalliset lakisääteiset määräykset menevät edellä mainittujen standardien asettamien vaatimusten edelle. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä paikalliseen erikoisliikkeeseen tai tekniseen huoltoon.

**VARO!****Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, laitevahingot**

- Toimita laite säännöllisesti huoltoihin laitteen käyttöohjeen vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla.
- Laitteeseen ei saa tehdä teknisiä muutoksia. Laite ei sisällä käyttäjän huollettavaksi tarkoitettuja osia. Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina valtuutetun seca -huoltopisteen tehtäviksi. Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.
- Käytä ainoastaan seca-yhtiön alkuperäisiä lisätarvikkeita ja varaosia. seca-yhtiön myöntämä takuu ei muussa tapauksessa ole voimassa.

**VARO!****Potilaan turvallisuuden vaarantaminen, toimintahäiriö**

- Pidä laite vähintään noin 1 metrin etäisyydellä sähköisistä lääkintälaitteista (esim. korkeataajuiset kirurgiset laitteet), jotta vältät mittausvirheet ja häiriöt radiosignaalien siirrossa.
- Pidä laite vähintään noin yhden metrin etäisyydellä HF-laitteista (esim. matkapuhelimet), jotta vältät mittausvirheet ja häiriöt langattomassa siirrossa.
- Korkeataajuuksisten laitteiden todellinen lähetysteho voi vaatia yli 1 metrin vähimmäisetäisyyden. Lisätietoja löydät osoitteesta www.seca.com.

Sähköiskun välttäminen



VAROITUS! **Sähköisku**

- ▶ Aseta laitteet, joita voidaan käyttää verkkolaitteen avulla, siten, että pistorasia on helposti ulottuvilla ja laite voidaan erottaa verkkovirrasta nopeasti.
- ▶ Varmista, että paikallinen verkkovirta vastaa verkkolaitteen merkintöjä.
- ▶ Älä koskaan tartu verkkolaitteeseen märin käsin.
- ▶ Älä käytä jatkojohtoja ja jatkojohtojen monipistorasioita.
- ▶ Huolehdi siitä, että johdot eivät jää puristuksiin eivätkä vioitu terävien reunojen takia.
- ▶ Varmista, että johdot eivät joudu kosketuksiin kuumien esineiden kanssa.
- ▶ Älä käytä laitetta yli 3000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Tapaturmien ja infektioiden ehkäiseminen



VAROITUS!

Putoamisesta aiheutuva loukkaantuminen

Vauvavaa'at asetetaan yleensä korotetuille työtasoille. Jos vauva putoaa työtasolta, voi aiheutua vakavia, parantumattomia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

- ▶ Älä koskaan jätä vauvaa ilman valvontaa.
- ▶ Asenna liitäntäjohto (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ei voi kompastua siihen.
- ▶ Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.



VAROITUS!

Infektiovaara

- ▶ Pese kädet aina ennen mittausta ja mittauksen jälkeen ristikontaminaation sekä sairaalabakteerien tartuntariskin minimoimiseksi.
- ▶ Jos potilaalla on tarttuva tauti, laite on heti sen jälkeen desinfioitava tämän käyttöohjeen vastaavassa kappaleessa kuvatulla tavalla.
- ▶ Varmista, että potilaalla ei ole avoimia haavoja tai tartuntavaarallisia ihomuutoksia, jotka voivat tulla kosketuksiin laitteen kanssa.
- ▶ Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein.

Laitevahinkojen ehkäiseminen

HUOMIO!

Laitevahingot

- ▶ Huolehdi siitä, että laitteen sisälle ei koskaan pääse nestettä. Neste voi tuhota elektroniikan.
- ▶ Katkaise laitteesta virta, ennen kuin irrotat verkkolaitteen pistorasiasta.
- ▶ Irrota verkkolaite pistorasiasta, kun laitetta ei käytetä pitkään aikaan. Vain silloin laite on täysin virraton.
- ▶ Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot tai akut. Vain silloin laite on täysin virraton.
- ▶ Älä päästä laitetta kaatumaan.
- ▶ Älä altista laitetta voimakkaille iskuille tai tärähdyksille.
- ▶ Tarkista laitteen toiminta ennen jokaista käyttökertaa tämän dokumentin vastaavassa luvussa kuvatulla tavalla. Älä käytä laitetta, jos se ei toimi asianmukaisesti tai siinä on vaurioita.
- ▶ Älä aseta laitetta suoraan auringonvaloon ja huolehdi siitä, että sen välittömässä läheisyydessä ei ole lämmönlähteitä. Liian korkeat lämpötilat voivat vioittaa elektroniikkaa.
- ▶ Vältä nopeita lämpötilavaihteluita. Mikäli laitetta kuljetetaan siten, että syntyy yli 20 °C:n lämpötilaero, laitteen on annettava olla käyttämättä kahden tunnin ajan, ennen kuin siihen kytketään virta. Siihen muodostuu muuten kondenssivettä, joka voi vioittaa elektroniikkaa.
- ▶ Käytä laitetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavissa ympäristöolosuhteissa.
- ▶ Älä käytä laitetta yli 3000 metrin korkeudella merenpinnasta. Elektroniset komponentit voivat vaurioitua.
- ▶ Säilytä laitetta ainoastaan käyttötarkoitusta vastaavissa säilytysolosuhteissa.
- ▶ Käytä vain sellaisia puhdistus- ja desinfiointiaineita, jotka täyttävät luvussa "Puhdistus ja desinfiointi" esitetyt vaatimukset.
- ▶ Varmista, että enimmäiskuormaa ei ylitetä.

Mittaustuloksien käsittely

HUOMIO!

Epäjohdonmukaiset mittaustulokset

- ▶ Varmista, että mittausarvot ovat uskottavia, ennen kuin tallennat ja käytät tällä laitteella saatuja mittausarvoja (esim. seca-ohjelmistossa tai tietojärjestelmässä).
- ▶ Kun mittausarvoja on välitetty seca-ohjelmistoon tai tietojärjestelmään, on ennen niiden käyttöä tarkistettava, että mittausarvot ovat uskottavia ja ne on kohdistettu oikeille potilaille.

Pakkausmateriaalin käsittely



VAROITUS!

Tukehtumisvaara

Muoviset pakkausmateriaalit (esim. pussit) voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran.

- ▶ Säilytä pakkausmateriaali lasten ulottumattomissa.
- ▶ Mikäli alkuperäinen pakkausmateriaali ei enää ole käytettävissä, käytä tukehtumisvaaran vähentämiseksi vain rei'itettyjä muovipusseja. Käytä mahdollisuuksien mukaan kierrätettäviä materiaaleja.

HUOMAUTUS

Säilytä alkuperäinen pakkausmateriaali myöhempää tarvetta varten (esim. laitteen palauttaminen huoltoon).

Paristojen ja akkujen käsittely



VAROITUS!

Loukkaantuminen

Paristot ja akut sisältävät haitallisia aineita, jotka voivat vapautua räjähdysmäisesti epäasianmukaisen käsittelyn tuloksena.

- ▶ Älä yritä ladata paristoja uudelleen.
- ▶ Älä kuumenna paristoja/akkuja.
- ▶ Älä polta paristoja/akkuja.
- ▶ Jos haitallisia aineita on vuotanut ulos, vältä niiden kosketusta ihoon, silmiin ja limakalvoihin. Huuhtelee kyseiset ruumiinosat runsaalla puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkäriin.

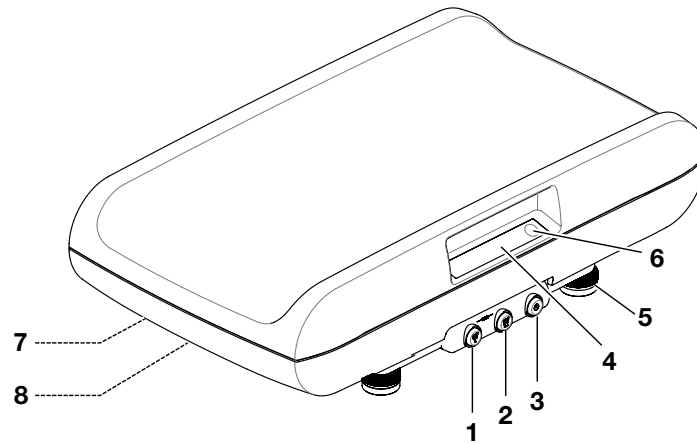
HUOMIO!

Epäasianmukainen käsittely aiheuttaa laitteeseen vaurioita ja toimintavirheitä

- ▶ Käytä ainoastaan tässä dokumentissa ilmoitettua paristotyyppiä/akkutyyppiä.
- ▶ Vaihda aina kaikki paristot/akut samalla kertaa.
- ▶ Älä oikosulje paristoja/akkuja.
- ▶ Jos laite on pitkän aikaa käyttämättä, poista paristot/akut. Näin laitteen sisälle ei pääse haitallisia aineita.
- ▶ Mikäli laitteen sisälle on päässyt haitallisia aineita, älä käytä sitä enää. Toimita laite valtuutetun seca-huoltopisteen tarkastettavaksi ja tarvittaessa korjattavaksi.

4 YLEISTÄ

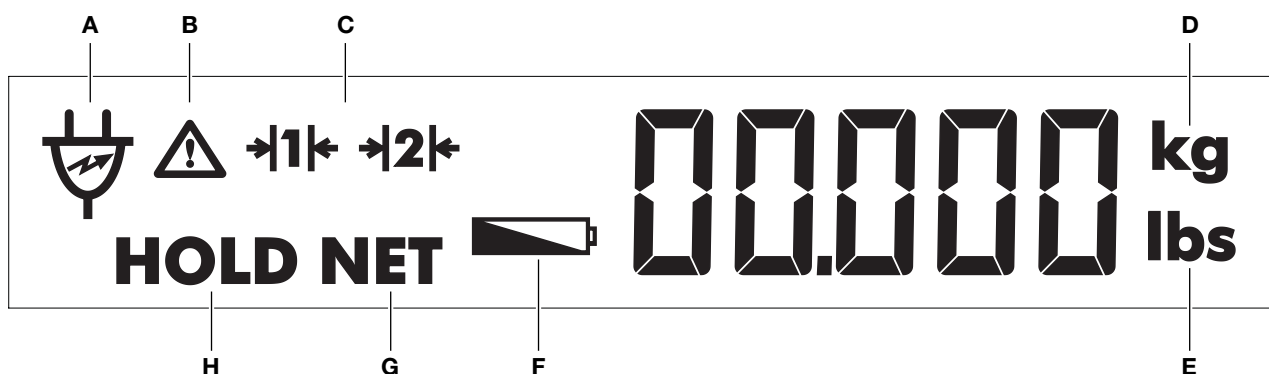
4.1 Vaaka



Nro	Elementti	Toiminto
1		Näppäin hold/tare ▲ • Punnituksen aikana: – Lyhyt painallus: Hold-toiminnon aktivointi – Pitkä painallus: Tare-toiminnon aktivointi • Valikossa: – Alavalikon valinta, valikkokokohdan valinta – Arvon säätö

Nro	Elementti	Toiminto
2		Näppäin send/print  - Punnituksen aikana (kun langaton verkko on toiminnassa): - Lyhyt painallus: Mittaustuloksen lähettäminen vastaanottokäytisille laitteille (PC jossa langaton USB-moduuli) - Pitkä painallus: Mittaustuloksen tulostus (langaton tulostin) - Valikossa: - Valitun valikkokohdan vahvistaminen - Asetetun arvon tallennus
3		Virtapainike Tarkoitettu laitteen kytkemiseen päälle ja pois päältä
4	Näyttö	Näyttöelementti mittaustuloksille ja laitteen konfigurointia varten
5	Säätöjalka	Tarkoitettu vaa'an tarkkaan säätämiseen (4 kpl) (vain seca 757)
6	Tasain	Näyttää, onko laite vaakasuorassa (vain seca 757)
7	Verkkoliitäntä	Verkkolaitteen liitäntää varten
8	Paristokotelo	Paristoille (tyyppi AA/1,5 V)

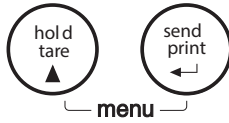
4.2 Näytön symbolit



Nro	Symboli	Merkitys
A		Käyttö verkkolaitteella
B		Ei-varmennettava toiminto aktiivinen
C		Tällä hetkellä käytettävä punnitusalue (vain seca 757)
D	kg	Paino kilogrammoina
E	lbs	Paino paunoina (vain seca 727)
F		Paristot heikot
G	NET	Toiminto Tare aktiivinen
H	HOLD	Toiminto Hold aktiivinen

4.3 Valikko

Navigointi valikossa



1. Paina samanaikaisesti näppäimiä **hold/tare ▲** ja **send/print ◀**.
⇒ Viimeksi valittu valikkokohta tulee näkyviin.



2. Paina näppäintä **hold/tare ▲**, kunnes haluamasi valikkokohta tulee näkyviin.



3. Vahvista valinta näppäimellä **send/print ◀**.
⇒ Valikkokohdan tai alavalikon voimassa oleva asetus tulee näkyviin.



4. Voit muuttaa asetusta tai hakea näyttöön toisen alavalikon painelemalla näppäintä **hold/tare ▲**, kunnes haluamasi asetus tulee näkyviin.

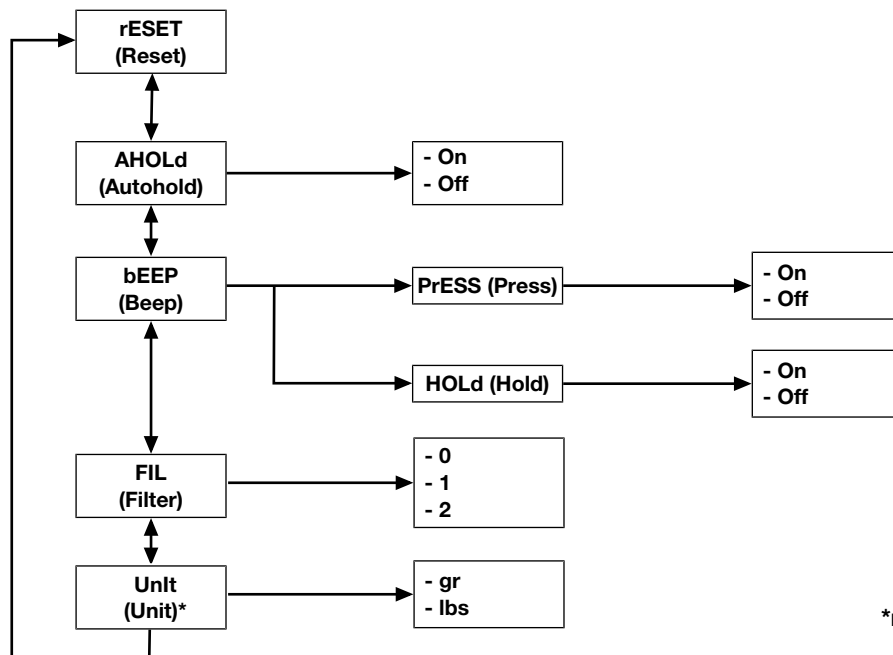


5. Vahvista valinta näppäimellä **send/print ◀**.
⇒ Haluamasi asetus otetaan käyttöön.
⇒ Valikko sulkeutuu.

HUOMAUTUS

Jos mitään painiketta ei paineta muutamaan sekuntiin, valikko sulkeutuu automaattisesti.

Valikon rakenne



*nur seca 727

4.4 Merkinnät

Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Teksti/symboli	Merkitys
	Valmistajan nimi ja osoite, valmistuspäivä

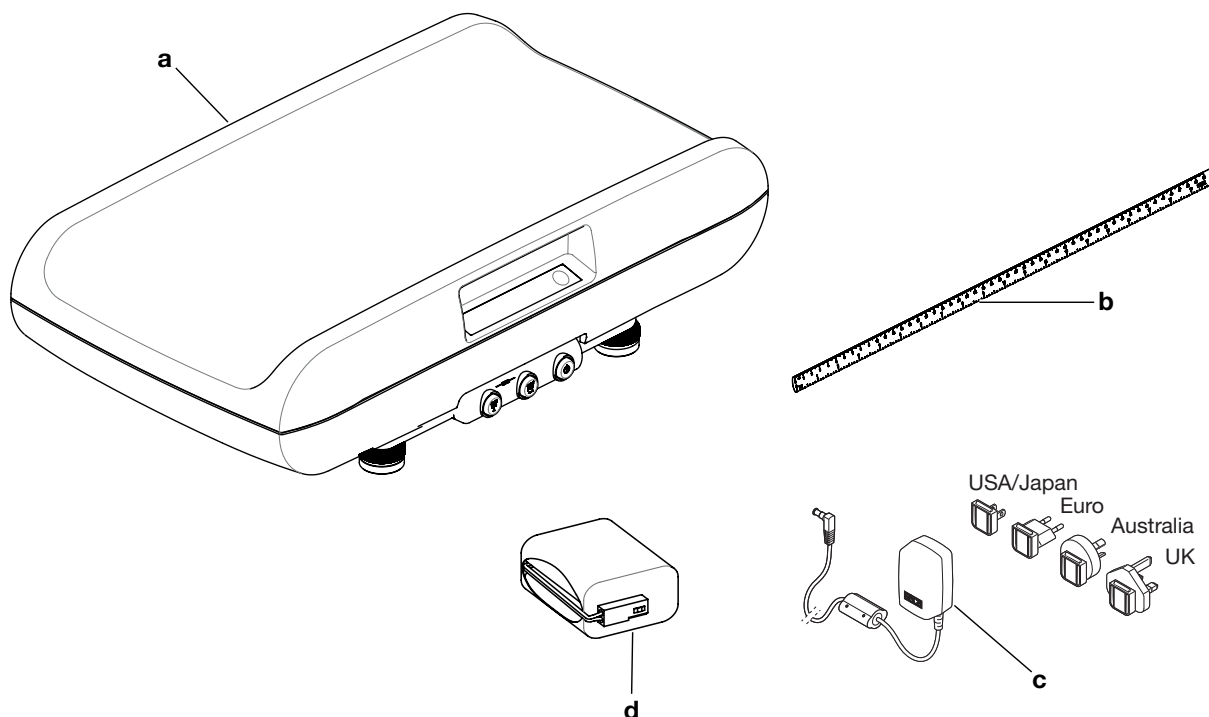
Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Teksti/symboli	Merkitys
UDI	Yksilöllinen laitetunniste (Unique Device Identification) [Tuotteen tunnistenumero asetuksen (EU) 2017/745 mukaan]
	Tuotenumero
	Sarjanumero
GAL	Arvo m/s ² (mallikohtainen) - Ilmoittaa painovoiman kiihtyvyyden maapallolla - Riippuu suunnittelusta sijainnista
ProdID	seca tuotetunnistenumero
Approval Type	Tyyppihyväksynnän tyyppinimike
Mat.No.	Mallivaihtoehdon numero
	Noudata käyttöohjetta
	Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi B
	Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaitte
IP20	Kotelointiluokka standardin IEC 60529 mukaan: - Suoja vierailta esineiltä, joiden halkaisija on yli 12,5 mm - Suoja sormelta - Suoja tippuvalta vedeltä
	Suojaeristetty laite standardin IEC 60601-1 mukaan: suojausluokka II
	Tarkkuusluokan III vaaka direktiivin 2014/31/EU mukaan
e	Arvo massayksikköinä Käytetään vaa'an luokitukseen ja varmennukseen
d	Arvo massayksikköinä Ilmaisee kahden peräkkäisen näyttöarvon eron
→ x ←	Aktiivinen punnitusalue
  0102 0123	Laite vastaa EU-direktiivejä M: Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin 2014/31/EU mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (varmennetut mallit) 24: (Esimerkki: 2024) Vuosi, jona vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ja CE-merkki kiinnitetty (varmennetut mallit) 0102: Ilmoitettu laitos metrologialle (varmennetut mallit) 0123: Ilmoitettu laitos lääkintälaitteille
	Laite täyttää USA:n ja Kanadan vaatimukset. Sertifioitu ja tarkastettu TÜV SÜD Product Services GmbH -yhtiön tarkastuslaboratorion (NRTL) toimesta.

Laitteessa ja tyyppikilvessä olevat merkinnät	
Teksti/symboli	Merkitys
	Laite on Yhdistyneen kuningaskunnan säännösten mukainen • M: Vaatimustenmukaisuusmerkki direktiivin UK SI 2016 nro 1152 mukaan, muut kuin itsetoimivat vaa'at (NAWIR) (varmennetut mallit) • 24: (Esimerkki: 2024) Vuosi, jona vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu ja UKCA-merkki kiinnitetty (varmennetut mallit) • xxxx: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos lääkintälaitteille • yyyy: Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoitettu laitos metrologialle (varmennetut mallit)
 	Maahantuoja/edustaja Yhdistyneessä kuningaskunnassa: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 	Maahantuoja/edustaja Sveitsissä: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Tyyppikilpi verkkoliitännässä • Vaadittava syöttöjännite V • Maksimaalinen ottovirta mA • : Huomioi laitteen pistokkeen napojen suunta • : Käytä laitetta tasavirralla • : Käytä vain yhteensopivia seca-verkkolaitteita
	Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana

Pakkauksen merkinnät	
Symboli	Merkitys
	Suojattava kosteudelta
	Nuolet osoittavat tuotteen yläpuolta Kuljeta ja säilytä pystyasennossa
	Särkyvää, älä heitä tai pudota
	Sallittu minimi- ja maksimilämpötila kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmankosteus kuljetusta ja säilytystä varten
	Sallittu minimi- ja maksimi-ilmanpaine kuljetusta ja säilytystä varten
	Avaa pakkaus tästä
	Pakkausmateriaali voidaan toimittaa kierrätykseen

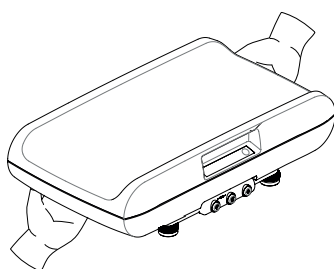
5 LAITTEEN KÄYTTÖÖNOTTO

5.1 Toimituksen sisältö



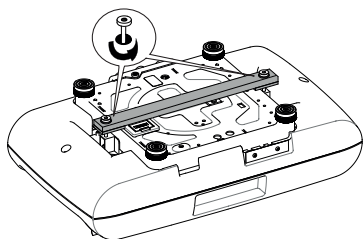
Nro	Komponentti	Kpl
a	Vauvavaaka	1
b	Mittanauha, itseliimautuva	1
c	Verkkolaite adaptereineen	1
d	Akkuryhmä	1
Ilman kuvaa	Käyttöohje	1

5.2 Laitteen kuljetus



- Nosta vaaka pitämällä kiinni vaa'an rungosta kuvassa esitetyllä tavalla.

5.3 Kuljetusvarmistimien poisto

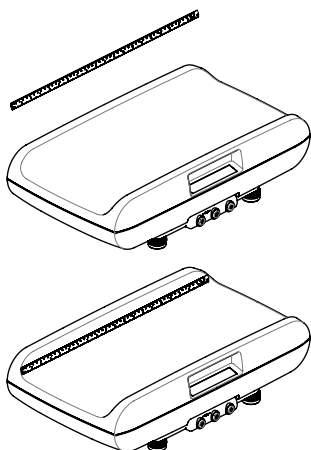


1. Käännä vaaka varovasti ympäri, niin että sen pohjalevy on yläpuolella.
2. Irrota kuljetusvarmistimen ruuvit.
3. Poista kuljetusvarmistin.

HUOMAUTUS

Säilytä kuljetusvarmistin vaa'an myöhempää kuljetusta varten.

5.4 Mittanauhan kiinnittäminen



Vaa'an mukana toimitetaan mittanauha.

1. Puhdista ja desinfioi punnitusalue huolellisesti (→ [Puhdistus ja desinfiointi](#), Sivu 101).

HUOMAUTUS

Punnitusalueen on oltava puhdas ja kuiva ennen mittanauhan liimaamista.

2. Vedä suojakalvo irti mittanauhan taustapuolelta.
3. Liimaa mittanauha punnitusalueen seinämään sen yläreunan suuntaisesti viereisen kuvan esittämällä tavalla.

5.5 Laitteen asentaminen ja kohdistaminen



VARO!

Mittausvirhe väärin asennettujen laitteiden vuoksi

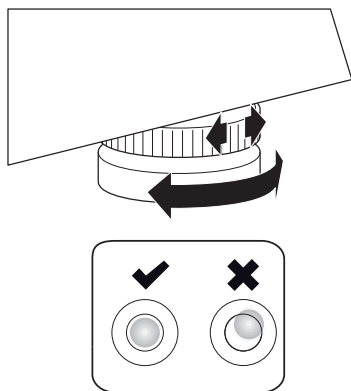
- ▶ Aseta laite tukevalle, tasaiselle työtasolle.
- ▶ Kohdista laite ennen käyttöä ja jokaisen paikan vaihdon jälkeen.
- ▶ Säädä laitteen asento aina ilman painoa.

HUOMIO!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

Jos vaa'an runko koskee alustaan, esim. pyyhkeeseen, painoa ei mitata oikein.

- ▶ Aseta vaaka niin, että ainoastaan sen säätöjalat koskevat alustaan.



VAROITUS!

Mittausvirhe voiman virheellisen välittymisen vuoksi

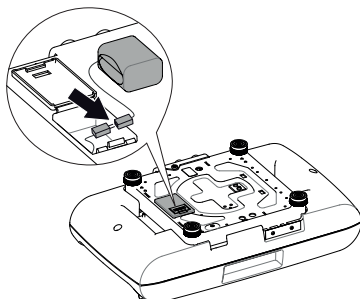
- ▶ Varmista, että vaaka ei kosketa seinää tai muita esineitä mittauksen aikana.

1. Aseta vaaka kovalle, tasaiselle alustalle.
2. Löysää lukituspyörät (vain **seca 757**).
3. Kohdista vaaka säätöjalkoja kiertämällä niin, että tasaimen ilmakupla on täsmälleen ympyrän keskellä (vain **seca 757**).
4. Kiristä lukituspyörät (vain **seca 757**).
⇒ Näin säätöjalkojen asento on lukittu.

5.6 Virransyötön kytkeminen

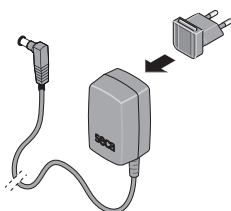
Vaaka saa virtaa akkuryhmästä tai verkkolaitteesta (molemmat sisältyvät toimitukseen).

Akun asettaminen paikalleen



1. Paina paristokotelon lukitsinta.
2. Käännä paristokotelon kansi alas.
3. Ota liitäntäjohto ulos paristokotelosta.
4. Kytke liitäntäjohto akkuryhmään.
5. Aseta akkuryhmä paristokoteloon.
6. Sulje paristokotelo.

Verkkolaitteen liitäntä

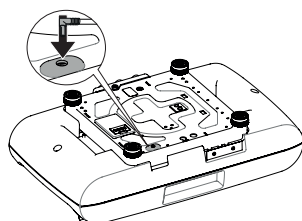


VAROITUS!

Väärin verkkolaitteiden käyttö aiheuttaa henkilövahinkoja ja laiteaurion

Tavanomaiset verkkolaitteet voivat toimittaa suurempaa jännitettä kuin niihin on merkitty. Mittalaite voi ylikuumentua, syttyä palamaan, sulaa tai siihen voi tulla oikosulku.

- Käytä ainoastaan seca alkuperäisiä verkkolaitteita, joiden säädely lähtöjännite on 12 V.



1. Liitä käyttöalueella tarvittava adapteri verkkolaitteeseen.
2. Työnnä verkkolaitteen pistoke vaa'an liitäntään.
3. Työnnä verkkolaite pistorasiaan.
4. Käännä vaaka varovasti ympäri.

HUOMAUTUS

Lataa vaaka ensimmäisellä latauskerralla vähintään 24 tunnin ajan, jotta akkuryhmä on varmasti täyteen ladattu.

5.7 Tietoyhteyden muodostaminen (valinnainen)

Jos haluat muodostaa tietoyhteyden **seca connect 103:n** ja **seca 452:n** kautta, ota yhteyttä sairaalateknikkoon, IT-järjestelmän ylläpitäjään tai seca Serviceen.

6 KÄYTTÖ



VAROITUS!

Henkilövahingot, mittausrvirhe

- Suorita laitteelle aina ennen käyttöä toimintatarkastus tämän käyttöohjeen asianomaisessa luvussa kuvatulla tavalla.

6.1 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Laitteen kytkeminen päälle



- ✓ Laite on kuormittamaton.

- Paina näppäintä .
 - ⇒ SECA näkyy näytössä.
 - ⇒ Näytön kaikki elementit tulevat hetkeksi näkyviin.
 - ⇒ Laite on käyttövalmis, kun näyttöön ilmestyy **0.000**.

HUOMAUTUS

Jos mittalaitetta käytetään verkkolaitteen avulla, näyttöön tulee symboli .

Laitteen virran katkaisu

- Paina virtapainiketta .

HUOMAUTUS

Jos valmiusaikana ei syötetä tietoja, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

6.2 Painon mittaaminen



VAROITUS!

Putoamisesta aiheutuva loukkaantuminen

Vauvavaa'at asetetaan yleensä korotetuille työtasoille. Jos vauva putoaa työtasolta, voi aiheutua vakavia, parantumattomia tai jopa kuolemaan johtavia loukkaantumisia.

- Älä koskaan jätä vauvaa ilman valvontaa.
- Asenna liitäntäjohto (mikäli olemassa) niin, että käyttäjä ei voi kompastua siihen.
- Varmista, että laite seisoo tukevasti ja tasaisella alustalla.

Punnitus

- ✓ Laite on kuormittamaton.

1. Paina näppäintä .
2. Aseta vauva vaa'alle.
3. Huolehdi siitä, että vauva makaa mahdollisimman liikkumatta.
 - ⇒ Näyttö vilkkuu, kunnes mitattu paino tasaantuu.
4. Lue mittaustulos.



HUOMAUTUS

Kun AUTOHOLD-toiminto on aktivoitu, paino näkyy automaattisesti pysyvästi.

Lisäpainon taaraus (tare)

Tare-toiminnolla voit estää sen, että lisäpainolla (esim. pyyhe tai punnitustasolla oleva alusta) on vaikutus mittaustulokseen.

**VAROITUS!****Mittausvirhe**

Jos **Tare**-toimintoa käytetään väärin, potilaan painoa ei voida määrittää oikein.

► Suorita vaiheet kuvatulla tavalla mittausvirheiden välttämiseksi.

**VAROITUS!****Mittausvirhe**

Jos lisäpaino koskettaa alustaa, jonka päällä laite on, painoa ei mitata oikein.

► Varmista, että lisäpainot koskevat ainoastaan punnitusalustaan.

HUOMAUTUS

Suurin mahdollinen punnittavissa oleva paino alenee vaa'alla olevien esineiden painon verran.

✓ Laite on kuormittamaton.

1. Paina näppäintä .
2. Aseta lisäpaino vaa'alle.
3. Pidä näppäin **hold/tare**  painettuna, kunnes näyttöön tulee ilmoitus **NET**.
4. Odota, kunnes näyttö ei enää vilku ja näkyviin tulee **0.000**.
5. Aseta vauva vaa'alle.
6. Huolehdi siitä, että vauva makaa mahdollisimman liikkumatta.
⇒ Näyttö vilkkuu, kunnes mitattu paino tasaantuu.
7. Lue mittaustulos.
⇒ Lisäpaino on vähennetty automaattisesti.

**HUOMAUTUS**

Voit suorittaa halutun määrän mittauksia tämän lisäpainon kanssa.

8. Toiminto **Tare** voidaan deaktivoida pitämällä näppäin **hold/tare**  painettuna, kunnes ilmoitusta **NET** ei enää näy.

HUOMAUTUS

Kun kytket laitteen pois päältä, **Tare**-toiminto deaktivoituu automaattisesti.

Mittaustuloksen pysyvä näyttö (hold)

Kun aktivoit **Hold**-toiminnon, paino näkyy näytössä myös sen jälkeen, kun vauva/lapsi on poistettu vaa'alta. Näin voit huolehtia vauvasta ennen painon merkitsemistä muistiin.

1. Aseta vauva vaa'alle.
2. Paina lyhyesti **hold/tare**  -näppäintä.
⇒ Näyttö vilkkuu, kunnes mitattu paino tasaantuu.
⇒ Painoarvo näkyy pysyvästi.
⇒ Ilmoitus  **HOLD** tulee näyttöön.
3. Lue mittaustulos.
4. Jos haluat deaktivoida **Hold**-toiminnon, paina lyhyesti **hold/tare**  -näppäintä.

**HUOMAUTUS**

Kun toiminto **Autohold** on aktivoitu, paino näkyy automaattisesti pysyvästi.

Automaattinen punnitusalueen vaihtaminen (vain seca 757)



Vaa'alla on kaksi punnitusaluetta. Punnitusalueella 1 (→|1|←) on käytettävissä tarkempi jako. Punnitusalueella 2 (→|2|←) on käytettävissä vaa'an maksimikuormitus.

Punnitusalue 1 on aktiivinen, kun vaakaaan kytketään virta.

Kun tietty paino ylittyy, vaaka kytkeytyy automaattisesti punnitusalueelle 2.

- Jos haluat siirtyä takaisin punnitusalueelle 1, poista vaa'alta kaikki paino.
⇒ Punnitusalue 1 on jälleen aktiivinen.

6.3 Muut toiminnot (valikko)

Autohold-toiminnon aktivoiminen/deaktivoiminen (AHOLD)



Merkkiäänten aktivointi/deaktivointi (bEEP)



Valikosta löytyy muita toimintoja ja asetuksia. Yleiskatsauksen valikkorakenteesta löydät kohdasta "Yleistä".

Kun aktivoit **Autohold**-toiminnon, jokaisen punnituksen mittaustulos näkyy näytössä myös sen jälkeen, kun paino on poistettu vaa'alta. Tällöin **Hold**-toimintoa ei tarvitse aktivoida manuaalisesti jokaisen yksittäisen punnituksen yhteydessä.

1. Valitse valikossa kohta **AHOLD**.
 2. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetusta tulee näkyviin.
 3. Valitse haluamasi asetusta:
 - **On**
 - **OFF**
 4. Vahvista valinta.
⇒ Valikko sulkeutuu.
- Voit valita, haluatko kuulla merkkiäänen:
- näppäimen jokaisen painalluksen yhteydessä
 - painoarvon tasaantuessa (**Hold/Autohold**)
1. Valitse valikossa kohta **bEEP**.
 2. Vahvista valinta.
 3. Valitse valikkokohta:
 - **PrESS**: Merkkiääni näppäimiä painettaessa
 - **HOLD**: Merkkiääni painoarvon tasaantuessa.
 4. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetusta tulee näkyviin.
 5. Valitse haluamasi asetusta:
 - **On**
 - **OFF**
 6. Vahvista valinta.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Vaimennuksen asetus (FIL)

Vaimennuksella (**FIL** = suodatin) voidaan vähentää painon määrittämisessä esiintyviä häiriöitä. Valittu asetus vaikuttaa herkkyysasteeseen, jolla painon näyttö reagoi potilaan liikkeisiin, ja aikaan, jonka jälkeen toiminto **Hold** näyttää painon pysyvästi (**Hold**-arvo).

HUOMAUTUS

Asetuksella **0** on mahdollista, että epävakaasti seisoville potilaille ei ilmesty painon pysyvää näyttöä, vaikka **Hold**-toiminto on aktivoitu.

Asetuksella **2** näytettävän ja todellisen painon poikkeama on suurin.

FIL 1

FIL 0

1. Valitse valikossa kohta **FIL**.
2. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.
3. Valitse vaimennusaste.

Vaimennusaste (FIL)	Herkkyys	Hold-arvon määrittäminen
0	Herkkä	Hidas
1	Keskitaso	Keskitaso
2	Hidas	Nopea

4. Vahvista valinta.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Voit muuttaa näytön taustavalaistuksen kestoa ja kirkkautta.

Näytön taustavalaistuksen säätö (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. Valitse valikossa kohta **Lcd**.
2. Vahvista valinta.
3. Valitse valikkokohta:
 - **dUr**: Kesto
 - **brl**: Kirkkaus
4. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.
5. Valitse haluamasi asetus:

Toiminto	Asetus
dUr (kesto)	• SHort (n. 15 s) • Lon9 (n. 45 s) • PErM (jatkuva)
brl (kirkkaus)	• 50 % • 100 % • OFF

6. Vahvista valinta.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Painoyksikön vaihto (vain seca 727)



VAROITUS!

Potilaan turvallisuuden vaarantaminen

Väärintulkintojen välttämiseksi lääketieteellisiä mittaustuloksia saa näyttää ja käyttää vain SI-yksiköissä (kilo/gramma, metri/senttimetri). Joissakin laitteissa on mahdollisuus näyttää mittaustulokset myös muina yksiköinä. Kyseessä on ainoastaan lisätoiminto.

- Käytä mittaustuloksia ainoastaan SI-yksiköinä.
- Muiden kuin SI-järjestelmän mukaisten mittayksiköiden käyttö mittaustuloksien näyttöön on käyttäjän omalla vastuulla.

Voit vaihtaa mittayksikköä kilogramman/gramman ja paunan välillä mittauksen aikana.

Un It

1. Valitse valikkokohta **UnIt**.

gr kg

2. Vahvista valinta.
⇒ Ajankohtainen asetus tulee näkyviin.

Lbs lbs

3. Valitse mittayksikkö, jota haluat käyttää painon näyttöön:
 - Kilogramma/gramma (**gr**)
 - Pauna (**lbs**)
4. Vahvista valinta.
⇒ Asetus otetaan käyttöön.
⇒ Valikko sulkeutuu.

Tehdasasetuksien palauttaminen (rESEt)

Voit palauttaa tehdasasetukset seuraaville toiminnoille:

Toiminto	Tehdasasetus
Painon mittayksikkö (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	mallikohtainen
Merkkiääni (PrESS)	OFF
Merkkiääni (HOLd)	On
Vaimennus (FIL)	1

rESEt

1. Valitse valikossa kohta **rESEt**.
2. Vahvista valinta.
⇒ Valikko sulkeutuu.
3. Kytke vaaka pois päältä.
⇒ Tehdasasetukset palautetaan. Ne ovat jälleen aktiivisia, kun vaaka kytketään seuraavan kerran päälle.

7 PUHDISTUS JA DESINFIOINTI



VAROITUS!

Sähköisku

Laite ei ole virraton, kun virtapainiketta painetaan ja näyttö sammuu. Nesteiden käyttö laitteessa voi johtaa sähköiskuun.

- Aina ennen laitteen puhdistusta ja desinfiointia varmista, että laite on kytketty pois päältä.
- Vedä aina verkkopistoke irti ennen laitteen puhdistusta ja desinfiointia.
- Poista akkuryhmä laitteesta ennen jokaista puhdistusta ja desinfiointia.
- Varmista, ettei laitteeseen pääse nesteitä.



VAROITUS!

Infektiovaara

- Puhdista ja desinfioi laite säännöllisin välein tässä luvussa kuvatulla tavalla.

HUOMIO!

Laitevahingot

Soveltumattomat puhdistus- ja desinfiointiaineet voivat vahingoittaa laitteen arkoja pintoja ja heikentää sen käytettävyyttä.

- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- Älä käytä orgaanisia liuottimia (esim. sprii tai bensiini).

7.1 Puhdistus

- Kostuta tarvittaessa pehmeä liina mietoon saippualliuokseen ja pyyhi laite sillä.

7.2 Desinfiointi

1. Desinfioi laite säännöllisin väliajoin herkille pinnoille ja akryyliasilille sopivalla desinfiointiaineella. seca suosittelee pintojen desinfiointiaineeksi 70-prosenttista etanoliiliuosta.
2. Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeessa annettuja tietoja.
3. Desinfioi laite:
 - Kostuta pehmeä liina desinfiointiaineeseen ja pyyhi laite sillä.
 - Noudata aikavälejä, ks. taulukko:

Aikaväli	Komponentti
Ennen jokaista mittausta ja sen jälkeen	Kaukalo
Tarvittaessa	• Näyttö • Hallintaelementit

7.3 Sterilointi

Laitetta ei saa steriloida.

8 TOIMINTATARKASTUS



VARO!

Henkilövahingot

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, joita ei voi korjata käyttöohjeen luvun "Vianmääritys" avulla, laitetta ei saa käyttää.

- Toimita laite korjattavaksi seca Service -huoltoon tai valtuutettuun huoltopisteeseen.
- Noudata tämän dokumentin lukua "Huolto".

- Suorita toimintatarkastus ennen jokaista käyttökertaa.

Täydelliseen toimintatarkastukseen kuuluu:

- Mekaanisten vaurioiden silmämääräinen tarkastus
- Laitteen kohdistuksen tarkastus
- Näyttöelementtien silmämääräinen ja toimintatarkastus
- Kaikkien luvussa "Yleistä" esitettyjen hallintaelementtien toimintatarkastus
- Valinnaisten lisätarvikkeiden toimintatarkastus

Jos havaitset toimintatarkastuksen yhteydessä virheitä tai poikkeamia, yritä ensin korjata virhe käyttöohjeen luvun "Vianmääritys" avulla.

9 VIANMÄÄRITYS

9.1 Yleiset häiriöt

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Painoa ei näytetä, kun vaaka on kuormitettu.	Laitteen virransyöttö ei toimi.	• Kytke laite päälle. • Aseta akku paikalleen.
 näkyy näytössä.	Akun jännite heikkenee.	Vaihda akku mahdollisimman pian
bAtt näkyy näytössä.	Akku on tyhjä.	Aseta uusi akku paikalleen
StOP näkyy näytössä.	Maksimikuormitus on ylittynyt.	Poista paino laitteesta.
tEMP näkyy näytössä.	Vaa'an ympäristön lämpötila on liian korkea tai liian alhainen.	• Käytä laitetta ainoastaan määräysten mukaisissa ympäristöolosuhteissa (Yleiset tekniset tiedot). • Odota kuljetuksen tai varastoinnin jälkeen n. 15 minuuttia, ennen kuin kytket laitteen päälle.
Laite ei enää reagoi näppäinten painallukseen.	Näppäinyksikkö on viallinen.	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
Näytön jokin segmentti palaa jatkuvasti tai ei lainkaan.	Näyttö on viallinen.	Ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
Ennen punnitusta näytössä ei näy 0.000	Laite on kuormitettu ennen kuin siihen on kytketty virta.	• Poista paino laitteesta • Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle
Virheelliset mittaustulokset.	Potilas on liikkunut liikaa mittauksen aikana.	Poista paino laitteesta ja odota, kunnes näkyviin tulee 0.000 . Tämän jälkeen toista mittaus.

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Er:[No.]:11 näkyy näytössä.	Laitetta tai yhtä kulmaa on kuormitettu liikaa.	- Poista paino laitteelta tai huolehdi painon tasaisesta jakautumisesta. - Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle. - Jos ongelma jatkuu edelleen, ota yhteyttä seca Service -huoltoon.
Er:[No.]:12 näkyy näytössä.	Laite on kytketty päälle kuormituksen ollessa liian suuri.	- Poista paino laitteesta. - Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.
Er:[No.]:16 näkyy näytössä.	Nollapistettä ei voitu määrittää laitteen ominaisvärähtelyn vuoksi.	Kytke laite pois päältä ja uudelleen päälle.

10 HUOLTO

10.1 Varmennetut vaa'at



VARO!

Mittausvirheet puuttuvan tai epäasianmukaisen varmennuksen vuoksi

- Vain valtuutetut henkilöt saavat suorittaa varmennuksen.
- Teetä varmennus aina, jos yksi tai useampi sinetti on vaurioitunut.

seca suosittelee, että laite huolletaan ennen varmennusta.



VARO!

Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca Servicen tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

Pyydä valtuutettua henkilöä suorittamaan varmennus käyttömaassa voimassa olevien lakisääteisten määräyksien mukaisesti.

Varmennus on tarpeen aina, jos yksi tai useampi sinetti on rikkoutunut tai varmennuslaskurin lukema ei sovi yhteen voimassa olevan varmennusmerkin lukeman kanssa. Jos sinettejä on rikottu, ota yhteys suoraan seca Serviceen.

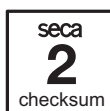
Varmennuksen saavat suorittaa vain valtuutetut laitokset. Tämän varmistamiseksi vaa'assa on vakauslaskuri, joka tallentaa kaikki vakauksen kannalta tärkeiden tietojen muutokset.

Jos haluat tarkistaa, onko vaaka varmennettu asianmukaisesti, toimi seuraavasti:

- ✓ Laite on kytketty pois päältä.

1. Pidä mitä tahansa näppäintä painettuna ja kytke vaaka päälle.

⇒ Näytöllä vilkkuu muutaman sekunnin ajan ajankohtainen vakauslaskurin lukema.



2. Vertaa näytössä näkyvää vakauslaskurin lukemaa vakausmerkin lukemaan.

Jotta varmennus on voimassa, lukemien on oltava samat. Jos merkin lukema ja varmennuslaskurin lukema eivät vastaa toisiaan, on suoritettava uusi varmennus. Käänny huoltopisteesi tai seca Servicen puoleen. Kun varmennus on suoritettu, käytetään uutta päivitettyä varmennusmerkkiä merkitsemään varmennuslaskurin lukema. Varmennuksen suorittanut henkilö varmistaa merkin lisäsinetillä. Vakausmerkin voi tilata seca Serviceltä.

10.2 Varmentamattomat vaa'at

Tuote on asennettava huolellisesti ja huollettava säännöllisesti. seca suosittelee, että tuote huolletaan käyttöiheydestä riippuen 3–5 vuoden välein.



VARO!

Epäasianmukainen huolto aiheuttaa mittausvirheitä

- Jätä huoltotyöt ja korjaukset aina seca Servicen tai valtuutetun huoltopisteen tehtäviksi.
- Lähelläsi olevan huoltopisteen löydät Internet-osoitteesta www.seca.com.

11 TEKNISET TIEDOT

11.1 Yleiset tekniset tiedot

Yleiset tekniset tiedot	
Mitat • Syvyys • Leveys • Korkeus	320 mm 551 mm 151 mm
Omapaino	n. 7,1 kg
Numeroiden korkeus	11 mm
Ympäristöolosuhteet käytön aikana • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus	+10 °C ... +40 °C / +50 °F ... 104 °F 700 – 1060 hPa 30 % ... 80 %, ei kondensoiva
Ympäristöolosuhteet, säilytys/kuljetus • Lämpötila • Ilmanpaine • Ilmankosteus	-10 °C ... +65 °C / +14 °F ... 149 °F 700 – 1060 hPa 0 % ... 95 %, ei kondensoiva
Akku • Syöttöjännite • Maksimaalinen toiminta-aika	7,2 V n. 48 tuntia
Verkkolaite • Syöttöjännite • Ottovirta (ilman jatkuvaa taustavalaistusta) • Suojaeristetty laite, suojaluokka II (IEC 60601-1) • Verkkojännite • Verkkotaajuus	12 V n. 47 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Käyttöosat standardin IEC 60601-1 mukaan	Kaukalo
Asetuksen (EU) 2017/745 mukainen lääkintälaitte	Luokka I, mittaustoiminnon omaavat laitteet
IEC 60601-1: Sähkökäyttöinen lääkintälaitte, tyyppi B	
Kotelointiluokka IEC 60529 mukaan	IP20
Käyttötapa	Jatkuva käyttö
Kestoikä ensikäyttöön otosta alkaen ^a	Vähintään 10 vuotta

^a Vähimmäiskäyttöikä käyttötarkoituksen mukaisessa käytössä ja oikea-aikaisesti huollettuna. seca-tuotteiden käyttöikä on yleensä huomattavasti pidempi.

11.2 Painon mittaus

seca 757	
Varmennus direktiivin 2014/31/EU mukaan	Luokka III
Maksimikuormitus	
• Punnitusalue 1	5 kg
• Punnitusalue 2	15 kg
Minimikuormitus	
• Punnitusalue 1	0,04 kg
• Punnitusalue 2	0,1 kg
Jako	
• Punnitusalue 1, < 5 kg	2 g
• Punnitusalue 2, > 5 kg	5 g
Taarausalue	20 kg (vähentävä)
Ensivarmennuksen tarkkuus	
• Punnitusalue 1: < 1 kg	± 1 g
• Punnitusalue 1: 1 kg – 4 kg	± 2 g
• Punnitusalue 1: 4 kg – 5 kg	± 3 g
• Punnitusalue 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• Punnitusalue 2: 2,5 kg – 10 kg	± 5 g
• Punnitusalue 2: 10 kg – 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Maksimikuormitus	20 kg / 44 lbs
Minimikuormitus	0,02 kg / 0.04 lbs
Jako	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0.1 oz
• 6 kg – 20 kg / 13 – 44 lbs	2 g / 0.1 oz
Taarausalue	20 kg / 44 lbs
Tarkkuus	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0.1 oz
• 6 kg – 20 kg / 13 – 44 lbs	± 0,15 %
20 °C:n ympäristön lämpötilassa ja 45 %:n ilmankosteudessa	

11.3 Pituusmittaus

Mittauksen tekniset tiedot, pituusmittaus	
Mittanauha	
• Mittausalue	0 – 50 cm / 0 – 20"
• Jako	1 mm / 1/8"

12 VALINNAISET LISÄTARVIKKEET JA VARAOSAT

Lisätarvike/varaosa	Tuotenumero
Mittanauha, itseliimautuva	19 17 01 264
Rullavaunu seca-vauvavaakoja seca 402 varten	402 0000 009
Vetolaatikolla varustettu rullavaunu seca-vauvavaakoja seca 403 varten	403 0000 009
NiMH-akkuryhmä: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Switchmode-verkkolaite	68 32 10 265
Verkkolaite: seca 447 : • Tulo: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Lähtö: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Mobiili virransyöttö seca 454	454 0000 009
Lisätarvikkeet WLAN/LAN-integraatiota varten • Ulkoinen liitäntämoduuli seca 452 • Ohjelmisto seca connect 103 • Viivakoodiskanneri	452 0030 009 Annetaan käyttöön integraatioprojektien puitteissa Ei voi tilata secan kautta, suositukset löytyvät seca 103/452 -järjestelmän käyttöohjeista

13 HÄVITTÄMINEN

13.1 Laitteen hävittäminen



Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Laitte on toimitettava asianmukaiseen elektroniikkajätteen vastaanottopisteeseen. Noudata käyttömaassa voimassa olevia määräyksiä. Jos haluat lisätietoja, ota yhteyttä seca Serviceen tai valtuutettuun huoltopisteeseen.

13.2 Paristojen ja akkujen hävittäminen



Älä hävitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteen mukana riippumatta siitä, onko niissä haitallisia aineita tai ei. Jokaisen kuluttajan lakisääteinen velvollisuus on toimittaa käytöstä poistetut paristot ja akut kotikunnassaan olevaan keruupisteeseen tai jälleenmyyjälle. Paristot ja akut saa luovuttaa keräykseen vain, jos niissä ei ole latausta.

14 TAKUU

Myönnämme materiaali- tai valmistusvirheistä johtuville puutteille kahden vuoden takuun toimitusajankohdasta alkaen. Siihen eivät kuulu irrotettavat osat (esim. paristot, johdot, verkkolaitteet, akut jne.). Takuun piiriin kuuluvat puutteet korjataan asiakkaalle maksutta esitettäessä ostokuitti. Muita vaatimuksia ei voida ottaa huomioon. Edestakaisesta kuljetuksesta syntyvistä kustannuksista vastaa asiakas, jos laite on muualla kuin asiakkaan paikkakunnalla. Kuljetusvahingoista voidaan esittää korvausvaatimuksia vain, jos kuljetukseen on käytetty täydellistä alkuperäispakkausta ja laite on varmistettu ja kiinnitetty pakkaukseen samalla tavalla kuin alkuperäisessä toimituksessa. Säilytä tämän vuoksi kaikki pakkauksen osat.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen avaa henkilö, jota seca ei ole siihen nimenomaisesti valtuuttanut.

Käänny takuutapauksessa seca -toimipaikan tai sen jälleenmyyjän puoleen, jolta hankit tuotteen.

15 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS



seca gmbh & co. kg vakuuttaa täten, että tuote on sovellettavien eurooppalaisten direktiivien ja asetusten määräysten mukainen. Täydellinen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.seca.com.

INHOUDSOPGAVE

1 Over dit document	109	6 Bediening.....	122
1.1 Weergave in de tekst	109	6.1 Apparaat in- en uitschakelen	122
1.2 Weergave in grafieken	109	Apparaat inschakelen	122
2 Beschrijving van het apparaat.....	109	Apparaat uitschakelen	122
2.1 Toepassingsdoel	109	6.2 Gewicht meten	122
2.2 Contra-indicaties	109	Wegen.....	122
2.3 Klinisch nut	110	Extra gewicht tarreren (tare).....	123
2.4 Patiëntendoelgroep	110	Meetresultaat permanent weergeven (hold)	123
2.5 Gebruikerskwalificatie	110	Automatische omschakeling weegbereik	
Bediening	110	(alleen seca 757).....	124
Administratie (alleen apparaten met		6.3 Verdere functies (menu)	124
interfacemodule)	110	Functie Autohold activeren/deactiveren	
2.6 Functiebeschrijving	110	(AHOLD)	124
Gewicht meten	110	Geluidssignalen activeren/deactiveren	
Externe interfacemodule (optionele		(bEEP)	124
accessoire)	110	Instellen van de demping (FIL).....	125
Software seca connect 103 (optionele		Displayverlichting instellen (Lcd)	125
accessoire)	110	Gewichtseenheid omschakelen (alleen	
3 Veiligheidsaanwijzingen.....	110	seca 727)	126
3.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze		Fabrieksinstellingen herstellen (rSEt)	126
gebruiksaanwijzing.....	110	7 Hygiënische voorbereiding	127
3.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen	111	7.1 Reiniging	127
Omgang met het apparaat.....	111	7.2 Desinfectie.....	127
Voorkomen van een elektrische schok.....	112	7.3 Sterilisatie	127
Voorkomen van letsel en infecties	112	8 Functiecontrole.....	128
Voorkomen van schade aan het apparaat..	113	9 Verhelpen van fouten	128
Omgang met meetresultaten	113	9.1 Algemene storingen.....	128
Omgang met verpakkingsmateriaal.....	113	10 Onderhoud	129
Omgang met batterijen en accu's	114	10.1 Geijkte weegschalen.....	129
4 Overzicht	114	10.2 Ongeijkte weegschalen.....	130
4.1 Weegschaal.....	114	11 Technische gegevens	130
4.2 Symbolen op het display.....	115	11.1 Algemene technische gegevens	130
4.3 Menu	116	11.2 Gewichtsbepaling.....	131
In het menu navigeren	116	11.3 Lengtemeting	131
Menustructuur	116	12 Optionele accessoires en reserveonderdelen ...	132
4.4 Markeringen	116	13 Afvalverwijdering	132
5 Apparaat in bedrijf stellen.....	119	13.1 Apparaat afvoeren	132
5.1 Omvang van de levering	119	13.2 Batterijen en accu's afvoeren.....	132
5.2 Apparaat transporteren.....	119	14 Garantie	133
5.3 Transportbeveiliging verwijderen	120	15 Conformiteitsverklaring	133
5.4 Meetband aanbrengen	120		
5.5 Apparaat opstellen en uitlijnen	120		
5.6 Stroomvoorziening maken	121		
Accu plaatsen.....	121		
Netadapter aansluiten.....	121		
5.7 Dataverbinding instellen (optioneel)	121		

1 OVER DIT DOCUMENT

1.1 Weergave in de tekst

Symbol	Beschrijving
✓	Voorwaarde voor handelingsinstructies
►	Handelingsinstructie
1. 2.	Handelingsinstructies met opgegeven volgorde
a) b)	Stappen van een handelingsinstructie met opgegeven volgorde
⇒	Resultaat van een handeling
• •	Eerste niveau van een lijst
– –	Tweede niveau van een lijst

1.2 Weergave in grafieken

Symbol	Beschrijving
	Wijst op relevante plaatsen op het apparaat of apparaat-componenten
	Geeft bewegingsrichtingen van het apparaat of apparaat-componenten aan
	Navigatiepad in menuweergaven

2 BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

2.1 Toepassingsdoel

De elektronische babyweegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gewicht of veranderingen in het gewicht van de patiënt.

2.2 Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

2.3 Klinisch nut

De elektronische babyweegschaal helpt artsen bij het nemen van diagnose- of behandelingsbeslissingen die zijn gebaseerd op het gemeten gewicht. Zodoende biedt de elektronische babyweegschaal slechts een indirect klinisch nut.

Voor een exacte diagnose moet de arts aanvullende onderzoeken uitvoeren.

2.4 Patiëntendoelgroep

Het apparaat is bedoeld voor baby's, peuters en kinderen die de maximale belasting van de weegschaal niet overschrijden en in de schaal passen.

2.5 Gebruikerskwalificatie

Bediening	Het apparaat mag uitsluitend door personen worden bediend die een formele opleiding in de gezondheidszorg of geneeskunde hebben.
Administratie (alleen apparaten met interfacemodule)	Het apparaat mag uitsluitend door ervaren administrators of ziekenhuistechnici worden ingesteld en in een netwerk worden geïntegreerd.

2.6 Functiebeschrijving

Gewicht meten	De gewichtsbepaling vindt plaats met één enkele weegcel.
Externe interfacemodule (optionele accessoire)	Met behulp van de externe interfacemodule seca 452 (optioneel) kunnen gegevens via een WLAN- of LAN-verbinding naar de software seca connect 103 worden verstuurd.
Software seca connect 103 (optionele accessoire)	De software seca connect 103 bevat meetgegevens van een interne of externe interfacemodule en verstuurt deze naar compatibele seca-meetapparaten of naar informatiesystemen van derde aanbieders.

3 VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

3.1 Veiligheidsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing



GEVAAR!

Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, zal dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



WAARSCHUWING!

Geeft een buitengewoon gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot ernstig irreversibel of dodelijk letsel.



VOORZICHTIG!

Geeft een gevaarlijke situatie aan. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt, kan dat leiden tot licht of matig letsel.

LET OP!

Kenmerkt een eventuele foutieve bediening van het apparaat. Wanneer u deze aanwijzing niet in acht neemt kan er schade van het apparaat ontstaan of kunnen er verkeerde meetresultaten optreden.

AANWIJZING

Bevat aanvullende informatie over het gebruik van dit apparaat.

3.2 Principiële veiligheidsaanwijzingen

Omgang met het apparaat

- ▶ Neem de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing in acht.
- ▶ Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze gebruiksaanwijzing is bestanddeel van het apparaat en moet altijd beschikbaar zijn.
- ▶ In het belang van de veiligheid van de patiënten zijn u en uw patiënten verplicht om ernstige gebeurtenissen die in verband met dit product optreden te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke instanties in uw land.

**GEVAAR!****Explosiegevaar**

- ▶ Gebruik het apparaat niet in een omgeving die is verrijkt met de volgende gassen:
 - zuurstof
 - brandbare anesthetica
 - overige brandgevaarlijke substanties/luchtmengsels

**VOORZICHTIG!****Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat**

- ▶ Extra apparaten die op medische elektrische apparaten worden aangesloten, moeten aantoonbaar in overeenstemming zijn met de desbetreffende IEC- of ISO-normen (bijv. IEC 60950 voor gegevensverwerkende apparaten). Verder moeten alle configuraties voldoen aan de normatieve eisen voor medische systemen (zie IEC 60601-1-1 of paragraaf 16 van de uitgave 3.1 van EC 60601-1, respectievelijk). Wie extra apparaten op medische elektrische apparaten aansluit, is systeembeheerder en er zodoende voor verantwoordelijk dat het systeem in overeenstemming is met de normatieve eisen voor systemen. Dit geldt ook voor bijkomende apparaten die door seca worden aanbevolen. Er wordt op gewezen dat lokale wetten voorrang hebben boven de bovengenoemde normatieve eisen. Neem bij vragen contact op met uw plaatselijke vakhandel of de technische service.

**VOORZICHTIG!****Gevaar voor de patiënt, schade van het apparaat**

- ▶ Laat onderhoud regelmatig uitvoeren zoals beschreven in de overeenkomstige paragraaf in dit document.
- ▶ Technische wijzigingen aan het apparaat zijn niet toegestaan. Het apparaat bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door een erkende seca servicepartner uitvoeren. U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.
- ▶ Gebruik uitsluitend originele accessoires en reserveonderdelen van seca. Anders verleent seca geen garantie.

**VOORZICHTIG!****Gevaar voor de patiënt, storing**

- ▶ Houd elektrische medische apparatuur zoals HF-apparaten op een minimumafstand van ca. 1 meter om foutieve metingen of storingen bij de draadloze overdracht te voorkomen.
- ▶ Houd HF-apparaten zoals mobiele telefoons op een minimumafstand van ca. 1 meter om foutieve metingen of storingen bij de draadloze overdracht te voorkomen.
- ▶ Het daadwerkelijke zendvermogen van HF-apparaten kan minimumafstanden van meer dan 1 meter noodzakelijk maken. Details vindt u onder www.seca.com.

Voorkomen van een elektrische schok



WAARSCHUWING! **Elektrische schok**

- ▶ Stel apparaten die via een netadapter kunnen werken, zodanig op dat het stopcontact gemakkelijk te bereiken is en het loskoppelen van het stroomnet snel kan worden uitgevoerd.
- ▶ Controleer of uw lokale netvoorziening overeenstemt met de gegevens op de netadapter.
- ▶ Pak de netadapter nooit met vochtige handen vast.
- ▶ Gebruik geen verlengsnoer en meervoudige contactdozen.
- ▶ Let erop dat kabels niet ingeklemd of door scherpe randen worden beschadigd.
- ▶ Zorg ervoor dat kabels niet met hete voorwerpen in aanraking komen.
- ▶ Gebruik het apparaat niet boven een hoogte van 3000 m boven NAP.

Voorkomen van letsel en infecties



WAARSCHUWING! **Letsel door vallen**

Babyweegschalen worden meestal op verhoogde werkvlakken geplaatst. Wanneer de baby van het werkvlak valt, kan hij ernstig onomkeerbaar of dodelijk letsel oplopen.

- ▶ Laat de baby nooit zonder toezicht.
- ▶ Leg aansluitkabels (indien aanwezig) zodanig dat de gebruiker er niet over kan struikelen.
- ▶ Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.



WAARSCHUWING! **Infectiegevaar**

- ▶ Was voor en na iedere meting uw handen om het risico van kruisbesmetting en ziekenhuisinfecties te reduceren.
- ▶ Als de patiënt besmettelijke ziektes heeft, bereid het apparaat dan onmiddellijk erna hygiënisch voor zoals beschreven in de desbetreffende paragraaf van deze gebruiksaanwijzing.
- ▶ Controleer of de patiënt geen open wonden of infectieuze huidveranderingen heeft die met het apparaat in aanraking kunnen komen.
- ▶ Bereid het apparaat met regelmatige tussenpozen hygiënisch voor.

Voorkomen van schade aan het apparaat

LET OP!

Schade aan het apparaat

- ▶ Let erop dat er nooit vloeistof in het inwendige van het apparaat binnendringt. Hierdoor kan de elektronica beschadigd raken.
- ▶ Schakel het apparaat uit voordat u de netadapter uit het stopcontact trekt.
- ▶ Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, trek dan de stekker uit het stopcontact. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- ▶ Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen of accu's. Alleen dan is het apparaat stroomloos.
- ▶ Laat het apparaat niet vallen.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan schokken of trillingen.
- ▶ Voer vóór elk gebruik een functiecontrole uit zoals is beschreven in de desbetreffende paragraaf van dit document. Gebruik het apparaat niet wanneer het niet correct functioneert of beschadigd is.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht en let erop dat er geen verwarmingsbron in de directe nabijheid is. Te hoge temperaturen zouden de elektronica kunnen beschadigen.
- ▶ Vermijd snelle temperatuurschommelingen. Wanneer het apparaat zodanig wordt getransporteerd dat er een temperatuurverschil van meer dan 20 °C optreedt, moet het apparaat minstens 2 uur rusten voordat het wordt ingeschakeld. Anders wordt er condenswater gevormd dat de elektronica kan beschadigen.
- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend onder de reglementaire omgevingsvoorwaarden.
- ▶ Gebruik het apparaat niet boven 3000 m boven NAP. Elektronische componenten kunnen anders beschadigd raken.
- ▶ Bewaar het apparaat uitsluitend onder de reglementaire opslagvoorwaarden.
- ▶ Gebruik uitsluitend reinigings- en desinfectiemiddelen die voldoen aan de gegevens in de paragraaf "Hygiënische voorbereiding".
- ▶ Zorg ervoor dat de maximale belasting niet wordt overschreden.

Omgang met meetresultaten

LET OP!

Inconsistente meetresultaten

- ▶ Voordat u met dit apparaat vastgestelde meetwaarden opslaat en verder gebruikt (bijv. in een seca software of in een informatiesysteem), dient u te controleren of de meetwaarden plausibel zijn.
- ▶ Wanneer er meetwaarden aan een seca software of aan een informatiesysteem werden overgedragen, controleer dan voor verder gebruik of de meetwaarden aannemelijk zijn en aan de juiste patiënt werden toegewezen.

Omgang met verpakkingsmateriaal



WAARSCHUWING!

Gevaar voor verstikking

Verpakkingsmaterialen van kunststoffolie (bijv. zakken) vormen een gevaar voor verstikking.

- ▶ Bewaar verpakkingsmateriaal zodanig dat kinderen er niet bij kunnen.
- ▶ Wanneer het originele verpakkingsmateriaal niet meer aanwezig is, gebruik dan uitsluitend kunststofzakken met veiligheidsgaten om gevaar voor verstikking te reduceren. Gebruik indien mogelijk recyclebaar materiaal.

AANWIJZING

Bewaar het originele verpakkingsmateriaal voor later gebruik (bijv. terugsturen voor onderhoud).

Omgang met batterijen en accu's



WAARSCHUWING!

Letsel

Batterijen en accu's bevatten schadelijke stoffen die bij onvakkundig gebruik explosieachtig vrij kunnen komen.

- ▶ Probeer de batterijen niet opnieuw op te laden.
- ▶ Verhit de batterijen/accu's niet.
- ▶ Verbrand de batterijen/accu's niet.
- ▶ Wanneer schadelijke stoffen zijn ontsnapt, vermijd dan het contact met huid, ogen en slijmvliezen. Spoel de desbetreffende lichaamsplekken met veel schoon water en consulteer onmiddellijk een arts.

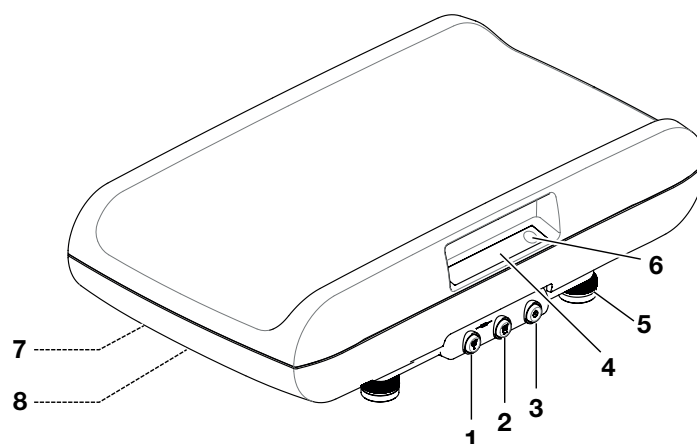
LET OP!

Beschadigingen van het apparaat en foutieve werking door onvakkundig gebruik.

- ▶ Gebruik uitsluitend het in dit document aangegeven batterijtype/accutype.
- ▶ Vervang steeds alle batterijen/accu's gelijktijdig.
- ▶ Kortsluit de batterijen/accu's niet.
- ▶ Wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterijen/accu's. Zo kunnen geen schadelijke stoffen binnendringen in het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat niet meer indien er schadelijke stoffen in het apparaat zijn binnengedrongen. Laat het apparaat door een geautoriseerde seca servicepartner controleren en indien nodig repareren.

4 OVERZICHT

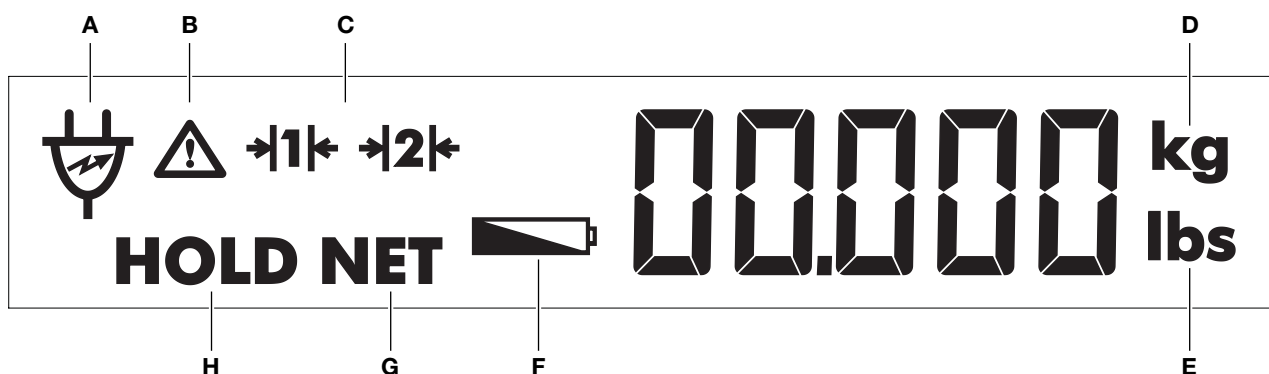
4.1 Weegschaal



Pos.	Element	Functie
1		Toets hold/tare ▲ • Tijdens het wegen: – Kort indrukken: Functie Hold activeren – Lang indrukken: Functie Tare activeren • In het menu: – Ondermenu selecteren, menupunt selecteren – Waarde instellen

Pos.	Element	Functie
2		Toets send/print  - Tijdens het wegen (wanneer draadloos netwerk ingericht): - Kort indrukken: meetresultaat naar ontvangstklare apparaten (pc met draadloze USB-module) sturen - Lang indrukken: meetresultaat afdrukken (draadloze printer) - In het menu: - Geselecteerd menupunt bevestigen - Ingestelde waarde opslaan
3		Aan-/uittoets Wordt gebruikt om het apparaat in- en uit te schakelen
4	Display	Weergave-element voor meetresultaten en voor de configuratie van het apparaat
5	Voetschroef	Wordt gebruikt om de weegschaal nauwkeurig uit te lijnen (4 stuks) (alleen seca 757)
6	Libel	Geeft aan of het apparaat waterpas staat (alleen seca 757)
7	Netaansluiting	Wordt gebruikt om de netadapter aan te sluiten
8	Batterijvak	Vak voor batterijen (type AA/1,5 V)

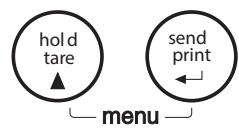
4.2 Symbolen op het display



Pos.	Symbool	Betekenis
A		Werking met netadapter
B		Niet-ijkbare functie actief
C	→ 1 ← → 2 ←	Actueel gebruikt weegbereik (alleen seca 757)
D	kg	Gewicht in kilogram
E	lbs	Gewicht in pound (alleen seca 727)
F		Batterijen zijn bijna leeg
G	NET	Functie Tare actief
H	HOLD	Functie Hold actief

4.3 Menu

In het menu navigeren

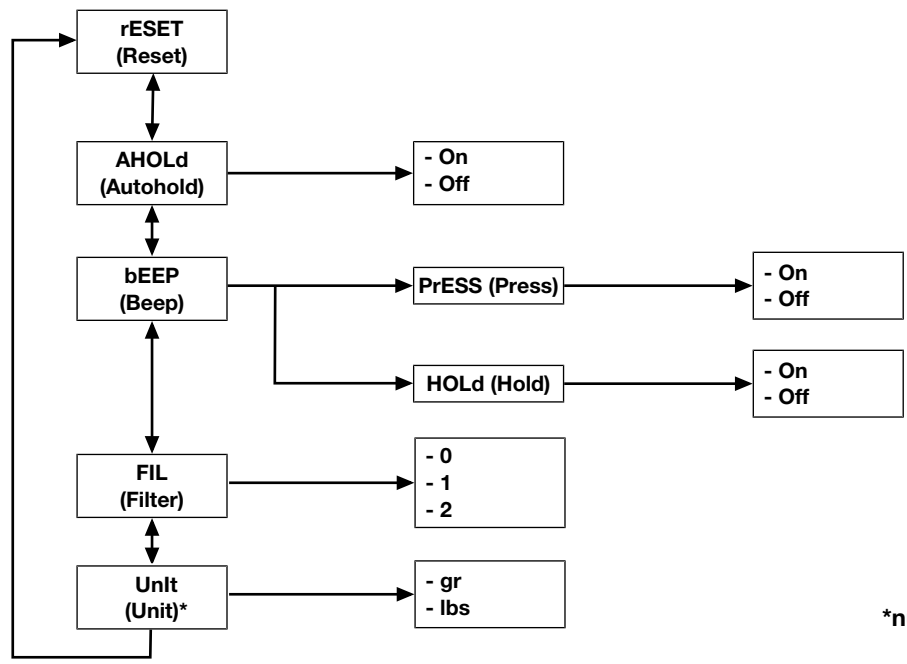
- 

1. Druk gelijktijdig op de beide toetsen **hold/tare ▲** en **send/print ▼**.
⇒ Het laatst geselecteerde menupunt wordt weergegeven.
 2. Druk net zo vaak op de toets **hold/tare ▲** tot het gewenste menupunt wordt weergegeven.
 3. Bevestig de selectie met de toets **send/print ▼**.
⇒ De actuele instelling voor het menupunt of een ondermenu wordt weergegeven.
 4. Om de instelling te wijzigen of een ander ondermenu op te roepen drukt u net zo vaak op de toets **hold/tare ▲** tot de gewenste instelling wordt weergegeven.
 5. Bevestig de selectie met de toets **send/print ▼**.
⇒ De gewenste instelling wordt overgenomen.
⇒ Het menu wordt gesloten.

AANWIJZING

Wanneer er gedurende enkele seconden geen toets wordt ingedrukt, wordt het menu automatisch gesloten.

Menustructuur

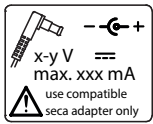


*nur seca 727

4.4 Markeringen

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Tekst/symbool	Betekenis
	Naam en adres van de fabrikant, productiedatum

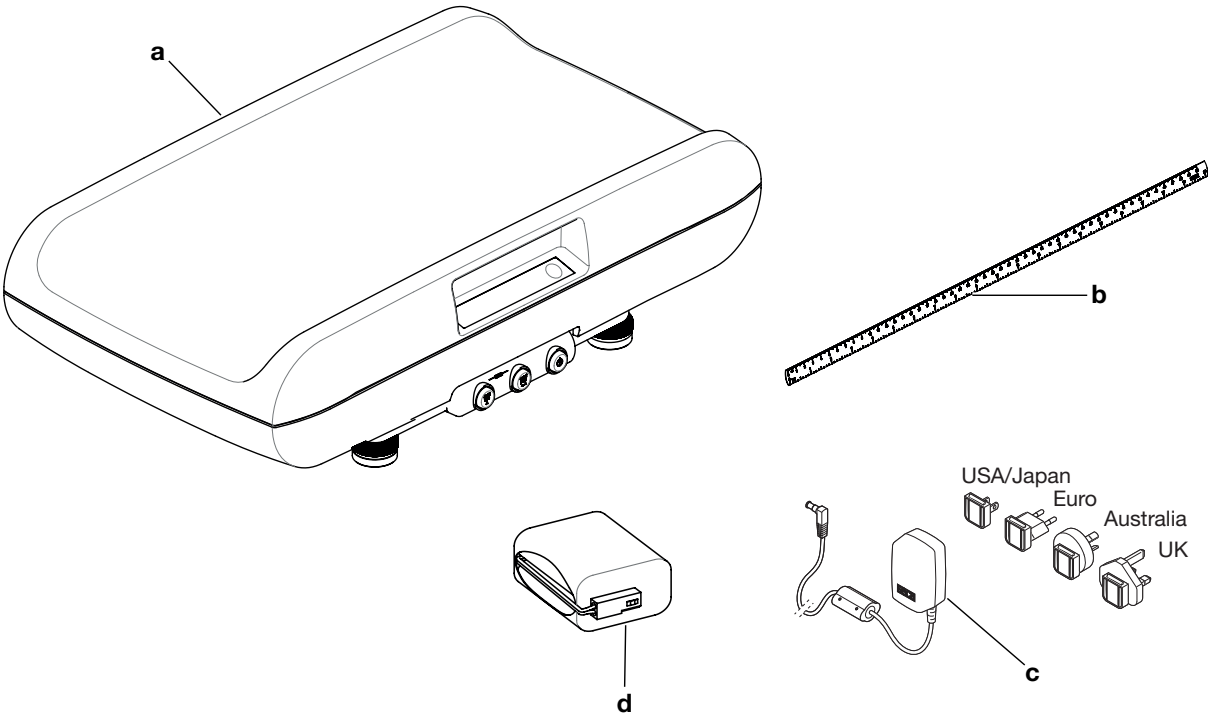
Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Tekst/symbool	Betekenis
UDI	Unique Device Identification (productidentificatienummer conform Verordening (EU) 2017/745)
	Artikelnummer
	Serienummer
GAL	Waarde in m/s^2 (afhankelijk van de variant) • Geeft de zwaartekrachtversnelling op de aarde aan • Afhankelijk van de geplande standplaats
ProdID	seca productidentificatienummer
Approval Type	Typeaanduiding van de typegoedkeuring
Mat.No.	Variantnummer
	Neem de gebruiksaanwijzing in acht
	Medisch elektrisch apparaat, type B
	Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745
IP20	Beschermingsklasse conform IEC 60529: • Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van meer dan 12,5 mm • Bescherming tegen toegang met de vinger • Bescherming tegen druiptwater
	Geïsoleerd apparaat conform IEC 60601-1: Beschermklasse II
	Weegschaal met ijkklasse III overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU
e	Waarde in massa-eenheden Wordt voor de classificatie en de ijking van een weegschaal gebruikt
d	Waarde in massa-eenheden Geeft het verschil tussen twee opeenvolgende weergavewaarden aan
$\rightarrow x \leftarrow$	Actief weegbereik
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van de EU • M: conformiteitsmarkering overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU inzake niet-automatische weegwerktuigen (geijkte modellen) • 24: (voorbeeld: 2024) jaar waarin de conformiteitsverklaring is uitgevoerd en de CE-markering is aangebracht (geijkte modellen) • 0102: aangemelde instantie metrologie (geijkte modellen) • 0123: aangemelde instantie medische hulpmiddelen
	Apparaat voldoet aan de eisen van de VS en Canada. Gecertificeerd en gecontroleerd door een goedkeuringsinstantie (NRTL), van de TÜV SÜD Product Services GmbH.

Markeringen op het apparaat en op het typeplaatje	
Tekst/symbool	Betekenis
	Het apparaat is in overeenstemming met de richtlijnen van het Verenigd Koninkrijk • M: conformiteitsmarkering overeenkomstig richtlijn UK SI 2016 nr. 1152 m.b.t. niet-automatische weegwerktuigen (NAWIR) (geijkte modellen) • 24: (voorbeeld: 2024) jaar waarin de conformiteitsverklaring is uitgevoerd en de UKCA-markering is aangebracht (geijkte modellen) • xxxx: aangemelde instantie medisch hulpmiddel van het Verenigd Koninkrijk • yyyy: aangemelde instantie metrologie van het Verenigd Koninkrijk (geijkte modellen)
	Importeur/vertegenwoordiger in het Verenigd Koninkrijk: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importeur/vertegenwoordiger in Zwitserland: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönstatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Typeplaatje op de aansluitbus op stroomnet • Benodigde voedingsspanning in V • Maximale stroomopname in mA • : let op de polariteit van de apparaatstekker • : gebruik het apparaat met gelijkstroom • : alleen compatibele seca-netadapters gebruiken
	Verwijder het apparaat niet met het huisvuil

Markeringen op de verpakking	
Symbool	Betekenis
	Beschermen tegen vocht
	Pijlen wijzen naar de bovenkant van het product Rechttop transporteren en opslaan
	Breekbaar, niet gooien of laten vallen
	Toegestane min. en max. temperatuur voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtvochtigheid voor transport en opslag
	Toegestane min. en max. luchtdruk voor transport en opslag
	Verpakking hier openen
	Verpakkingsmateriaal kan via recyclingprogramma's worden verwijderd

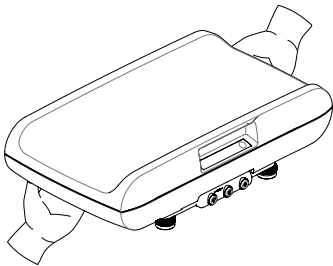
5 APPARAAT IN BEDRIJF STELLEN

5.1 Omvang van de levering



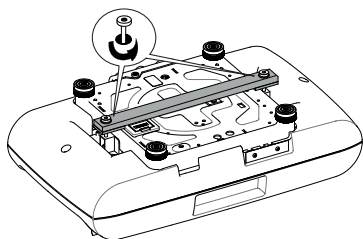
Pos.	Component	Stuks
a	Babyweegschaal	1
b	Meetband, zelfklevend	1
c	Netadapter met adapterstekkers	1
d	Accublok	1
zonder afb.	Gebruiksaanwijzing	1

5.2 Apparaat transporteren



► Til de weegschaal aan de behuizing op, zoals is weergegeven in de afbeelding.

5.3 Transportbeveiliging verwijderen

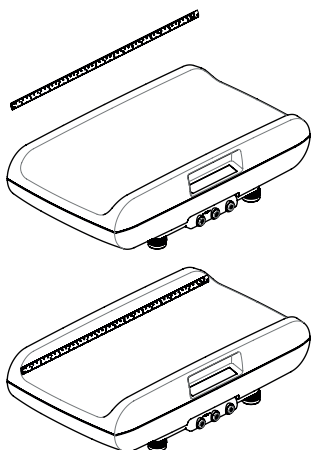


1. Draai de weegschaal voorzichtig om zodat de bodemplaat zich boven bevindt.
2. Draai de schroeven van de transportbeveiliging los.
3. Verwijder de transportbeveiliging.

AANWIJZING

Bewaar de transportbeveiliging voor een later transport van de weegschaal.

5.4 Meetband aanbrengen



De weegschaal wordt met een meetband geleverd.

1. Reinig en desinfecteer de schaal grondig (→ [Hygiënische voorbereiding, Pagina 127](#)).

AANWIJZING

De schaal moet schoon en droog zijn voordat u de meetband opplakt.

2. Trek de beschermfolie van de achterzijde van de meetband los.
3. Plak de meetband parallel aan de bovenste rand van de schaal op de wand zoals weergegeven in de afbeelding hiernaast.

5.5 Apparaat opstellen en uitlijnen



VOORZICHTIG!

Foutieve meting door verkeerd opgestelde apparaten

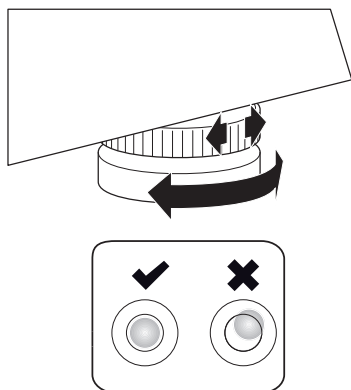
- Plaats het apparaat op een stabiel, egaal werkvlak.
- Lijn het apparaat vóór elk gebruik en na elke wissel van standplaats uit.
- Lijn het apparaat uitsluitend in onbelaste toestand uit.

LET OP!

Foutieve meting door krachtafleiding

Als de weegschaal met de behuizing bijvoorbeeld op een handdoek ligt, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Plaats de weegschaal zodanig dat deze uitsluitend via de voetschroeven contact heeft met de ondergrond.



WAARSCHUWING!

Foutieve meting door krachtafleiding

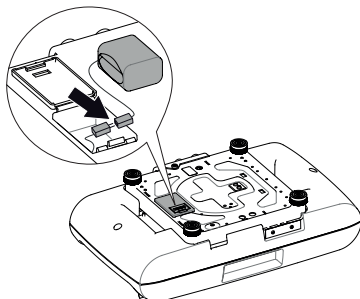
- Zorg ervoor dat de weegschaal tijdens de meting niet met de wand of andere voorwerpen in contact komt.

1. Plaats de weegschaal op een stevige, vlakke ondergrond.
2. Draai de kartelwielen los (alleen **seca 757**).
3. Lijn de weegschaal door het draaien van de voetschroeven zodanig uit dat de luchtbel van de libel zich exact in het midden van de cirkel bevindt (alleen **seca 757**).
4. Draai de kartelwielen vast (alleen **seca 757**).
⇒ De voetschroeven zijn beveiligd tegen verstellen.

5.6 Stroomvoorziening maken

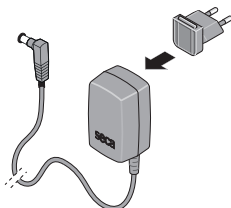
De stroomvoorziening van de weegschaal vindt plaats met een accublok of met een netadapter (beide meegeleverd).

Accu plaatsen



1. Druk op de sluiting van het batterijvak.
2. Klap het deksel van het batterijvak omlaag.
3. Haal de aansluitkabel uit het batterijvak.
4. Verbind de aansluitkabel met het accublok.
5. Leg het accublok in het batterijvak.
6. Sluit het batterijvak.

Netadapter aansluiten



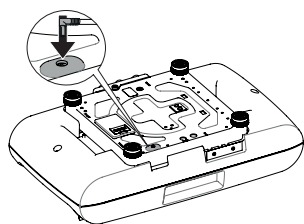
WAARSCHUWING!

Letsel van personen en schade van het apparaat door verkeerde netadapters

In de handel gebruikelijke netadapters kunnen een hogere spanning leveren dan erop is aangegeven. Het meetapparaat kan oververhit of in brand raken, smelten of worden kortgesloten.

- Gebruik uitsluitend originele netadapters van seca met geregelde 12V-uitgangsspanning.

1. Steek de voor uw regio benodigde adapterstekker op de netadapter.
2. Steek de netstekker van de netadapter in de aansluitbus van de weegschaal.
3. Steek de netadapter in een stopcontact.
4. Draai de weegschaal voorzichtig om.



AANWIJZING

Laat de weegschaal bij het eerste laden minstens 24 uur aan het lichtnet zitten, zodat het accublok volledig wordt opgeladen

5.7 Dataverbinding instellen (optioneel)

Wanneer u een dataverbinding via **seca connect 103** en **seca 452** wilt instellen, neem dan contact op met uw ziekenhuistechnicus, uw IT-administrator of de seca Service.

6 BEDIENING



WAARSCHUWING!

Letsel van personen, foutieve meting

- Voer vóór elk gebruik van het apparaat een functiecontrole uit zoals in de betreffende paragraaf van deze gebruiksaanwijzing is beschreven.

6.1 Apparaat in- en uitschakelen

Apparaat inschakelen

- ✓ Het apparaat is onbelast.



- Druk op de toets .
 - ⇒ **SECA** wordt weergegeven.
 - ⇒ Alle elementen van het display worden kort weergegeven.
 - ⇒ Het apparaat is gebruiksklaar wanneer **0.000** wordt weergegeven.

AANWIJZING

Als het meetapparaat met een netadapter wordt gebruikt, verschijnt het symbool  in de weergave.

Apparaat uitschakelen

- Druk op de aan-/uittoets .

AANWIJZING

Wanneer tijdens de stand-by-tijd geen gegevens worden ingevoerd, schakelt het apparaat zichzelf automatisch uit.

6.2 Gewicht meten



WAARSCHUWING!

Letsel door vallen

Babyweegschalen worden meestal op verhoogde werkvlakken geplaatst. Wanneer de baby van het werkvlak valt, kan hij ernstig onomkeerbaar of dodelijk letsel oplopen.

- Laat de baby nooit zonder toezicht.
- Leg aansluitkabels (indien aanwezig) zodanig dat de gebruiker er niet over kan struikelen.
- Controleer of het apparaat stevig en vlak staat.

Wegen

- ✓ Het apparaat is onbelast.

1. Druk op de toets .
2. Leg de baby op de weegschaal.
3. Zorg ervoor dat de baby zo rustig mogelijk ligt.
 - ⇒ De indicatie knippert tot er een stabiel gewicht wordt gemeten.
4. Lees het meetresultaat af.



AANWIJZING

Als de Autohold-functie is geactiveerd, wordt de gewichtswaarde automatisch permanent weergegeven.

Extra gewicht tarreren (tare)

Met de functie **Tare** kunt u voorkomen dat een extra gewicht (bijv. een handdoek of een kussen op het weegvlak) het meetresultaat beïnvloedt.



WAARSCHUWING!

Verkeerde meting

Als de functie **Tare** verkeerd wordt gebruikt, kan het gewicht van de patiënt niet correct worden vastgesteld.

- Voer de stappen als beschreven uit om foutieve metingen te voorkomen.



WAARSCHUWING!

Verkeerde meting

Wanneer een extra gewicht het oppervlak raakt waarop het apparaat staat, wordt het gewicht niet correct gemeten.

- Controleer of de extra gewichten uitsluitend op de schaal liggen.

AANWIJZING

Het gewicht dat maximaal kan worden weergegeven, neemt af met het gewicht van de voorwerpen die er al op werden gelegd.

- ✓ Het apparaat is onbelast.

1. Druk op de toets .
2. Leg het extra gewicht op de weegschaal.
3. Houd de toets **hold/tare**  ingedrukt tot de melding **NET** wordt weergegeven.
4. Wacht tot de indicatie niet meer knippert en in plaats daarvan **0.000** wordt weergegeven.
5. Leg de baby op de weegschaal.
6. Zorg ervoor dat de baby zo rustig mogelijk ligt.
⇒ De indicatie knippert tot er een stabiel gewicht wordt gemeten.
7. Lees het meetresultaat af.
⇒ Het extra gewicht werd automatisch afgetrokken.



AANWIJZING

U kunt een willekeurig aantal metingen met dit extra gewicht uitvoeren.

8. Om de functie **Tare** te deactiveren houdt u de toets **hold/tare**  ingedrukt tot de melding **NET** niet meer wordt weergegeven.

AANWIJZING

Wanneer u het apparaat uitschakelt, wordt de functie **Tare** automatisch gedeactiveerd.

Meetresultaat permanent weergegeven (hold)

Als u de functie **Hold** activeert, wordt de gewichtswaarde na het ontlasten van de weegschaal verder weergegeven. Op die manier kunt u eerst de baby verzorgen voordat u de gewichtswaarde noteert.

1. Leg de baby op de weegschaal.
2. Druk kort op de toets **hold/tare** .
⇒ De indicatie knippert tot er een stabiel gewicht wordt gemeten.
⇒ De gewichtswaarde wordt permanent weergegeven.
⇒ De melding  **HOLD** wordt weergegeven.
3. Lees het meetresultaat af.
4. Om de functie **Hold** te deactiveren drukt u kort op de toets **hold/tare** .



AANWIJZING

Als de functie **Autohold** is geactiveerd, wordt de gewichtswaarde automatisch permanent weergegeven.

Automatische omschakeling weegbereik (alleen seca 757)



De weegschaal beschikt over twee weegbereiken. In het weegbereik 1 (→|1|←) is een fijnere indeling beschikbaar. In het weegbereik 2 (→|2|←) kunt u gebruik maken van de maximale belasting van de weegschaal.

Na het inschakelen van de weegschaal is weegbereik 1 actief.

Wanneer een bepaalde gewichtswaarde wordt overschreden, schakelt de weegschaal automatisch naar weegbereik 2.

- Om weer naar weegbereik 1 om te schakelen moet u de weegschaal volledig ontlasten.
- ⇒ Weegbereik 1 is weer actief.

6.3 Verdere functies (menu)

Functie Autohold activeren/deactiveren (AHOLD)



In het menu zijn nog meer functies beschikbaar. Een overzicht van de menustructuur vindt u in het hoofdstuk "Overzicht".

Als u de functie **Autohold** activeert, wordt het meetresultaat bij iedere weegprocedure na ontlasting van de weegschaal verder weergegeven. Het is dan niet meer nodig om bij iedere weegprocedure de functie **Hold** handmatig te activeren.

1. Selecteer in het menu het menupunt **AHOLD**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
3. Selecteer de gewenste instelling:
 - **On**
 - **OFF**
4. Bevestig de selectie.
⇒ Het menu wordt gesloten.

Geluidssignalen activeren/deactiveren (bEEP)



U kunt instellen of er een geluidssignaal hoorbaar is:

- bij elke toetsdruk
- bij het bereiken van een stabiele gewichtswaarde (**Hold/Autohold**)

1. Selecteer in het menu het menupunt **bEEP**.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer een menupunt:
 - **PrESS**: geluidssignaal bij toetsdruk
 - **HOLD**: geluidssignaal bij stabiele gewichtswaarde.
4. Bevestig uw selectie.
⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
5. Selecteer de gewenste instelling:
 - **On**
 - **OFF**
6. Bevestig de selectie.
⇒ Het menu wordt gesloten.

Instellen van de demping (FIL)

Met de demping (**FIL** = filter) kunt u storingen bij de gewichtsbepaling reduceren. De geselecteerde instelling is van invloed op de gevoeligheid waarmee de gewichtswaarde op bewegingen van de patiënt reageert en op de tijdsduur totdat de functie **Hold** een gewichtswaarde permanent weergeeft (**Hold**-waarde).

AANWIJZING

Met de instelling **0** kan het bij minder stabiele patiënten voorkomen dat er ondanks de geactiveerde functie **Hold** geen gewichtswaarde permanent wordt weergegeven.

Met de instelling **2** bestaat de grootste afwijking tussen weergegeven en daadwerkelijke gewichtswaarde.

FIL 1

FIL 0

1. Selecteer in het menu het menupunt **FIL**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
3. Selecteer een dempingstrap.

Dempingstrap (FIL)	Gevoeligheid	Hold-waardebepaling
0	Gevoelig	Langzaam
1	Gemiddeld	Gemiddeld
2	Traag	Snel

4. Bevestig de selectie.
⇒ Het menu wordt gesloten.

U kunt de duur en de helderheid van de displayverlichting veranderen.

Displayverlichting instellen (Lcd)

Lcd

dUr

brl

1. Selecteer in het menu het menupunt **Lcd**.
2. Bevestig de selectie.
3. Selecteer een menupunt:
 - **dUr**: Duur
 - **brl**: Helderheid
4. Bevestig uw selectie.
⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
5. Selecteer de gewenste instelling:

Functie	Instelling
dUr (duur)	• SHort (ca. 15 sec.) • Lon9 (ca. 45 sec.) • PErM (permanent)
brl (helderheid)	• 50% • 100% • OFF

6. Bevestig de selectie.
⇒ Het menu wordt gesloten.

**Gewichtseenheid
omschakelen (alleen
seca 727)**



WAARSCHUWING!

Gevaar voor de patiënt

Om verkeerde interpretaties te voorkomen mogen meetresultaten voor medische doeleinden uitsluitend in SI-eenheden (kilogram/gram, meter/centimeter) worden weergegeven en gebruikt. Sommige apparaten bieden de mogelijkheid om meetresultaten in andere eenheden weer te geven. Dit is slechts een extra functie.

- Gebruik meetresultaten uitsluitend in SI-eenheden.
- Voor het gebruik van meetresultaten in niet-SI-eenheden bent u als gebruiker alleen verantwoordelijk.

U kunt tijdens de meetprocedure tussen kilogram/gram en pound omschakelen.

Un It

1. Kies het menupunt **UnIt**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ De actuele instelling wordt weergegeven.
3. Kies de eenheid waarin u het gewicht wilt laten weergeven:
 - Kilogram/gram (**gr**)
 - Pounds (**lbs**)
4. Bevestig de selectie.
⇒ De instelling wordt overgenomen.
⇒ Het menu wordt gesloten.

gr kg

Lbs lbs

**Fabrieksinstellingen
herstellen (rESEt)**

Voor de volgende functies kunt u de fabrieksinstellingen herstellen:

Functie	Fabrieksinstelling
Gewichtseenheid (UnIt)	gr
Autohold (AHOLd)	modelafhankelijk
Geluidssignaal (PrESS)	OFF
Geluidssignaal (HOLd)	On
Demping (FIL)	1

rESEt

1. Selecteer in het menu het menupunt **rESEt**.
2. Bevestig de selectie.
⇒ Het menu wordt gesloten.
3. Schakel de weegschaal uit.
⇒ De fabrieksinstellingen worden hersteld en zijn actief wanneer de weegschaal weer wordt ingeschakeld.

7 HYGIËNISCHE VOORBEREIDING



WAARSCHUWING!

Elektrische schok

Het apparaat is niet stroomloos wanneer de aan-uittoets wordt ingedrukt en het display uitgaat. Bij gebruik van vloeistoffen op het apparaat kan er een elektrische schok ontstaan.

- Controleer vóór elke hygiënische voorbereiding of het apparaat is uitgeschakeld.
- Trek vóór elke hygiënische voorbereiding de netstekker uit het stopcontact.
- Haal vóór elke hygiënische voorbereiding het accublok uit het apparaat.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen.



WAARSCHUWING!

Infectiegevaar

- Bereid het apparaat in regelmatige intervallen hygiënisch voor zoals beschreven in deze paragraaf.

LET OP!

Schade aan het apparaat

Ongeschikte reinigings- en desinfectiemiddelen kunnen de gevoelige oppervlakken van het apparaat beschadigen en bediening ervan onmogelijk maken.

- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Gebruik geen organische oplosmiddelen (bijv. spiritus of benzine).

7.1 Reiniging

- Bevochtig zo nodig een zachte doek met een mild zeepsopje en neem het apparaat daarmee af.

7.2 Desinfectie

1. Desinfecteer het apparaat met regelmatige tussenpozen met een desinfectiemiddel dat geschikt is voor gevoelige oppervlakken en acrylglas. seca adviseert een 70% ethanol-oplossing als oppervlakdesinfectiemiddel.
2. Neem de gebruiksaanwijzing van het desinfectiemiddel in acht.
3. Desinfecteer het apparaat:
 - Zachte doek vochtig maken met desinfectiemiddel en het apparaat daarmee afvegen.
 - Termijnen in acht nemen, zie tabel:

Termijn	Component
Vóór en na elke meting	Schaal
Indien nodig	• Display • Bedieningselementen

7.3 Sterilisatie

De sterilisatie van het apparaat is niet toegestaan.

8 FUNCTIECONTROLE



VOORZICHTIG!

Letsel van personen

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert die niet met behulp van het hoofdstuk "Verhelpen van fouten" in dit document kunnen worden verholpen, mag u het apparaat niet gebruiken.

- ▶ Laat het apparaat repareren door de seca-service of door een geautoriseerde servicepartner.
- ▶ Neem de paragraaf "Onderhoud" in dit document in acht.

- ▶ Voer vóór elk gebruik een functiecontrole uit.

Tot een volledige functiecontrole behoren:

- Visuele controle op mechanische beschadiging
- Datum van het uitlezen van het apparaat
- Visuele en functiecontrole van de weergave-elementen
- Functiecontrole van alle in het hoofdstuk "Overzicht" weergegeven bedieningselementen
- Functiecontrole van de optionele accessoires

Indien u bij de functiecontrole fouten of afwijkingen constateert, probeer dan eerst de fout te verhelpen met behulp van het hoofdstuk "Verhelpen van fouten" in dit document.

9 VERHELPEN VAN FOUTEN

9.1 Algemene storingen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Bij belasting wordt geen gewicht weergegeven.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	• Apparaat inschakelen. • Accu plaatsen.
 wordt weergegeven.	De spanning van de accu wordt minder.	Zo spoedig mogelijk een nieuwe accu plaatsen
bAtt wordt weergegeven.	De accu is leeg.	Nieuwe accu plaatsen
StOP wordt weergegeven.	De maximale belasting is overschreden.	Apparaat ontlasten.
tEMP wordt weergegeven.	De omgevingstemperatuur van de weegschaal is te hoog of te laag.	• Apparaat uitsluitend onder de voorgeschreven gebruiksomstandigheden gebruiken (Algemene technische gegevens). • Na transport of opslag ca. 15 minuten wachten voordat u het apparaat inschakelt.
Het apparaat reageert niet meer op het indrukken van toetsen.	De toetseenheid is defect.	seca Service op de hoogte stellen.
Een displaysegment wordt permanent of helemaal niet weergegeven.	Het display is defect.	seca Service op de hoogte stellen.
0.000 wordt vóór het wegen niet weergegeven	Het apparaat werd vóór het inschakelen belast.	• Apparaat ontlasten • Apparaat uit- en weer inschakelen

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Ongeldige meetresultaten.	De patiënt heeft zich tijdens de meting te sterk bewogen.	Apparaat ontlasten, wachten tot 0.000 wordt weergegeven en meetprocedure herhalen.
Er:[No.]:11 wordt weergegeven.	Het apparaat werd te hoog of aan één hoek te zwaar belast.	• Apparaat ontlasten of het gewicht gelijkmatiger verdelen. • Apparaat uit- en weer inschakelen. • Als het probleem blijft bestaan, de seca Service op de hoogte stellen.
Er:[No.]:12 wordt weergegeven.	Het apparaat is met een te grote belasting ingeschakeld.	• Apparaat ontlasten. • Apparaat uit- en weer inschakelen.
Er:[No.]:16 wordt weergegeven.	Het apparaat werd in trilling gezet, het nulpunt kon niet worden bepaald.	• Apparaat uit- en weer inschakelen.

10 ONDERHOUD

10.1 Geijkte weegschalen



VOORZICHTIG!

Foute metingen door ontbrekende of ondeskundige ijking

- Laat een ijking alleen door geautoriseerde personen uitvoeren.
- Laat altijd een ijking uitvoeren als een of meerdere veiligheidsmarkeringen zijn geschonden.

seca adviseert om vóór het ijken van het apparaat een onderhoud te laten uitvoeren.



VOORZICHTIG!

Onjuiste metingen door onvakkundig onderhoud

- Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.

Laat overeenkomstig de nationale wettelijke voorschriften een ijking door erkende personen uitvoeren.

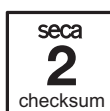
Een ijking is in elk geval vereist als één of meer veiligheidsmarkeringen geschonden zijn of als de ijkstellerinhoud niet overeenkomt met het getal op de geldige ijkmarkering. Wanneer veiligheidsmarkeringen zijn geschonden, neem dan direct contact op met de seca Service.

Ijkingen mogen alleen door geautoriseerde instanties worden uitgevoerd. Om dit te garanderen is de weegschaal voorzien van een ijksteller die elke verandering van de ijktechnisch relevante gegevens registreert.

Wanneer u wilt controleren of de weegschaal correct is geijkt, gaat u als volgt te werk:

- ✓ Het apparaat is uitgeschakeld.

1. Houd een willekeurige toets ingedrukt en schakel de weegschaal in.
⇒ Op het display knippert enkele seconden lang de actuele inhoud van de ijksteller.



2. Vergelijk de weergegeven inhoud van de ijksteller met het getal dat op de ijkstellermarkering staat vermeld.

Voor een geldige ijking moeten beide getallen overeenkomen. Wanneer de waarden van de markering en de ijksteller niet overeenkomen, moet een ijking worden uitgevoerd. Neem hiervoor contact op met uw servicepartner of de seca Service. Als de ijking heeft plaatsgevonden, wordt een nieuwe, bijgewerkte ijkmarkering gebruikt om de stand van

de ijkteiler aan te geven. Deze markering wordt door de geautoriseerde persoon voor het ijkten beveiligd met een extra zegel. De ijkmarkering kan bij de seca Service worden verkregen.

10.2 Ongeijkte weegschalen

Het product moet zorgvuldig worden opgesteld en regelmatig worden onderhouden. seca adviseert afhankelijk van de frequentie van het gebruik een onderhoud om de 3 tot 5 jaar.



VOORZICHTIG!

Onjuiste metingen door onvakkundig onderhoud

- Laat onderhoud en reparaties uitsluitend door de seca Service of een geautoriseerde servicepartner uitvoeren.
- U vindt de servicepartner bij u in de buurt op www.seca.com.

11 TECHNISCHE GEGEVENS

11.1 Algemene technische gegevens

Algemene technische gegevens	
Afmetingen	
• Diepte	320 mm
• Breedte	551 mm
• Hoogte	151 mm
Eigen gewicht	ca. 7,1 kg
Cijferhoogte	11 mm
Omgevingsvoorwaarden, werking	
• Temperatuur	+10 °C tot +40 °C / +50 °F tot 104 °F
• Luchtdruk	700 – 1060 hPa
• Luchtvochtigheid	30% – 80% niet condenserend
Omgevingsvoorwaarden, opslag/transport	
• Temperatuur	-10 °C tot +65 °C / +14 °F tot 149 °F
• Luchtdruk	700 – 1060 hPa
• Luchtvochtigheid	0% – 95% niet condenserend
Accu	
• Voedingsspanning	7,2 V
• Maximale looptijd	ca. 48 uur
Netadapter	
• Voedingsspanning	12 V
• Opgenomen stroom (zonder permanente achtergrondverlichting)	ca. 47 mA
• Geïsoleerd apparaat, beschermklasse II (IEC 60601-1)	
• Netspanning	100 V – 240 V
• Netfrequentie	50 Hz – 60 Hz
Gebruiksonderdelen overeenkomstig IEC 60601-1	Schaal
Medisch hulpmiddel volgens verordening (EU) 2017/745	Klasse I met meetfunctie
IEC 60601-1: Medisch elektrisch apparaat, type B	
Beschermingsgraad conform IEC 60529	IP20

Algemene technische gegevens	
Bedrijfsmodus	Continu bedrijf
Levensduur, vanaf inbedrijfstelling ^a	minstens 10 jaar

^a Minimale levensduur bij beoogd gebruik en tijdig onderhoud. seca producten hebben meestal een aanzienlijk langere levensduur.

11.2 Gewichtsbepaling

seca 757	
IJking overeenkomstig richtlijn 2014/31/EU	Klasse III
Maximale belasting	
• Weegbereik 1	5 kg
• Weegbereik 2	15 kg
Minimale belasting	
• Weegbereik 1	0,04 kg
• Weegbereik 2	0,1 kg
Indeling	
• Weegbereik 1, < 5 kg	2 g
• Weegbereik 2, > 5 kg	5 g
Tarreebereik	20 kg (subtractief)
Precisie bij eerste ijking	
• Weegbereik 1: < 1 kg	± 1 g
• Weegbereik 1: 1 kg tot 4 kg	± 2 g
• Weegbereik 1: 4 kg tot 5 kg	± 3 g
• Weegbereik 2: < 2,5 kg	± 2,5 g
• Weegbereik 2: 2,5 kg tot 10 kg	± 5 g
• Weegbereik 2: 10 kg tot 15 kg	± 7,5 g

seca 727	
Maximale belasting	20 kg / 44 lbs
Minimale belasting	0,02 kg / 0,04 lbs
Indeling	
• < 6 kg / 13 lbs	1 g / 0,1 oz
• 6 kg tot 20 kg / 13 tot 44 lbs	2 g / 0,1 oz
Tarreebereik	20 kg / 44 lbs
Nauwkeurigheid	
• < 6 kg / 13 lbs	± 2 g / ± 0.1 oz
• 6 kg tot 20 kg / 13 tot 44 lbs	± 0,15%
bij een omgevingstemperatuur van 20 °C en een luchtvochtigheid van 45 %	

11.3 Lengtemeting

Meettechnische gegevens, lengtemeting	
Meetband	
• Meetbereik	0 – 50 cm / 0 – 20"
• Indeling	1 mm / 1/8"

12 OPTIONELE ACCESSOIRES EN RESERVEONDERDELEN

Accessoire/reserveonderdeel	Artikelnummer
Meetband, zelfklevend	19 17 01 264
Rolwagen voor seca babyweegschalen seca 402	402 0000 009
Rolwagen met lade voor seca babyweegschalen seca 403	403 0000 009
Accublok NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Switchmodus netadapter	68 32 10 265
Netadapter: seca 447 : • Ingang: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Uitgang: 12 V= / 0,5 A	447 0000 009
Mobiele stroomvoorziening seca 454	454 0000 009
Accessoires voor integratie via WLAN/LAN • Externe interfacemodule seca 452 • Software seca connect 103 • Barcodescanner	452 0030 009 Wordt in het kader van integratieprojecten ter beschikking gesteld Niet via seca bestelbaar, aanbevelingen zie systeem-gebruiksaanwijzing seca 103/452

13 AFVALVERWIJDERING

13.1 Apparaat afvoeren



Verwijder het apparaat niet via het huisvuil. Het apparaat moet als elektronisch afval worden verwijderd. Neem de desbetreffende nationale voorschriften in acht. Voor nadere informatie kunt u contact opnemen met de seca Service of een geautoriseerde servicepartner.

13.2 Batterijen en accu's afvoeren



Werp lege batterijen en accu's niet bij het huisvuil weg, of deze nu schadelijke stoffen bevatten of niet. Als gebruiker bent u wettelijk verplicht batterijen en accu's via gemeentelijke inzamelplaatsen of inzamelplaatsen van de handel te verwijderen. Lever batterijen en accu's alleen in volledig ontladen toestand in.

14 GARANTIE

Voor gebreken die voortvloeien uit materiaal- of fabricagefouten, geldt een garantieperiode van 2 jaar vanaf de levering. Alle mobiele onderdelen zoals bijv. batterijen, kabels, netadapters, accu's enz. zijn hiervan uitgesloten. Gebreken die onder de garantie vallen, worden tegen overlegging van de koopkwitantie kosteloos voor de klant verholpen. Verdere aanspraken kunnen niet worden gehonoreerd. Transportkosten voor het zenden en terugsturen zijn voor rekening van de klant wanneer het apparaat zich op een andere plaats bevindt dan de woonplaats van de klant. Bij transportschade kan er alleen aanspraak op garantie worden gemaakt wanneer voor de transporten de originele verpakking is gebruikt en wanneer het apparaat hierin volgens de origineel verpakte toestand werd beveiligd en bevestigd. Bewaar daarom alle verpakkingsdelen.

Er bestaat geen aanspraak op garantie wanneer het apparaat wordt geopend door personen die hiervoor niet uitdrukkelijk door seca zijn geautoriseerd.

Neem in geval van garantie contact op met uw seca-vestiging of met de handelaar waarvan u het product heeft gekocht.

15 CONFORMITEITSVERKLARING



Hiermee verklaart seca gmbh & co. kg, dat het product aan de bepalingen van de toepasbare richtlijnen en verordeningen voldoet. De volledige conformiteitsverklaring vindt u op www.seca.com.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1 Για το παρόν έγγραφο.....	135	6 Χειρισμός.....	149
1.1 Εμφάνιση στο κείμενο	135	6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής	149
1.2 Απεικόνιση με γραφικά	135	Ενεργοποίηση συσκευής.....	149
2 Περιγραφή συσκευής.....	135	Απενεργοποίηση συσκευής.....	149
2.1 Σκοπός χρήσης	135	6.2 Μέτρηση βάρους	149
2.2 Αντενδείξεις.....	135	Ζύγισμα	149
2.3 Κλινικές χρήσεις	136	Ισορρόπηση απόβαρου πρόσθετου	
2.4 Ομάδα-στόχος ασθενών	136	βάρους (tare)	150
2.5 Προσόντα χρήστη	136	Διαρκής εμφάνιση αποτελέσματος	
Χειρισμός.....	136	μέτρησης (hold)	150
Διαχείριση (μόνο συσκευές με μονάδα		Αυτόματη μεταγωγή ορίου ζυγίσματος	
διεπαφής)	136	(μόνο seca 757)	151
2.6 Περιγραφή λειτουργίας.....	136	6.3 Περαιτέρω λειτουργίες (μενού)	151
Μέτρηση βάρους.....	136	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση	
Εξωτερικό δομοστοιχείο διεπαφής		λειτουργίας Autohold (AHOLD).....	151
(προαιρετικό εξάρτημα)	136	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ηχητικών	
Λογισμικό seca connect 103 (προαιρετικό)	136	σημάτων (bEEP)	151
3 Υποδείξεις ασφάλειας.....	136	Ρύθμιση απόσβεσης (FIL)	152
3.1 Υποδείξεις ασφάλειας στις παρούσες οδηγίες		Ρύθμιση φωτισμού οθόνης (Lcd).....	152
χρήσης	136	Εναλλαγή μονάδας βάρους (μόνο seca	
3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας	137	727).....	153
Χειρισμός της συσκευής	137	Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων	
Αποφυγή ηλεκτροπληξίας.....	138	(rESet)	153
Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων	138	7 Προετοιμασία υγιεινής	154
Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή		7.1 Καθαρισμός.....	154
Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης.....	139	7.2 Απολύμανση.....	154
Χειρισμός υλικού συσκευασίας.....	139	7.3 Αποστέρωση	154
Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών	140	8 Έλεγχος λειτουργίας.....	155
4 Επισκόπηση.....	141	9 Αντιμετώπιση σφαλμάτων	155
4.1 Ζυγαριά	141	9.1 Γενικές βλάβες	155
4.2 Σύμβολα στην οθόνη	142	10 Συντήρηση.....	156
4.3 Μενού	142	10.1 Βαθμονομημένες ζυγαριές.....	156
Πλοήγηση στο μενού.....	142	10.2 Μη βαθμονομημένες ζυγαριές	157
Δομή μενού	143	11 Τεχνικά δεδομένα	157
4.4 Σήμανση	143	11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα.....	157
5 Θέση της συσκευής σε λειτουργία.....	146	11.2 Μέτρηση βάρους	158
5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας.....	146	11.3 Μέτρηση ύψους	159
5.2 Μεταφορά συσκευής	146	12 Προαιρετικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά.....	159
5.3 Αφαίρεση ασφάλειας μεταφοράς.....	147	13 Απόσυρση.....	160
5.4 Τοποθέτηση μάντα μέτρησης ύψους	147	13.1 Απόσυρση συσκευής	160
5.5 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση συσκευής	147	13.2 Απόσυρση μπαταριών και συσσωρευτών.....	160
5.6 Σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος	148	14 Εγγύηση	160
Τοποθέτηση συσσωρευτή.....	148	15 Δήλωση συμμόρφωσης.....	160
Σύνδεση τροφοδοτικού	148		
5.7 Ρύθμιση σύνδεσης δεδομένων (προαιρετικός			
εξοπλισμός)	148		

1 ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΡ'ΟΝ ΈΓΓΡΑΦΟ

1.1 Εμφάνιση στο κείμενο

Σύμβολο	Περιγραφή
✓	Προϋπόθεση για οδηγίες χειρισμού
►	Οδηγία χειρισμού
1. 2.	Οδηγίες χειρισμού με προκαθορισμένη αλληλουχία
α) β)	Βήματα μιας οδηγίας χειρισμού με προκαθορισμένη αλληλουχία
⇒	Αποτέλεσμα ενός χειρισμού
•	Πρώτο επίπεδο μιας λίστας
–	Δεύτερο επίπεδο μιας λίστας

1.2 Απεικόνιση με γραφικά

Σύμβολο	Περιγραφή
	Υποδεικνύει σχετικά σημεία στη συσκευή ή σε εξαρτήματα της συσκευής
	Υποδεικνύει κατευθύνσεις κίνησης της συσκευής ή εξαρτημάτων της συσκευής
	Διαδρομή πλοήγησης σε απεικονίσεις μενού

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

2.1 Σκοπός χρήσης

Η ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών υποστηρίζει τους ιατρούς στη διάγνωση ή στη λήψη αποφάσεων για τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο βάρος του ασθενούς ή στις μεταβολές του βάρους.

2.2 Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

2.3 Κλινικές χρήσεις

Η ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών υποστηρίζει τους ιατρούς στη διάγνωση ή στη λήψη αποφάσεων για τη θεραπεία, οι οποίες βασίζονται στο μετρημένο βάρος. Έτσι, η ηλεκτρονική ζυγαριά βρεφών προσφέρει μόνο ένα έμμεσο κλινικό όφελος.

Για την ακριβή διάγνωση, ο ιατρός πρέπει να πραγματοποιεί επιπρόσθετες εξειδικευμένες εξετάσεις.

2.4 Ομάδα-στόχος ασθενών

Η συσκευή προορίζεται για βρέφη, νήπια και παιδιά, τα οποία δεν υπερβαίνουν το μέγιστο φορτίο της ζυγαριάς και χωρούν στη λεκάνη.

2.5 Προσόντα χρήστη

Χειρισμός	Ο χειρισμός της συσκευής επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από άτομα που έχουν λάβει επίσημη εκπαίδευση στον τομέα της υγιεινομικής περίθαλψης ή της ιατρικής.
Διαχείριση (μόνο συσκευές με μονάδα διεπαφής)	Η συσκευή επιτρέπεται να ρυθμίζεται και να συνδέεται σε δίκτυο αποκλειστικά από έμπειρους διαχειριστές ή τεχνικούς νοσοκομείου.

2.6 Περιγραφή λειτουργίας

Μέτρηση βάρους	Η καταμέτρηση βάρους πραγματοποιείται με ένα στοιχείο ζύγισης.
Εξωτερικό δομοστοιχείο διεπαφής (προαιρετικό εξάρτημα)	Με τη βοήθεια του εξωτερικού δομοστοιχείου διεπαφής seca 452 (προαιρετική παράδοση) είναι δυνατή η αποστολή δεδομένων στο λογισμικό seca connect 103 μέσω μιας σύνδεσης WLAN ή LAN.
Λογισμικό seca connect 103 (προαιρετικό)	Το λογισμικό seca connect 103 λαμβάνει δεδομένα μέτρησης από ένα εσωτερικό ή εξωτερικό δομοστοιχείο διεπαφής και τα στέλνει σε συμβατές συσκευές μέτρησης seca ή σε πληροφοριακά συστήματα τρίτων παρόχων.

3 ΥΠΟΔΕΪΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

3.1 Υποδείξεις ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, θα προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Επισημαίνει εξαιρετικά επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί ανεπανόρθωτοι ή θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισημαίνει επικίνδυνη κατάσταση. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν ελαφριοί ή μέτριοι τραυματισμοί.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Επισημαίνει ενδεχόμενο εσφαλμένο χειρισμό της συσκευής. Εάν δεν λάβετε υπόψη σας αυτή την υπόδειξη, ενδέχεται να προκληθούν βλάβες στη συσκευή ή εσφαλμένα αποτελέσματα μέτρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Περιέχει επιπλέον πληροφορίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

3.2 Βασικές υποδείξεις ασφάλειας

Χειρισμός της συσκευής

- ▶ Τηρείτε τις υποδείξεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- ▶ Διαφυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Αυτές οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της συσκευής και πρέπει να είναι διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή.
- ▶ Για λόγους ασφαλείας των ασθενών, τόσο εσείς όσο και οι ασθενείς σας είστε υποχρεωμένοι να αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας σας τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν και σχετίζονται με το παρόν προϊόν.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!****Κίνδυνος έκρηξης**

- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε περιβάλλον πλούσιο στα παρακάτω αέρια:
 - Οξυγόνο
 - Εύφλεκτα αναισθητικά
 - Λοιπές εύφλεκτες ουσίες/μείγματα αερίων

**ΠΡΟΣΟΧΗ!****Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής**

- ▶ Οι πρόσθετες συσκευές, οι οποίες συνδέονται σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ανταποκρίνονται αποδεδειγμένα στα αντίστοιχα πρότυπα IEC ή ISO (π.χ. IEC 60950 για συσκευές επεξεργασίας δεδομένων). Επίσης, πρέπει να ανταποκρίνονται στις διαμορφώσεις των πρότυπων απαιτήσεων για ιατρικά συστήματα (βλέπε IEC 60601-1-1 ή τμήμα 16 της έκδοσης 3.1 του IEC 60601-1, αντιστοίχως). Όποιος συνδέει πρόσθετες συσκευές σε ιατρικές, ηλεκτρικές συσκευές, είναι διαχειριστής συστήματος και συνεπώς υπεύθυνος, ώστε το σύστημα να συμφωνεί με τις πρότυπες απαιτήσεις για τα συστήματα. Αυτό ισχύει και για πρόσθετες συσκευές, τις οποίες προτείνει η seca. Θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι τοπικοί νόμοι έχουν προτεραιότητα έναντι των προτύπων απαιτήσεων. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον ειδικό έμπορο της περιοχής σας ή με την τεχνική υπηρεσία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!****Κίνδυνος για τον ασθενή, βλάβες συσκευής**

- ▶ Αναθέτετε τακτική εκτέλεση διαδικασιών συντήρησης, με τρόπο που περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα σε αυτό το έγγραφο.
- ▶ Δεν επιτρέπονται οι τεχνικές τροποποιήσεις στη συσκευή. Η συσκευή δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να συντηρήσει ο χρήστης. Αναθέτετε την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και επισκευών αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις της seca. Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.
- ▶ Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά αυθεντικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά της seca. Διαφορετικά, η seca δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή, δυσλειτουργία

- ▶ Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων ή διαταραχών κατά τη ραδιομετάδοση πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από ηλεκτρικές, ιατρικές συσκευές, π.χ. χειρουργικές συσκευές υψηλών συχνοτήτων.
- ▶ Προς αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων ή διαταραχών κατά τη ραδιομετάδοση πρέπει να κρατάτε ελάχιστη απόσταση περ. 1 μέτρου από συσκευές υψηλών συχνοτήτων όπως π.χ. κινητά τηλέφωνα.
- ▶ Η πραγματική απόδοση αποστολής συσκευών υψηλής συχνότητας προϋποθέτει ελάχιστες αποστάσεις μεγαλύτερες από 1 μέτρο. Λεπτομέρειες θα βρείτε στη διεύθυνση www.seca.com.

Αποφυγή ηλεκτροπληξίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ηλεκτροπληξία

- ▶ Τοποθετήστε τις συσκευές, οι οποίες λειτουργούν με τροφοδοτικό, κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η πρόσβαση στην πρίζα να είναι εύκολη και να είναι δυνατή η άμεση αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία δικτύου της περιοχής σας είναι σύμφωνη με τα στοιχεία του τροφοδοτικού σας.
- ▶ Μην αγγίζετε ποτέ το τροφοδοτικό με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση καλωδίου επέκτασης και πολύπριζων.
- ▶ Φροντίστε να μην συνθλίβονται τα καλώδια και να μην προκύπτουν ζημιές σε αυτά από αιχμηρές ακμές.
- ▶ Φροντίστε τα καλώδια να μην έρχονται σε επαφή με θερμά αντικείμενα.
- ▶ Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής σε ύψος άνω των 3000 m από την επιφάνεια της θάλασσας.

Αποφυγή τραυματισμών και λοιμώξεων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός λόγω πτώσης

Οι ζυγαριές βρεφών τοποθετούνται συνήθως σε υπερυψωμένες θέσεις εργασίας. Εάν πέσει το βρέφος από την επιφάνεια εργασίας, ενδέχεται να υποστεί σοβαρούς ανεπανόρθωτους ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- ▶ Μην αφήνετε ποτέ τα βρέφη χωρίς επίβλεψη.
- ▶ Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει), με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε ο χρήστης να μην παραπατάει πάνω σε αυτό.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης

- ▶ Πριν και μετά από κάθε μέτρηση, πλύνετε τα χέρια σας, ούτως ώστε να περιορίσετε τον κίνδυνο διασταυρούμενων μολύνσεων και ενδοноσοκομειακών λοιμώξεων.
- ▶ Εάν ο ασθενής πάσχει από μεταδοτικές ασθένειες, προετοιμάστε την υγιεινή της συσκευής αμέσως μετά, όπως περιγράφεται στο σχετικό κεφάλαιο των παρουσών οδηγιών χρήσης.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο ασθενής δεν φέρει ανοιχτές πληγές ή μολύνσεις στο δέρμα, οι οποίες ενδέχεται να έρθουν σε επαφή με τη συσκευή.
- ▶ Προετοιμάζετε τη συσκευή αναφορικά με την υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Αποφυγή πρόκλησης βλαβών στη συσκευή

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν επ' ουδενί υγρά στο εσωτερικό της συσκευής. Τα υγρά ενδέχεται να καταστρέψουν το ηλεκτρονικό σύστημα.
- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή, προτού αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό από την πρίζα.
- ▶ Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε το τροφοδοτικό από την πρίζα. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσαστε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- ▶ Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες ή τους ηλεκτρικούς συσσωρευτές. Μόνο με τον τρόπο αυτό θα είσαστε βέβαιοι ότι δεν υπάρχει ρεύμα στη συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να αφήσετε να πέσει κάτω η συσκευή.
- ▶ Δεν επιτρέπεται να εκθέτετε τη συσκευή σε ισχυρές κρούσεις ή δονήσεις.
- ▶ Πριν από κάθε εφαρμογή να πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας, όπως περιγράφεται στην αντίστοιχο τμήμα του παρόντος εγγράφου. Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής, όταν δεν λειτουργεί σωστά ή όταν έχει βλάβες.
- ▶ Απαγορεύεται η έκθεση της συσκευής σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχουν πηγές θερμότητας στο άμεσο περιβάλλον. Οι πολύ υψηλές θερμοκρασίες ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- ▶ Αποφύγετε τις γρήγορες διακυμάνσεις θερμοκρασίας. Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής, κατά την οποία η διαφορά της θερμοκρασίας θα είναι μεγαλύτερη από 20°C, θα πρέπει να αφήσετε τη συσκευή σε αδράνεια για τουλάχιστον 2 ώρες προτού την ενεργοποιήσετε. Διαφορετικά θα σχηματιστεί νερό συμπυκνώματος, το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο ηλεκτρονικό σύστημα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες περιβαλλοντικές συνθήκες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω από 3000 m από το ονομαστικό μηδέν. Μπορεί να υποστούν βλάβες τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα.
- ▶ Αποθηκεύετε τη συσκευή αποκλειστικά σύμφωνα με τις ενδεδειγμένες συνθήκες αποθήκευσης.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μέσα καθαρισμού και απολύμανσης που αντιστοιχούν στις προδιαγραφές της ενότητας "Προετοιμασία υγιεινής".
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο.

Χειρισμός αποτελεσμάτων μέτρησης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Αντιφατικά αποτελέσματα μέτρησης

- ▶ Πριν από την αποθήκευση των υπολογισμένων τιμών μέτρησης με αυτήν τη συσκευή και την περαιτέρω χρήση τους (π.χ. σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα), θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς.
- ▶ Σε περίπτωση μεταβίβασης των τιμών μέτρησης σε λογισμικό της seca ή σε πληροφοριακό σύστημα, βεβαιωθείτε πριν από την περαιτέρω χρήση, ότι οι τιμές μέτρησης είναι αληθοφανείς και έχουν ανατεθεί στον σωστό ασθενή.

Χειρισμός υλικού συσκευασίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος πνιγμού

Το υλικό συσκευασίας από πλαστική μεμβράνη (π.χ. σακούλες) εγκυμονεί κίνδυνο πνιγμού.

- ▶ Φυλάσσετε το υλικό συσκευασίας μακριά από παιδιά.
- ▶ Σε περίπτωση που το αρχικό υλικό συσκευασίας δεν είναι πλέον διαθέσιμο, χρησιμοποιήστε μόνο πλαστικές σακούλες με οπές ασφάλειας, ούτως ώστε να περιοριστεί ο κίνδυνος πνιγμού. Χρησιμοποιείτε, στο μέτρο του δυνατού, ανακυκλώσιμα υλικά.

Χειρισμός μπαταριών και συσσωρευτών

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Φυλάξτε το αρχικό υλικό συσκευασίας για μεταγενέστερη χρήση (π.χ. επιστροφή στο πλαίσιο συντήρησης).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός

Οι μπαταρίες και συσσωρευτές περιέχουν επικίνδυνες ουσίες, οι οποίες σε περίπτωση ακατάλληλου χειρισμού ενδέχεται να απελευθερωθούν με έκρηξη.

- ▶ Μην προσπαθείτε να επαναφορτίσετε μπαταρίες.
- ▶ Μην ζεσταίνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ▶ Μην καίτε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ▶ Εάν έχουν εξέλθει ρύποι, αποφύγετε την επαφή με δέρμα, μάτια και βλεννογόνους. Ξεπλένετε το πληγέντα σημεία του σώματος με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ιατρό.

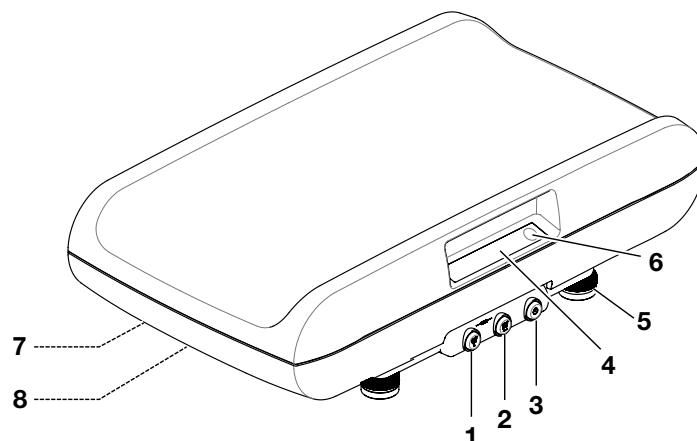
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή και δυσλειτουργία εξαιτίας ακατάλληλου χειρισμού

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αναφερόμενο σε αυτό το έγγραφο τύπο μπαταριών/συσσωρευτών.
- ▶ Αντικαθιστάτε πάντα ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ▶ Μην βραχυκυκλώνετε μπαταρίες/συσσωρευτές.
- ▶ Εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα, αφαιρείτε τις μπαταρίες/συσσωρευτές. Έτσι δεν μπορούν να διεισδύσουν ρύποι μέσα στη συσκευή.
- ▶ Σε περίπτωση εισχώρησης ρύπων μέσα στη συσκευή, σταματήστε τη χρήση της. Αναθέστε τον έλεγχο και εν ανάγκη την επιδιόρθωση της συσκευής σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις seca.

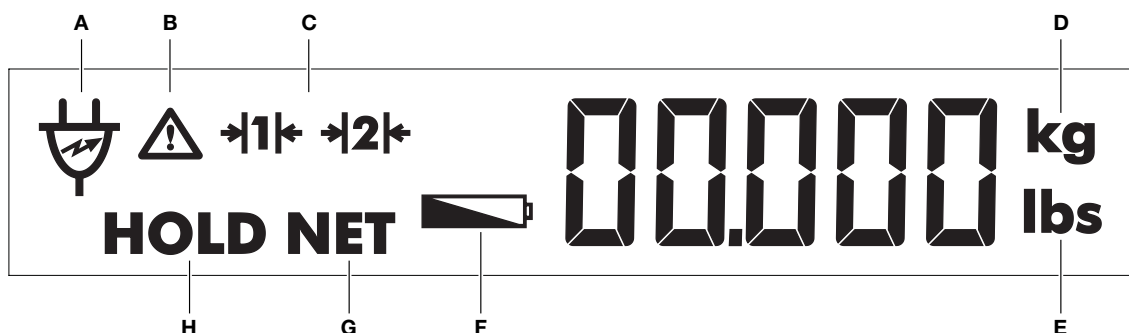
4 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

4.1 Ζυγαριά



Θέση	Στοιχείο	Λειτουργία
1		Πλήκτρο hold/tare ▲ - Κατά τη διάρκεια της ζύγισης: - Σύντομο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας Hold - Παρατεταμένο πάτημα: Ενεργοποίηση λειτουργίας Tare - Στο μενού: - Επιλογή υπομενού, επιλογή σημείου μενού - Ρύθμιση τιμής
2		Πλήκτρο send/print ◀ - Κατά τη διάρκεια ζυγίσματος (εφόσον έχει ρυθμιστεί ραδιοδίκτυο): - Σύντομο πάτημα: Μετάδοση αποτελέσματος μέτρησης σε συσκευές έτοιμες για λήψη (PC με ασύρματη μονάδα USB) - Παρατεταμένο πάτημα: Εκτύπωση αποτελέσματος μέτρησης (ασύρματος εκτυπωτής) - Στο μενού: - Επιβεβαίωση επιλεγμένου σημείου μενού - Αποθήκευση ρυθμισμένης τιμής
3		Πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης Χρησιμεύει στην ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής
4	Οθόνη	Στοιχείο ενδείξεων για αποτελέσματα μέτρησης και για τη διαμόρφωση της συσκευής
5	Βιδωτό πόδι	Χρησιμεύει στη ρύθμιση της ζυγαριάς με ακρίβεια (4 τεμάχια) (μόνο seca 757)
6	Αεροστάθμη	Δείχνει αν η συσκευή βρίσκεται σε οριζόντια θέση (μόνο seca 757)
7	Σύνδεση δικτύου	Εξυπηρετεί στη σύνδεση του τροφοδοτικού
8	Θήκη μπαταριών	Υποδοχή για μπαταρίες (τύπου AA/1,5 V)

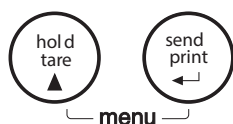
4.2 Σύμβολα στην οθόνη



Θέση	Σύμβολο	Σημασία
A		Λειτουργία με τροφοδοτικό
B		Μη βαθμονομήσιμη λειτουργία ενεργή
C		Τρέχουσα χρησιμοποιούμενη περιοχή ζύγισης (μόνο seca 757)
D	kg	Βάρος σε κιλά
E	lbs	Βάρος σε λίβρες (μόνο seca 727)
F		Χαμηλή φόρτιση μπαταριών
G	NET	Λειτουργία Tare ενεργή
H	HOLD	Λειτουργία Hold ενεργή

4.3 Μενού

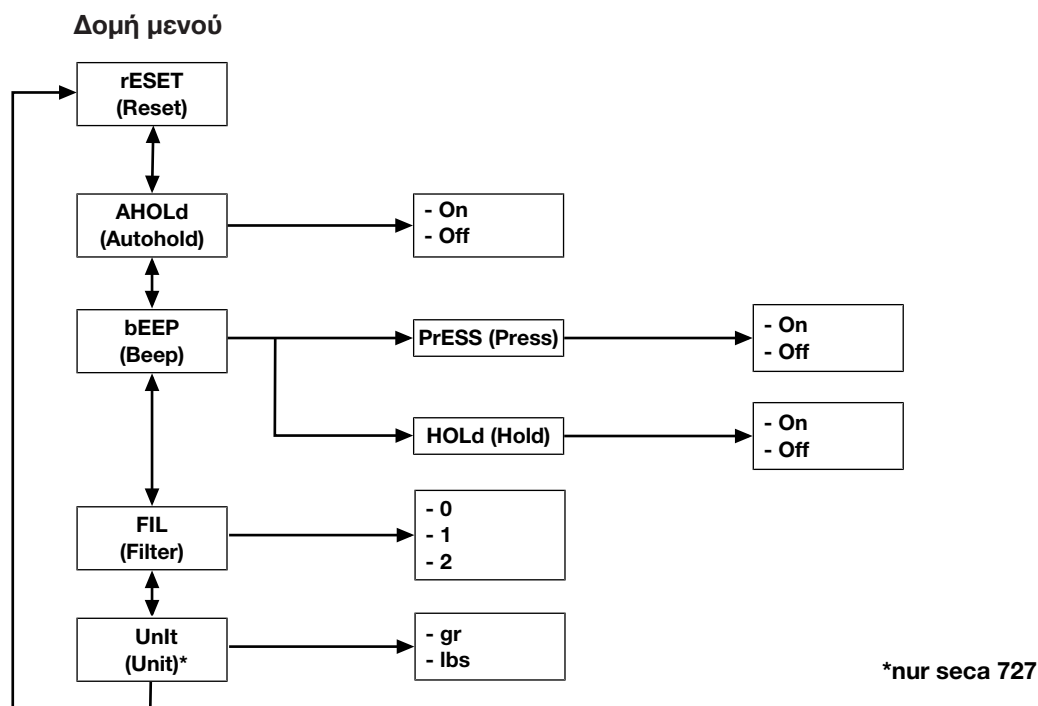
Πλοήγηση στο μενού



1. Πατήστε ταυτόχρονα τα δύο πλήκτρα **hold/tare** ▲ και **send/print** ▼.
⇒ Εμφανίζεται το τελευταίο επιλεγμένο σημείο μενού.
2. Πατήστε το πλήκτρο **hold/tare** ▲ μέχρι να εμφανιστεί το επιθυμητό σημείο μενού.
3. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **send/print** ▼.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση για το σημείο μενού ή ένα υπομενού.
4. Για να αλλάξετε τη ρύθμιση ή να μεταβείτε σε άλλο υπομενού, πατήστε το πλήκτρο **hold/tare** ▲ μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ρύθμιση.
5. Επιβεβαιώστε την επιλογή με το πλήκτρο **send/print** ▼.
⇒ Η επιθυμητή ρύθμιση εφαρμόζεται.
⇒ Το μενού κλείνει.

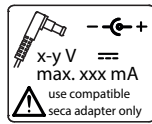
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν για μερικά δευτερόλεπτα δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, το μενού κλείνει αυτόματα.



4.4 Σήμανση

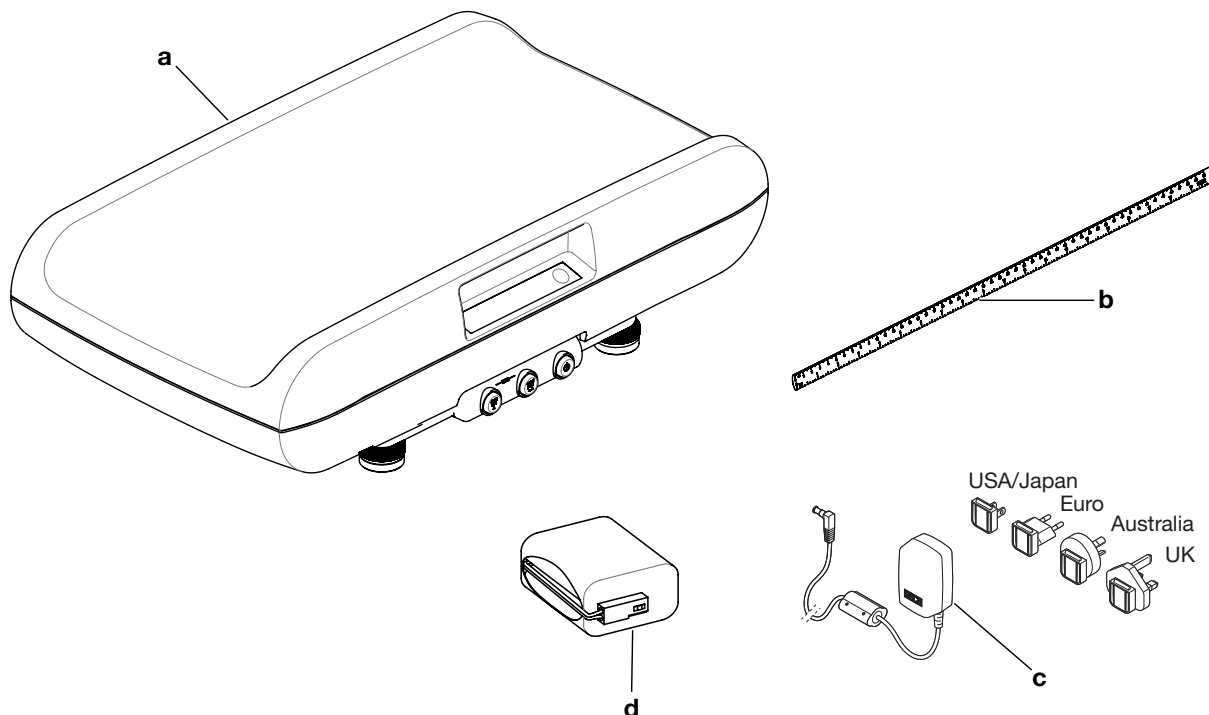
Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Κείμενο/σύμβολο	Σημασία
	Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής
UDI	Unique Device Identification (αριθμός αναγνώρισης προϊόντος σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2017/745)
	Αριθμός προϊόντος
	Αριθμός σειράς
GAL	Τιμή σε m/s ² (ανάλογα από την έκδοση) - Αναφέρει την επιτάχυνση της βαρύτητας στην επιφάνεια της Γης - Εξαρτάται από την προβλεπόμενη θέση
ProdID	Αριθμός αναγνώρισης προϊόντος seca
Approval Type	Ονομασία τύπου πιστοποιητικού έγκρισης τρόπου κατασκευής
Mat.No.	Αριθμός έκδοσης
	Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης
	Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος Β
	Ιατροτεχνολογικό προϊόν σύμφωνα τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745

Σήμανση στη συσκευή και στην πινακίδα τύπου	
Κείμενο/σύμβολο	Σημασία
IP20	Τύπος προστασίας κατά IEC 60529: • Προστασία από στερεά ξένα σώματα με διάμετρο μεγαλύτερη από 12,5 mm • Προστασία από την πρόσβαση με το δάχτυλο • Προστασία από στάσιμο νερού
	Συσκευή με προστατευτική μόνωση κατά IEC 60601-1: Κλάση προστασίας II
	Ζυγαριά της κατηγορίας βαθμονόμησης III σύμφωνα με την Οδηγία 2014/31/EE
e	Τιμή σε μονάδες μάζας Χρησιμοποιείται για την ταξινόμηση και βαθμονόμηση μιας ζυγαριάς
d	Τιμή σε μονάδες μάζας Δηλώνει την τιμή της διαφοράς μεταξύ δύο διαδοχικών τιμών ένδειξης
	Ενεργή περιοχή ζύγισης
	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες της ΕΕ • M: Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2014/31/ΕΕ σχετικά με μη αυτόνομες ζυγαριές (βαθμονομημένα μοντέλα) • 24: (Παράδειγμα: 2024) Έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η δήλωση συμμόρφωσης και τοποθετήθηκε σήμανση ΕΚ (βαθμονομημένα μοντέλα) • 0102: Κοινοποιημένος φορέας μετρολογίας (βαθμονομημένα μοντέλα) • 0123: Κοινοποιημένος φορέας ιατροτεχνολογικών προϊόντων
	Η συσκευή ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις των ΗΠΑ και του Καναδά. Πιστοποίηση και έλεγχος από εργαστήριο έγκρισης (NRTL), του TÜV SÜD Product Services GmbH.
	Η συσκευή συμμορφώνεται με τις Οδηγίες του Ηνωμένου Βασιλείου • M: Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία UK SI 2016 Nr. 1152 σχετικά με μη αυτόνομες ζυγαριές (NAWIR) (βαθμονομημένα μοντέλα) • 24: (Παράδειγμα: 2024) Έτος, κατά το οποίο έλαβε χώρα η δήλωση συμμόρφωσης και τοποθετήθηκε η σήμανση UKCA (βαθμονομημένα μοντέλα) • xxxx: Κοινοποιημένος φορέας ιατροτεχνολογικών προϊόντων του Ηνωμένου Βασιλείου • yyyy: Κοινοποιημένος φορέας μετρολογίας του Ηνωμένου Βασιλείου (βαθμονομημένα μοντέλα)
 UK REP	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στο Ηνωμένο Βασίλειο: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
 CH REP	Εισαγωγέας/αντιπρόσωπος στην Ελβετία: seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Πινακίδα τύπου σε υποδοχή σύνδεσης δικτύου • Απαιτούμενη τάση τροφοδοσίας σε V • Μέγιστη λήψη ρεύματος σε mA • : Λάβετε υπόψη την πολικότητα του βύσματος της συσκευής • : Λειτουργία συσκευής με συνεχές ρεύμα • : Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά τροφοδοτικά seca
	Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα

Σήμανση στη συσκευασία	
Σύμβολο	Σημασία
	Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
	Τα βέλη υποδεικνύουν το πάνω μέρος του προϊόντος Μεταφορά και αποθήκευση σε κάθετη θέση
	Εύθραυστο, μην το πετάτε και μην το ρίχνετε
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. θερμοκρασία για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. υγρασία αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Επιτρεπόμενη ελάχ. και μέγ. πίεση αέρα για μεταφορά και αποθήκευση
	Άνοιγμα της συσκευασίας εδώ
	Η απόρριψη του υλικού συσκευασίας είναι δυνατή μέσω προγραμμάτων ανακύκλωσης

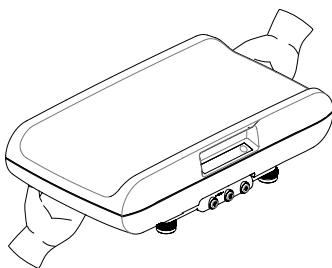
5 ΘΈΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

5.1 Περιεχόμενα συσκευασίας



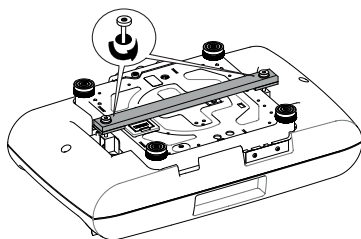
Θέση	Εξάρτημα	Τμχ.
a	Ζυγαριά βρεφών	1
b	Ιμάντας μέτρησης ύψους, αυτοκόλλητος	1
c	Τροφοδοτικό με προσαρμογείς	1
d	Μπλοκ συσσωρευτή	1
χωρίς απεικ.	Οδηγίες χρήσης	1

5.2 Μεταφορά συσκευής



- Σηκώνετε τη ζυγαριά από το περίβλημα, όπως απεικονίζεται.

5.3 Αφαίρεση ασφάλειας μεταφοράς

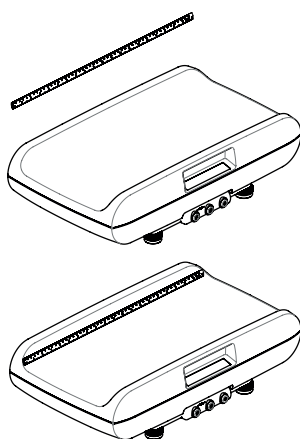


1. Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά, έτσι ώστε η πλάκα βάσης να βρίσκεται προς τα πάνω.
2. Απασφαλίστε τις βίδες της ασφάλειας μεταφοράς.
3. Αφαιρέστε την ασφάλεια μεταφοράς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Φυλάξτε την ασφάλεια μεταφοράς για περίπτωση μελλοντικής μεταφοράς της ζυγαριάς.

5.4 Τοποθέτηση ιμάντα μέτρησης ύψους



Η ζυγαριά παραδίδεται με ιμάντα μέτρησης ύψους.

1. Καθαρίστε και απολυμάνετε σχολαστικά τη λεκάνη (→ Προετοιμασία υγιεινής, Σελίδα 154).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η λεκάνη πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή, προτού κολλήσετε τον ιμάντα μέτρησης ύψους.

2. Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την πίσω πλευρά του ιμάντα μέτρησης ύψους.
3. Κολλήστε τον ιμάντα μέτρησης ύψους παράλληλα προς τις επάνω ακμές της λεκάνης στο τοίχωμα, με τον τρόπο που εμφανίζεται στη διπλανή εικόνα.

5.5 Τοποθέτηση και ευθυγράμμιση συσκευής



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση λόγω λανθασμένα τοποθετημένων συσκευών

- Τοποθετείτε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια εργασίας.
- Ευθυγραμμίζετε τη συσκευή πριν από τη χρήση και μετά από κάθε αλλαγή θέσης λειτουργίας.
- Ευθυγραμμίζετε αποκλειστικά τη συσκευή σε κατάσταση χωρίς φορτίο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παράπλευρης άσκησης δύναμης

Εάν η ζυγαριά με το περίβλημα βρίσκεται π.χ. πάνω σε πετσέτα, δεν είναι εφικτή η σωστή μέτρηση του βάρους.

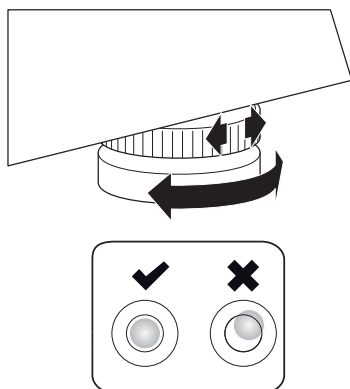
- Τοποθετήστε τη ζυγαριά έτσι ώστε να έχει επαφή με το δάπεδο μόνο με τα βιδωτά πόδια.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση εξαιτίας παράπλευρης άσκησης δύναμης

- Φροντίστε ώστε η ζυγαριά, κατά τη διάρκεια της μέτρησης, να μην έρχεται σε επαφή με τον τοίχο ή με άλλα αντικείμενα.

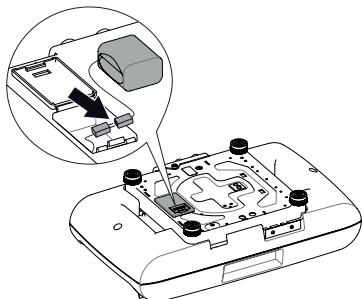


1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
2. Λύστε τους χειροτροχούς (μόνο **seca 757**).
3. Ευθυγραμμίστε τη ζυγαριά περιστρέφοντας τα βιδωτά πόδια με τέτοιο τρόπο, ώστε η φυσαλίδα της αεροστάθμης να βρίσκεται ακριβώς στη μέση του κύκλου (μόνο **seca 757**).
4. Βιδώστε σταθερά τους χειροτροχούς (μόνο **seca 757**).
⇒ Τα βιδωτά πόδια έχουν ασφαλίσει.

5.6 Σύνδεση με την τροφοδοσία ρεύματος

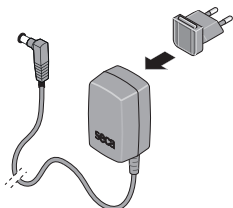
Η τροφοδοσία ρεύματος της ζυγαριάς επιτυγχάνεται με μπλοκ συσσωρευτών ή τροφοδοτικό (και τα δύο περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα παράδοσης).

Τοποθέτηση συσσωρευτή



1. Πατήστε στο κλείστρο της θήκης μπαταριών.
2. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών.
3. Βγάλτε το καλώδιο σύνδεσης από τη θήκη μπαταριών.
4. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης στο μπλοκ ηλεκτρικών συσσωρευτών.
5. Τοποθετήστε το μπλοκ ηλεκτρικών συσσωρευτών στη θήκη μπαταριών.
6. Κλείστε τη θήκη μπαταριών.

Σύνδεση τροφοδοτικού

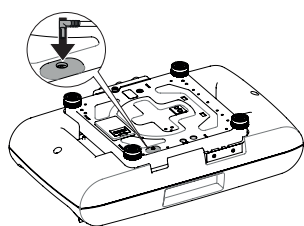


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σωματικές βλάβες και βλάβες συσκευής εξαιτίας εσφαλμένων τροφοδοτικών

Συνήθισμένα τροφοδοτικά εμπορίου ενδέχεται να παρέχουν υψηλότερη τάση, από αυτή που αναφέρουν. Η συσκευή μέτρησης μπορεί να υπερθερμανθεί, να πιάσει φωτιά, να λιώσει ή να βραχυκυκλωθεί.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αυθεντικά τροφοδοτικά seca με ρυθμιζόμενη τάση εξόδου 12 Volt.



1. Εισαγάγετε στο τροφοδοτικό τον αναγκαίο προσαρμογέα για την περιοχή σας.
2. Εισαγάγετε το βύσμα δικτύου του τροφοδοτικού στην υποδοχή της ζυγαριάς.
3. Εισαγάγετε το τροφοδοτικό σε ηλεκτρική πρίζα.
4. Αναποδογυρίστε προσεκτικά τη ζυγαριά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αφήστε τη ζυγαριά κατά την πρώτη διαδικασία φόρτισης να παραμείνει τουλάχιστον 24 ώρες στο δίκτυο ρεύματος, ώστε να φορτιστεί πλήρως το μπλοκ συσσωρευτή

5.7 Ρύθμιση σύνδεσης δεδομένων (προαιρετικός εξοπλισμός)

Αν θέλετε να ρυθμίσετε μια σύνδεση δεδομένων μέσω **seca connect 103** και **seca 452**, απευθυνθείτε σε τεχνικό του νοσοκομείου, σε διαχειριστή IT ή στο τμήμα σέρβις της seca.

6 ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός, εσφαλμένη μέτρηση

- Πραγματοποιείτε έλεγχο λειτουργίας πριν από κάθε χρήση της συσκευής, όπως περιγράφεται στο αντίστοιχο τμήμα αυτών των οδηγιών χρήσης.

6.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση συσκευής

Ενεργοποίηση συσκευής

- ✓ Δεν υπάρχει φορτίο στη συσκευή.



- Πατήστε το πλήκτρο
 - ⇒ Εμφανίζεται η ένδειξη **SECA**.
 - ⇒ Όλα τα στοιχεία της οθόνης εμφανίζονται για λίγο.
 - ⇒ Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση όταν εμφανίζεται η ένδειξη **0.000**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η συσκευή μέτρησης λειτουργεί με τροφοδοτικό, εμφανίζεται στην ένδειξη το σύμβολο .

Απενεργοποίηση συσκευής

- Πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης .

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν κατά τη διάρκεια του χρόνου αναμονής δεν γίνουν καταχωρίσεις, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.

6.2 Μέτρηση βάρους



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τραυματισμός λόγω πτώσης

Οι ζυγαριές βρεφών τοποθετούνται συνήθως σε υπερυψωμένες θέσεις εργασίας. Εάν πέσει το βρέφος από την επιφάνεια εργασίας, ενδέχεται να υποστεί σοβαρούς ανεπανόρθωτους ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.

- Μην αφήνετε ποτέ τα βρέφη χωρίς επίβλεψη.
- Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης (εφόσον υπάρχει), με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε ο χρήστης να μην παραπατάει πάνω σε αυτό.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή τοποθετείται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

Ζύγισμα

- ✓ Δεν υπάρχει φορτίο στη συσκευή.



1. Πατήστε το πλήκτρο .
2. Τοποθετήστε το βρέφος στη ζυγαριά.
3. Φροντίστε το βρέφος να είναι όσο το δυνατόν πιο ακίνητο.
 - ⇒ Η ένδειξη αναβοσβήνει έως ότου μετρηθεί σταθερό βάρος.
4. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία Autohold, η τιμή βάρους εμφανίζεται αυτόματα διαρκώς.

Ισορρόπηση απόβαρου πρόσθετου βάρους (tare)

Με τη λειτουργία **Tare** μπορείτε να αποφύγετε την επίδραση πρόσθετου βάρους (π.χ. πετσέτα ή μαντίλι επάνω στην επιφάνεια ζυγίσματος) στο αποτέλεσμα της μέτρησης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση

Εάν η λειτουργία **Tare** χρησιμοποιηθεί λάθος, τότε δεν μπορεί να προσδιοριστεί σωστά το βάρος του ασθενούς.

- Εκτελέστε τα βήματα όπως περιγράφονται, για την αποφυγή εσφαλμένων μετρήσεων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Εσφαλμένη μέτρηση

Εάν ένα πρόσθετο βάρος ακουμπάει στην επιφάνεια πάνω στην οποία βρίσκεται η συσκευή, τότε δεν γίνεται σωστή μέτρηση του βάρους.

- Βεβαιωθείτε ότι τα πρόσθετα βάρη βρίσκονται αποκλειστικά πάνω στη λεκάνη.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το μέγιστο βάρος που μπορεί να εμφανιστεί στην ένδειξη μειώνεται κατά το βάρος των ήδη τοποθετημένων αντικειμένων.

- ✓ Δεν υπάρχει φορτίο στη συσκευή.

1. Πατήστε το πλήκτρο .
2. Τοποθετήστε το πρόσθετο βάρος στη ζυγαριά.
3. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **hold/tare** , έως ότου εμφανιστεί το μήνυμα **NET**.
4. Περιμένετε έως ότου πάψει να αναβοσβήνει η ένδειξη και να εμφανιστεί **0.000**.
5. Τοποθετήστε το βρέφος στη ζυγαριά.
6. Φροντίστε το βρέφος να είναι όσο το δυνατόν πιο ακίνητο.
⇒ Η ένδειξη αναβοσβήνει έως ότου μετρηθεί σταθερό βάρος.
7. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.
⇒ Το πρόσθετο βάρος αφαιρέθηκε αυτόματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να πραγματοποιήσετε όσες μετρήσεις θέλετε με αυτό το πρόσθετο βάρος.

8. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία **Tare**, κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **hold/tare** , έως ότου το μήνυμα **NET** να μην εμφανίζεται πλέον.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν απενεργοποιήσετε τη συσκευή, η λειτουργία **Tare** θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.

Εάν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **Hold**, η τιμή βάρους θα συνεχίσει να εμφανίζεται ακόμα και μετά την αφαίρεση του βάρους από τη ζυγαριά. Έτσι μπορείτε να φροντίσετε πρώτα το βρέφος και μετά να σημειώσετε την τιμή βάρους.

1. Τοποθετήστε το βρέφος στη ζυγαριά.
2. Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο **hold/tare** .
⇒ Η ένδειξη αναβοσβήνει έως ότου μετρηθεί σταθερό βάρος.
⇒ Το βάρος εμφανίζεται διαρκώς.
⇒ Εμφανίζεται το μήνυμα  **HOLD**.
3. Διαβάστε το αποτέλεσμα της μέτρησης.
4. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία **Hold**, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο **hold/tare** .

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν η λειτουργία **Autohold** είναι ενεργοποιημένη, η τιμή του βάρους παραμένει αυτόματα στην οθόνη.



Διαρκής εμφάνιση αποτελέσματος μέτρησης (hold)



Αυτόματη μεταγωγή ορίου ζυγίσματος (μόνο seca 757)



Η ζυγαριά διαθέτει δύο περιοχές ζύγισης. Στην περιοχή ζύγισης 1 (→|1|←) διατίθεται μικρότερη υποδιαίρεση. Στην περιοχή ζύγισης 2 (→|2|←) μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το μέγιστο φορτίο της ζυγαριάς.

Μετά την ενεργοποίηση της ζυγαριάς είναι ενεργή η περιοχή ζύγισης 1.

Σε περίπτωση υπέρβασης συγκεκριμένης τιμής βάρους, η ζυγαριά τίθεται αυτόματα στην περιοχή ζύγισης 2.

- Για την εκ νέου μεταγωγή στην περιοχή ζύγισης 1, αφαιρέστε πλήρως το βάρος από τη ζυγαριά.
- ⇒ Η περιοχή ζύγισης 1 είναι πάλι ενεργή.

6.3 Περαιτέρω λειτουργίες (μενού)

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση λειτουργίας Autohold (AHOLD)



Στο μενού διατίθενται επιπλέον λειτουργίες και ρυθμίσεις. Μια επισκόπηση της δομής του μενού θα βρείτε στην ενότητα «Επισκόπηση».

Εάν ενεργοποιήσετε τη λειτουργία **Autohold**, μετά από κάθε ζύγιση το αποτέλεσμα της μέτρησης θα συνεχίσει να εμφανίζεται και μετά την αφαίρεση του φορτίου από τη ζυγαριά. Τότε δεν είναι πλέον απαραίτητο να ενεργοποιείτε χειροκίνητα τη λειτουργία **Hold** σε κάθε μεμονωμένη διαδικασία ζύγισης.

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **AHOLD**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
3. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - **On**
 - **OFF**
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Το μενού κλείνει.

Μπορείτε να ρυθμίσετε αν θα ακούγεται ηχητικό σήμα:

- σε κάθε πάτημα πλήκτρου
- κατά την επίτευξη σταθερής τιμής βάρους (**Hold/Autohold**)

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση ηχητικών σημάτων (bEEP)



1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **bEEP**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε ένα σημείο μενού:
 - **PrESS**: Ηχητικό σήμα με πάτημα πλήκτρου
 - **HOLD**: Ηχητικό σήμα σε σταθερή τιμή βάρους.
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
5. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:
 - **On**
 - **OFF**
6. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Το μενού κλείνει.

Ρύθμιση απόσβεσης (FIL)

Με την απόσβεση (**FIL** = φίλτρο) μπορείτε να μειώσετε τις διαταραχές κατά τον προσδιορισμό του βάρους. Η επιλεγμένη ρύθμιση επηρεάζει την ευαισθησία, με την οποία αντιδρά η ένδειξη βάρους σε κινήσεις του ασθενούς και τη χρονική διάρκεια, έως ότου η λειτουργία **Hold** αρχίσει να δείχνει διαρκώς μία τιμή βάρους (τιμή **Hold**).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Με τη ρύθμιση **0**, όταν πρόκειται για ασταθείς ασθενείς, ενδέχεται να μην εμφανίζεται διαρκώς τιμή βάρους παρόλο που είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία **Hold**.

Με τη ρύθμιση **2** υπάρχει η μεγαλύτερη απόκλιση μεταξύ εμφανιζόμενης και πραγματικής τιμής βάρους.

F I L I

F I L 0

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **FIL**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
3. Επιλέξτε μία βαθμίδα απόσβεσης.

Βαθμίδα απόσβεσης (FIL)	Ευαισθησία	Προσδιορισμός τιμής Hold
0	Ευαίσθητη	Αργά
1	Μέτρια	Μέτρια
2	Με υστέρηση	Γρήγορα

4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Το μενού κλείνει.

Ρύθμιση φωτισμού οθόνης (Lcd)

L c d

d U r

b r l

Μπορείτε να μεταβάλετε τη διάρκεια και τη φωτεινότητα του φωτισμού οθόνης.

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **Lcd**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
3. Επιλέξτε ένα σημείο μενού:
 - **dUr**: Διάρκεια
 - **brl**: Φωτεινότητα
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
5. Επιλέξτε την επιθυμητή ρύθμιση:

Λειτουργία	Ρύθμιση
dUr (Διάρκεια)	• SHort (περ. 15 δευτ.) • Lon9 (περ. 45 δευτ.) • PErM (μόνιμα)
brl (Φωτεινότητα)	• 50% • 100% • OFF

6. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Το μενού κλείνει.

Εναλλαγή μονάδας βάρους (μόνο seca 727)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος για τον ασθενή

Προς αποφυγή παρερμηνείας, τα αποτελέσματα μέτρησης για ιατρικούς σκοπούς θα πρέπει να εμφανίζονται και να χρησιμοποιούνται μόνο σε μονάδες SI (κιλά/γραμμάρια, μέτρα/εκατοστά). Ορισμένες συσκευές έχουν τη δυνατότητα εμφάνισης των αποτελεσμάτων μέτρησης σε άλλες μονάδες. Αυτό αποτελεί απλά μια πρόσθετη λειτουργία.

- Χρησιμοποιείτε τα αποτελέσματα μέτρησης μόνο σε μονάδες SI.
- Για τη χρήση των αποτελεσμάτων μέτρησης σε μονάδες μέτρησης εκτός SI φέρετε ως χρήστης την αποκλειστική ευθύνη.

Κατά τη διάρκεια της μέτρησης, μπορείτε να κάνετε εναλλαγή μεταξύ κιλών/γραμμαρίων και λιβρών.

Un It

gr kg

Lbs lbs

1. Επιλέξτε το σημείο μενού **Unit**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Εμφανίζεται η τρέχουσα ρύθμιση.
3. Επιλέξτε τη μονάδα, με την οποία θέλετε να εμφανίζεται το βάρος:
 - Κιλά/γραμμάρια (**gr**)
 - Λίβρες (**lbs**)
4. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Η ρύθμιση εφαρμόζεται.
⇒ Το μενού κλείνει.

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων (rESEt)

Για τις ακόλουθες λειτουργίες μπορείτε να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις:

Λειτουργία	Εργοστασιακή ρύθμιση
Μονάδα βάρους (Unit)	gr
Autohold (AHOLD)	ανάλογα με το μοντέλο
Ηχητικό σήμα (PrESS)	OFF
Ηχητικό σήμα (HOLD)	On
Απόσβεση (FIL)	1

rESEt

1. Επιλέξτε στο μενού το σημείο μενού **rESEt**.
2. Επιβεβαιώστε την επιλογή.
⇒ Το μενού κλείνει.
3. Απενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
⇒ Οι εργοστασιακές ρυθμίσεις επαναφέρονται και ενεργοποιούνται όταν η ζυγαριά ενεργοποιηθεί ξανά.

7 ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΥΓΙΕΙΝΗΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ηλεκτροπληξία

Η συσκευή έχει ρεύμα κατά το πάτημα του πλήκτρου On/Off και το σβήσιμο της οθόνης. Κατά τη χρήση υγρών στη συσκευή ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής.
- ▶ Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου ρεύματος πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής.
- ▶ Πριν από κάθε προετοιμασία υγιεινής να αφαιρείτε το μπλοκ ηλεκτρικών συσσωρευτών από τη συσκευή.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι δεν καταλήγουν υγρά μέσα στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κίνδυνος μόλυνσης

- ▶ Προετοιμάζετε αναφορικά στην υγιεινή σε τακτά χρονικά διαστήματα τη συσκευή, όπως περιγράφεται σε αυτήν την ενότητα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Βλάβες στη συσκευή

Τα ακατάλληλα μέσα καθαρισμού και απολύμανσης μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις ευαίσθητες επιφάνειες της συσκευής και να επηρεάσουν τον χειρισμό.

- ▶ Απαγορεύεται η χρήση αιχμηρών ή λειαντικών καθαριστικών μέσων.
- ▶ Απαγορεύεται η χρήση οργανικών διαλυτών (π.χ. οινόπνευμα ή βενζίνη).

7.1 Καθαρισμός

- ▶ Νοτίστε, σύμφωνα με τις ανάγκες, ένα μαλακό πανί με ήπια σαπουνάδα και σκουπίστε τη συσκευή.

7.2 Απολύμανση

1. Απολυμαίνετε τη συσκευή σε τακτά χρονικά διαστήματα με μέσο απολύμανσης κατάλληλο για ευαίσθητες επιφάνειες και ακρυλικό γυαλί. Η seca συνιστά διάλυμα αιθανόλης 70% ως απολυμαντικό μέσο επιφανειών.
2. Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του απολυμαντικού μέσου.
3. Απολυμάνετε τη συσκευή:
 - ▶ Νοτίστε ένα μαλακό πανί με απολυμαντικό μέσο και σκουπίστε τη συσκευή.
 - ▶ Λαμβάνετε υπόψη σας τις προθεσμίες, βλέπε πίνακα:

Προθεσμία	Εξάρτημα
Πριν και μετά από κάθε μέτρηση	Λεκάνη
Σύμφωνα με τις ανάγκες	• Οθόνη • Στοιχεία χειρισμού

7.3 Αποστείρωση

Απαγορεύεται η αποστείρωση της συσκευής.

8 ΈΛΕΓΧΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τραυματισμοί

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια της ενότητας "Αντιμετώπιση σφαλμάτων", απαγορεύεται η χρήση της συσκευής.

► Αναθέστε την επιδιόρθωση της συσκευής στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

► Λάβετε υπόψη σας την ενότητα "Συντήρηση" σε αυτό το έγγραφο.

► Πριν από κάθε εφαρμογή, πραγματοποιήστε έναν έλεγχο λειτουργίας.

Στο πλαίσιο ενός πλήρους ελέγχου λειτουργίας συγκαταλέγεται:

- Οπτικός έλεγχος για μηχανική βλάβη
- Έλεγχος της ευθυγράμμισης της συσκευής
- Οπτικός και λειτουργικός έλεγχος στοιχείων ένδειξης
- Έλεγχος λειτουργίας όλων των στοιχείων χειρισμού που αναφέρονται στην ενότητα "Επισκόπηση"
- Έλεγχος λειτουργίας προαιρετικών εξαρτημάτων

Σε περίπτωση που κατά τον έλεγχο λειτουργίας διαπιστώσετε σφάλματα ή αποκλίσεις, προσπαθήστε αρχικά να αντιμετωπίσετε το σφάλμα με τη βοήθεια της ενότητας «Αντιμετώπιση σφαλμάτων» σε αυτό το έγγραφο.

9 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

9.1 Γενικές βλάβες

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Όταν τοποθετείται βάρος δεν εμφανίζεται ένδειξη βάρους.	Η συσκευή δεν έχει τροφοδοσία ρεύματος.	• Ενεργοποιήστε τη συσκευή. • Τοποθετήστε τον συσσωρευτή.
Εμφανίζεται η ένδειξη  .	Η τάση του συσσωρευτή μειώνεται.	Τοποθετήστε το συντομότερο νέο συσσωρευτή
Εμφανίζεται η ένδειξη bAtt .	Ο συσσωρευτής είναι άδειος.	Τοποθετήστε νέο συσσωρευτή
Εμφανίζεται η ένδειξη StOP .	Έγινε υπέρβαση του μέγιστου φορτίου.	Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή.
Εμφανίζεται η ένδειξη tEMP .	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος της ζυγαριάς είναι πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή.	• Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά στις προβλεπόμενες περιβαλλοντικές συνθήκες (Γενικά τεχνικά δεδομένα). • Μετά τη μεταφορά ή αποθήκευση, περιμένετε περ. 15 λεπτά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Η συσκευή δεν αποκρίνεται πλέον στο πάτημα πλήκτρων.	Η μονάδα πλήκτρων είναι ελαττωματική.	Ενημερώστε το τμήμα σέρβις της seca (seca Service).
Ένα τμήμα της οθόνης εμφανίζεται μόνιμα ή δεν εμφανίζεται καθόλου.	Η οθόνη είναι ελαττωματική.	Ενημερώστε το τμήμα σέρβις της seca (seca Service).

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν εμφανίζεται η ένδειξη 0.000 πριν από τη ζύγιση	Είχε τοποθετηθεί βάρος στη συσκευή πριν από την ενεργοποίηση.	- Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή - Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή
Μη λογικά αποτελέσματα μέτρησης.	Ο ασθενής μετακινήθηκε πολύ κατά τη διάρκεια της μέτρησης.	Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί η ένδειξη 0.000 και επαναλάβετε τη διαδικασία μέτρησης.
Εμφανίζεται η ένδειξη Er:[No.]:11 .	Τοποθετήθηκε πολύ μεγάλο φορτίο στη συσκευή ή σε μια γωνία της.	- Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή ή κάντε ομοιόμορφη κατανομή του βάρους. - Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή. - Εάν το πρόβλημα συνεχίσει να παρουσιάζεται, ενημερώστε το seca Service.
Εμφανίζεται η ένδειξη Er:[No.]:12 .	Η συσκευή ενεργοποιήθηκε ενώ υπήρχε πάνω της πολύ μεγάλο φορτίο.	- Αφαιρέστε το βάρος από τη συσκευή. - Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.
Εμφανίζεται η ένδειξη Er:[No.]:16 .	Η συσκευή πέρασε σε κατάσταση αυτο-ταλαντώσεων και δεν μπόρεσε να προσδιοριστεί το μηδενικό σημείο.	Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε πάλι τη συσκευή.

10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

10.1 Βαθμονομημένες ζυγαριές



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένες μετρήσεις λόγω έλλειψης βαθμονόμησης ή ακατάλληλης βαθμονόμησης

- ▶ Αναθέτετε τη βαθμονόμηση μόνο σε εξουσιοδοτημένα άτομα.
- ▶ Πραγματοποιείτε πάντα βαθμονόμηση εάν παραβιάστηκαν μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας.

Η seca συνιστά να αναθέτετε την πραγματοποίηση μιας συντήρησης πριν από τη βαθμονόμηση της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- ▶ Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- ▶ Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.

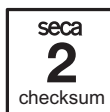
Η βαθμονόμηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο προσωπικό σύμφωνα με τις εθνικές νομικές διατάξεις.

Μια βαθμονόμηση είναι υποχρεωτικά απαραίτητη σε περίπτωση κατά την οποία παραβιάστηκαν μία ή περισσότερες ετικέτες ασφάλειας ή εάν η τιμή του μετρητή βαθμονόμησης δεν συμφωνεί με τον αριθμό της έγκυρης ετικέτας βαθμονόμησης. Σε περίπτωση παραβίασης ετικετών ασφάλειας, απευθυνθείτε άμεσα στο seca Service.

Οι βαθμονομήσεις επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες. Προς διασφάλιση αυτού, η ζυγαριά διαθέτει μετρητή βαθμονόμησης, ο οποίος καταγράφει κάθε μεταβολή των σημαντικών δεδομένων τεχνικής βαθμονόμησης.

Αν θέλετε να ελέγξετε ότι η ζυγαριά έχει βαθμονομηθεί σωστά, προβείτε στην ακόλουθη διαδικασία:

✓ Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.



1. Κρατήστε πατημένο κάποιο πλήκτρο και ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
⇒ Στην οθόνη αναβοσβήνει για λίγα δευτερόλεπτα η τρέχουσα τιμή του μετρητή βαθμονόμησης.

2. Συγκρίνετε την εμφανιζόμενη τιμή του μετρητή βαθμονόμησης με τον αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα μετρητή βαθμονόμησης.

Η βαθμονόμηση είναι έγκυρη εφόσον συμφωνούν μεταξύ τους και οι δύο αριθμοί. Σε περίπτωση που δεν συμφωνούν ετικέτα και μετρητής βαθμονόμησης, πρέπει να γίνει βαθμονόμηση. Απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις ή στο seca Service. Εάν γίνει η βαθμονόμηση, τότε χρησιμοποιείται μία νέα, ενημερωμένη ετικέτα βαθμονόμησης για τη σήμανση της κατάστασης του μετρητή βαθμονόμησης. Αυτή η ετικέτα ασφαρίζεται με επιπρόσθετη σφραγίδα από ένα άτομο εξουσιοδοτημένο για τη βαθμονόμηση. Την ετικέτα βαθμονόμησης μπορείτε να την προμηθευτείτε από το seca Service.

10.2 Μη βαθμονομημένες ζυγαριές

Το προϊόν πρέπει να τοποθετείται προσεκτικά και να συντηρείται τακτικά. Η seca συνιστά, ανάλογα με τη συχνότητα χρήσης, συντήρηση ανά 3 έως 5 έτη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Εσφαλμένες μετρήσεις εξαιτίας ακατάλληλης συντήρησης

- Αναθέστε τις συντηρήσεις και τις επιδιορθώσεις αποκλειστικά στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.
- Βρείτε τον πλησιέστερο τοπικό αντιπρόσωπο από τη διεύθυνση www.seca.com.

11 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

11.1 Γενικά τεχνικά δεδομένα

Γενικά τεχνικά δεδομένα	
Διαστάσεις	
• Βάθος	320 mm
• Πλάτος	551 mm
• Ύψος	151 mm
Ίδιον βάρος	περ. 7,1 kg
Ύψος ψηφίων	11 mm
Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας, λειτουργία	
• Θερμοκρασία	+10 °C έως +40 °C / +50 °F έως 104 °F
• Πίεση αέρα	700 – 1060 hPa
• Υγρασία αέρα	30 % – 80 % μη συμπύκνωση
Περιβαλλοντικές συνθήκες, αποθήκευση/μεταφορά	
• Θερμοκρασία	-10 °C έως +65 °C / +14 °F έως 149 °F
• Πίεση αέρα	700 – 1060 hPa
• Υγρασία αέρα	0 % – 95 % μη συμπύκνωση
Συσσωρευτής	
• Τάση τροφοδοσίας	7,2 V
• Μέγιστη διάρκεια λειτουργίας	περ. 48 ώρες

Γενικά τεχνικά δεδομένα	
Τροφοδοτικό • Τάση τροφοδοσίας • Κατανάλωση ρεύματος (χωρίς διαρκή φωτισμό φόντου) • Συσκευή με προστατευτική μόνωση, κλάση προστασίας II (IEC 60601-1) • Τάση δικτύου ρεύματος • Συχνότητα δικτύου ρεύματος	12 V περ. 47 mA  100 V – 240 V 50 Hz – 60 Hz
Εξαρτήματα εφαρμογής κατά IEC 60601-1	Λεκάνη
Ιατρικό προϊόν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745	Κλάση I με λειτουργία μέτρησης
IEC 60601-1: Ηλεκτροϊατρική συσκευή, τύπος Β	
Τύπος προστασίας κατά IEC 60529	IP20
Είδος λειτουργίας	Λειτουργία διαρκείας
Διάρκεια ζωής, μετά τη θέση σε λειτουργία ^a	τουλάχιστον 10 έτη

^a Ελάχιστη διάρκεια ζωής σε ενδεδειγμένη χρήση και με συντηρήσεις εντός προθεσμιών. Τα προϊόντα seca συνήθως εμφανίζουν πολύ μεγαλύτερη διάρκεια ζωής.

11.2 Μέτρηση βάρους

seca 757	
Βαθμονόμηση σύμφωνα με την Οδηγία 2014/31/ΕΕ	Κλάση III
Μέγιστο φορτίο • Περιοχή ζύγισης 1 • Περιοχή ζύγισης 2	5 kg 15 kg
Ελάχιστο φορτίο • Περιοχή ζύγισης 1 • Περιοχή ζύγισης 2	0,04 kg 0,1 kg
Υποδιαίρεση • Όριο ζυγίσματος 1, < 5 kg • Όριο ζυγίσματος 2, > 5 kg	2 g 5 g
Περιοχή απόβαρου	20 kg (αφαιρετικά)
Ακρίβεια κατά την πρώτη βαθμονόμηση • Περιοχή ζύγισης 1: < 1 kg • Περιοχή ζύγισης 1: 1 kg έως 4 kg • Περιοχή ζύγισης 1: 4 kg έως 5 kg • Περιοχή ζύγισης 2: < 2,5 kg • Περιοχή ζύγισης 2: 2,5 kg έως 10 kg • Περιοχή ζύγισης 2: 10 kg έως 15 kg	± 1 g ± 2 g ± 3 g ± 2,5 g ± 5 g ± 7,5 g

seca 727	
Μέγιστο φορτίο	20 kg / 44 lbs
Ελάχιστο φορτίο	0,02 kg / 0,04 lbs
Υποδιαίρεση • < 6 kg / 13 lbs • 6 kg έως 20 kg / 13 έως 44 lbs	1 g / 0,1 oz 2 g / 0,1 oz
Περιοχή απόβαρου	20 kg / 44 lbs

seca 727	
Ακρίβεια • < 6 kg / 13 lbs • 6 kg έως 20 kg / 13 έως 44 lbs σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20°C και υγρασία αέρα 45%	$\pm 2 \text{ g} / \pm 0.1 \text{ oz}$ $\pm 0,15\%$

11.3 Μέτρηση ύψους

Τεχνικά δεδομένα μετρήσεων, μέτρηση ύψους	
Ιμάντας μέτρησης ύψους • Όρια μέτρησης • Υποδιαίρεση	0 – 50 cm / 0 – 20" 1 mm / 1/8"

12 ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Εξάρτημα/ανταλλακτικό	Αριθμός προϊόντος
Ιμάντας μέτρησης ύψους, αυτοκόλλητος	19 17 01 264
Τροχήλατη βάση για ζυγαριές βρεφών seca 402	402 0000 009
Τροχήλατη βάση με συρτάρι για ζυγαριές βρεφών seca 403	403 0000 009
Μπλοκ ηλεκτρικών συσσωρευτών NiMH: 7,2 V= / 1300 mAh	68 22 12 721 009
Τροφοδοτικό διακοπτικού τύπου	68 32 10 265
Τροφοδοτικό: seca 447 : • Είσοδος: 100 V – 240 V~, 50 Hz – 60 Hz • Έξοδος: 12 V= / 0.5 A	447 0000 009
Φορητή μονάδα τροφοδοσίας ρεύματος seca 454	454 0000 009
Εξαρτήματα για ενσωμάτωση μέσω WLAN/LAN • Εξωτερική μονάδα διεπαφής seca 452 • Λογισμικό seca connect 103 • Σαρωτής γραμμικού κωδικού	452 0030 009 Διατίθεται στο πλαίσιο έργων ενσωμάτωσης Δεν είναι δυνατή η παραγγελία μέσω της seca, για συστάσεις βλέπε οδηγίες χρήσης του συστήματος seca 103/452

13 ΑΠΟΣΥΡΣΗ

13.1 Απόσυρση συσκευής



Μην αποσύρετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή πρέπει να αποσύρεται σωστά ως άχρηστο ηλεκτρονικό υλικό. Τηρείτε τους εκάστοτε εθνικούς κανονισμούς. Για περαιτέρω πληροφορίες απευθυνθείτε στο seca Service ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργάτη σέρβις.

13.2 Απόσυρση μπαταριών και συσσωρευτών



Μην απορρίπτετε τις άχρηστες μπαταρίες και τους άχρηστους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα, ανεξάρτητα από το εάν περιέχουν τοξικές ουσίες ή όχι. Ως καταναλωτές είστε υποχρεωμένοι εκ του νόμου να αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μέσω των υπηρεσιών συλλογής της κοινότητας ή του εμπορίου. Αποσύρετε μπαταρίες και συσσωρευτές μόνο σε πλήρως αποφορτισμένη κατάσταση.

14 ΕΓΓΎΗΣΗ

Για ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής, ισχύει διετής προθεσμία εγγύησης από την ημερομηνία παράδοσης. Όλα τα κινούμενα εξαρτήματα, όπως π.χ. μπαταρίες, καλώδια, τροφοδοτικά, συσσωρευτές κ.λπ. αποκλείονται από την εγγύηση αυτή. Τα ελαττώματα, τα οποία καλύπτονται από την εγγύηση, επιδιορθώνονται δωρεάν για τον πελάτη με προσκόμιση της απόδειξης αγοράς. Περαιτέρω αξιώσεις δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη. Τα έξοδα μεταφοράς από και προς τον πελάτη επιβαρύνουν τον πελάτη, εάν η συσκευή βρίσκεται σε άλλο μέρος εκτός της έδρας του πελάτη. Σε περίπτωση ζημιών κατά τη μεταφορά, μπορεί να εγερθεί εγγυητική αξίωση μόνο εφόσον χρησιμοποιήθηκαν για τις μεταφορές η πλήρης αυθεντική συσκευασία και η συσκευή ασφαλίστηκε και στερεώθηκε στη συσκευασία όπως κατά την αυθεντική συσκευασία. Για τον λόγο αυτόν διαφυλάξτε σε ασφαλές μέρος όλα τα μέρη της συσκευασίας.

Δεν υφίσταται εγγυητική αξίωση, εάν η συσκευή ανοιχτεί από άτομα τα οποία δεν έχουν τη ρητή εξουσιοδότηση για τον σκοπό αυτόν από τη seca.

Παρακαλούμε απευθυνθείτε σε περίπτωση εγγύησης στο τοπικό υποκατάστημα της seca ή τον έμπορο μέσω του οποίου προμηθευτήκατε το προϊόν.

15 Δ'ΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



Με το παρόν η seca gmbh & co. kg δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις διατάξεις των εφαρμοστέων ευρωπαϊκών οδηγιών και κανονισμών. Μπορείτε να βρείτε την πλήρη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca france](#)
[seca united kingdom](#)
[seca north america](#)
[seca schweiz](#)
[seca zhong guo](#)
[seca nihon](#)
[seca mexico](#)
[seca austria](#)
[seca polska](#)
[seca middle east](#)
[seca suomi](#)
[seca américa latina](#)
[seca asia pacific](#)
[seca danmark](#)
[seca benelux](#)
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com